



Deutsch	3
English	4
Français	6
Italiano	8
Español	9
Português	11
Nederlands	13
Türkçe	14
Svenska	16
Suomi	17
Norsk	19
Dansk	20
Eesti	22
Latviešu	23
Lietuviškai	25
Polski	26
Magyar	28
Čeština	30
Slovenčina	31
Slovenščina	33
Românește	34
Hrvatski	36
Srpski	38
Ελληνικά	39
Русский	41
Українська	43
Български	45
Қазақша	47
O'zbek tili	49
العربية	53



### Hinweise zur Entsorgung und Rückgabemöglichkeiten nach dem ElektroG

(Deutsche Umsetzung der WEEE Richtlinie - gültig in Deutschland)

Wir weisen Besitzer von Elektro- und Elektronikgeräten (EAG) darauf hin, dass EAG gemäß den geltenden gesetzlichen Vorschriften einer vom Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen sind. In den Elektroaltgeräten enthaltene Batterien und Akkumulatoren, die nicht fest vom EAG umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei aus dem EAG entnommen werden können, sind vor deren Abgabe an einer Erfassungsstelle zerstörungsfrei von diesem zu trennen und einer hierfür vorgesehenen Entsorgung zuzuführen.

Stationäre Fachhändler von Elektro- und Elektronikgeräten (EEE) mit einer Verkaufsfläche von mindestens 400 qm obliegen bestimmte Rücknahmepflichten von EAG. Gleiches gilt für Lebensmittelhändler mit einer Gesamtverkaufsfläche von mindestens 800 qm, sofern diese mehrmals pro Jahr oder dauerhaft EEE anbieten und auf dem Markt bereitstellen. Bei Verkauf eines neuen EEE müssen diese ein EAG der gleichen Geräteart kostenfrei am Ort der Abgabe oder in unmittelbarer Nähe zurücknehmen (1:1-Rücknahme); dies gilt auch bei Auslieferungen des EEE zum Kunden. Kostenfrei zurückzunehmen sind im Geschäft oder in unmittelbarer Nähe hierzu außerdem bis zu drei kleine EAG < 25cm, ohne dass dies an den Erwerb eines EEE geknüpft werden darf (0:1-Rücknahme). Vorstehende Rücknahmepflichten gelten auch für den Versandhandel, wobei die 1:1-Rücknahme nur für Wärmeüberträger, Bildschirmgeräte und Großgeräte gilt. Für 1:1-Rücknahme von Lampen, Kleingeräten und kleinen ITK-Geräten sowie für die 0:1-Rücknahme gilt, dass Versandhändler Rückgabemöglichkeiten in zumutbarer Entfernung zum Endnutzer bereitstellen müssen.

Als rücknahmepflichtiger Vertreiber von EEE sind wir als Hersteller entsprechend verpflichtet. Dieser Pflicht kommen wir nach. Die genauen Kontaktdaten und Abgabeorte finden Sie auf unserer Homepage. Daneben ist die Rückgabe von EAG selbstverständlich auch bei jeder offiziellen Abgabestelle der öffentlich-rechtlichen Entsorgungsträger kostenlos möglich.

Für die Löschung von personenbezogenen Daten auf den zu entsorgenden EAG sind Sie als Endnutzer vor der Abgabe selbst verantwortlich.

Das nachfolgend dargestellte und auf EEE/EAG aufgebrachte Symbol einer durchkreuzten Abfalltonne weist zusätzlich auf die Pflicht zur getrennten Erfassung hin.



Zur Abfallvermeidung sollten Reparaturmöglichkeiten des EEE geprüft und möglichst langlebige EEE angeschafft werden. Weitere Informationen zur Abfallvermeidung für Verbraucher sind etwa dem Abfallvermeidungsprogramm des Bundes unter Beteiligung der Länder zu entnehmen, abrufbar unter <https://www.bmu.de/download/abfallvermeidungsprogramm-des-bundes-unter-beteiligung-der-laender-fortschreibung-wertschaetzen-statt-wegwerfen>.

## Sicherheitshinweise Produkt: Sprühextraktionsgerät



Lesen Sie vor der ersten Benutzung des Geräts diese Sicherheitshinweise und die Originalbetriebsanleitung. Handeln Sie danach. Bewahren Sie beide Hefte für den späteren Gebrauch oder für Nachbesitzer auf.

- Neben den Hinweisen in der Betriebsanleitung weisen Sie die allgemeinen Sicherheits- und Unfallverhütungsvorschriften des Gesetzgebers berücksichtigen.
- Am Gerät angebrachte Warn- und Hinweisschilder geben wichtige Hinweise für den gefahrlosen Betrieb.

### Gefahrenstufen

#### **⚠ GEFAHR**

- Hinweis auf eine unmittelbar drohende Gefahr, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führt.

#### **⚠ WARNUNG**

- Hinweis auf eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führen kann.

#### **⚠ VORSICHT**

- Hinweis auf eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu leichten Verletzungen führen kann.

### **ACHTUNG**

- Hinweis auf eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu Sachschäden führen kann.

### Persönliche Schutzausrüstung

- ⚠ **VORSICHT** • Tragen Sie bei Arbeiten am Gerät geeignete Handschuhe.

### Allgemeine Sicherheitshinweise

- ⚠ **GEFAHR** • Erstickungsgefahr. Halten Sie Verpackungsfolien von Kindern fern.

- ⚠ **WARNUNG** • Verwenden Sie das Gerät nur bestimmungsgemäß. Berücksichtigen Sie die örtlichen Gegebenheiten und achten Sie beim Arbeiten mit dem Gerät auf Dritte, insbesondere Kinder. • Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen dürfen das Gerät nur benutzen, wenn sie korrekt beaufsichtigt werden oder wenn sie durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person bezüglich der sicheren Anwendung des Geräts unterwiesen wurden und wenn sie die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben. • Nur Personen, die in der Handhabung des Geräts unterwiesen sind oder ihre Fähigkeiten zur Bedienung nachgewiesen haben und ausdrücklich mit der Benutzung beauftragt sind, dürfen das Gerät benutzen. • Kinder dürfen das Gerät nicht betreiben. • Beachtlichen Sie Kinder, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

- ⚠ **VORSICHT** • Sicherheitseinrichtungen dienen Ihrem Schutz. Verändern oder umgehen Sie niemals Sicherheitseinrichtungen.

### Stromschlaggefahr

- ⚠ **GEFAHR** • Schließen Sie das Gerät nur an Wechselstrom an. Die angegebene Spannung auf dem Typenschild muss mit der Spannung der Stromquelle übereinstimmen. • Fassen Sie Netzstecker und Steckdose niemals mit feuchten Händen an. • Betreiben Sie

das Gerät nur über einen Fehlerstromschutzschalter (maximal 30 mA). • Tauchen Sie das Gerät, das Netzkabel oder den Netzstecker niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten.

- ⚠ **WARNUNG** • Arbeiten Sie nur mit Flüssigkeiten (z. B. Reinigungsmittel), wenn das Gerät an eine abgesicherte Steckdose mit Fehlerstromschutzschalter (maximal 30 mA) angeschlossen ist. • Schließen Sie das Gerät nur an einem elektrischen Anschluss an, der von einer Elektro-Fachkraft gemäß IEC 60364-1 ausgeführt wurde. • Schalten Sie das Gerät bei Undichtigkeiten sofort aus. • Schalten Sie das Gerät bei Schaumbildung oder Flüssigkeitsaustritt sofort aus und ziehen Sie den Netzstecker. • Stellen Sie vor jeder Verwendung des Geräts sicher, dass die Netzanschlussschaltung mit Netzstecker nicht beschädigt ist. Wenn die Netzanschlussschaltung beschädigt ist, muss sie unverzüglich durch den Hersteller, den autorisierten Kundendienst oder von einer Elektro-Fachkraft ersetzt werden, um jegliche Gefahr zu vermeiden. • Verletzen oder beschädigen Sie die Netzanschlussschaltung nicht durch Überfahren, Quetschen, Zeren oder dergleichen. Schützen Sie die Netzanschlussschaltung vor Hitze, Öl und scharfen Kanten. • Ungünstige elektrische Verlängerungsleitungen können gefährlich sein. Verwenden Sie nur spritzwassergeschützte elektrische Verlängerungsleitungen mit einem Querschnitt von mindestens 3x1 mm<sup>2</sup>. • Verwenden Sie nur die vom Hersteller vorgeschriebene Netzanschlussschaltung, dies gilt auch bei Ersatz der Leitung. Bestell-Nr. und Type siehe Betriebsanleitung. • Ersetzen Sie Kupplungen an der Netzanschlussschaltung nur durch solche mit gleichem Spritzwasserschutz und gleicher mechanischer Festigkeit.

- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn es zuvor heruntergefallen ist, einen Schlag erhalten hat oder sichtbar beschädigt ist. Lassen Sie das Gerät durch den autorisierten Kundendienst prüfen und ordnungsgemäß reparieren, bevor Sie das Gerät wieder in Betrieb nehmen. Interne Störungen könnten die Sicherheit des Geräts beeinträchtigen.

- ⚠ **VORSICHT** • Schalten Sie das Gerät vor jeder Reinigung / Wartung aus und ziehen Sie den Netzstecker. • Lassen Sie Reparaturarbeiten und Arbeiten an elektrischen Bauteilen nur vom autorisierten Kundendienst durchführen. • Schalten Sie bei längeren Betriebspausen und nach Gebrauch das Gerät am Hauptschalter / Geräteschalter aus und ziehen Sie den Netzstecker. • Ziehen Sie den Netzstecker nicht am Netzkabel aus der Steckdose. • Tragen / transportieren Sie das Gerät nicht am Netzanschlusskabel.

### Betrieb

- ⚠ **GEFAHR** • Beachten Sie beim Einsatz des Geräts in Gefahrenbereichen (z. B. Tankstellen) die entsprechenden Sicherheitsvorschriften. • Der Betrieb in explosionsgefährdeten Bereichen ist untersagt. • Saugen Sie keine brennbaren oder glimmenden Gegenstände auf.

- Versprühen und saugen Sie niemals explosive Flüssigkeiten, brennbare Gase, explosive Stäube sowie unverdünnte Säuren und Lösungsmittel auf. Dazu zählen Benzin, Farbverdünner oder Heizöl, die durch Verwirbelung mit der Saugluft explosive Dämpfe oder Gemische bilden können, ferner Aceton, unverdünnte Säuren und Lösungsmittel, da sie die am Gerät verwendeten Materialien angreifen. • Explosionsgefahr

- Saugen Sie keine brennbaren Gase, Flüssigkeiten oder Stäube auf.
- Saugen Sie keine reaktiven Metallstäube (z. B. Aluminium, Magnesium oder Zink) auf.
- Saugen Sie keine unverdünnten Laugen oder Säuren auf.
- Saugen Sie keine brennenden oder glimmenden Gegenstände auf.

Diese Stoffe können zusätzlich die am Gerät verwendeten Materialien angreifen.

**⚠️ WARNUNG** • Saugen Sie weder Menschen noch Tiere mit dem Gerät ab.

- Saugen Sie keine giftigen Substanzen ein.

**⚠️ VORSICHT** • Prüfen Sie das Gerät und das Zubehör, insbesondere Netzanschlussleitung und Verlängerungskabel, vor jedem Betrieb auf ordnungsgemäßen Zustand und Betriebssicherheit. Ziehen Sie bei Beschädigung den Netzstecker und verwenden Sie das Gerät nicht. • Lassen Sie das Gerät niemals unbeaufsichtigt, solange es nicht ausgeschaltet und der Netzstecker gezogen oder der Akkupack entnommen ist. • Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn es zuvor heruntergefallen ist, einen Schlag erhalten hat oder sichtbar beschädigt ist. Lassen Sie Schäden ordnungsgemäß reparieren, bevor Sie das Gerät wieder in Betrieb nehmen. • Das Gerät eignet sich nicht für die Absaugung gesundheitsschädlicher Stäube. • Das Gerät muss einen standfesten Untergrund haben.

**ACHTUNG** • Verwenden Sie die am Gerät gegebenenfalls vorhandene Steckdose nur zum Anschluss von in der Betriebsanleitung genannten Zubehör und Vorsatzgeräten. • Das Gerät ist geeignet für feuchten bis nassen Boden bis zu einer maximalen Wasserhöhe von 1 cm. Fahren Sie nicht in einen Bereich, wenn die Gefahr besteht, dass die maximale Wasserhöhe überschritten wird. • Das Gerät ist nur für die in der Betriebsanleitung ausgewiesenen Beläge geeignet. • Beachten Sie bei der Entsorgung des Schmutzwassers sowie der Lauge die gesetzlichen Vorschriften. • Betreiben Sie das Gerät nicht bei Temperaturen unter 0 °C. • Schützen Sie das Gerät vor Regen und Frost. Lagern Sie das Gerät nicht im Außenbereich. • Funktionsbeeinträchtigungen. Saugen Sie keine Stoffe ein, die in Kontakt mit Wasser aushärten können, wie Gips, Zement etc..

- Während des Betriebs ist es erforderlich, das Gerät waagrecht/eben abzustellen.

#### Betrieb mit Reinigungsmittel

**⚠️ VORSICHT** • Bewahren Sie Reinigungsmittel für Kinder unzugänglich auf. • Setzen Sie die empfohlenen Reinigungsmittel nicht unverdünnt ein. Die Produkte sind betriebssicher, da sie keine Säuren, Laugen oder umweltschädigende Stoffe enthalten. Bei Berührung von Reinigungsmitteln mit den Augen, spülen Sie diese sofort gründlich mit Wasser aus und suchen Sie, wie auch beim Verschlucken von Reinigungsmitteln, sofort einen Arzt auf. • Verwenden Sie nur die vom Hersteller empfohlenen Reinigungsmittel und beachten Sie die Anwendungs-, Entsorgungs- und Warnhinweise der Reinigungsmittelhersteller.

## Wartung

**⚠️ WARNUNG** • Vor Reinigung, Wartung und dem Austausch von Teilen müssen Sie das Gerät ausschalten und den Netzstecker ziehen oder den Akkupack entnehmen. Schalten Sie das Gerät vor der Umstellung auf eine andere Funktion aus.

**⚠️ VORSICHT** • Lassen Sie Instandsetzungen nur durch zugelassene Kundendienststellen oder durch Fachkräfte für dieses Gebiet, welche mit allen relevanten Sicherheitsvorschriften vertraut sind, durchführen. • Reinigen Sie die Wasserstandbegrenzungseinrichtung regelmäßig und prüfen Sie sie dabei auf Anzeichen einer Beschädigung.

**ACHTUNG** • Kurzschlüsse oder andere Schäden. Reinigen Sie das Gerät nicht mit Schlauch- oder Hochdruckwasserstrahl. • Reinigen Sie das Gerät nicht mit Scheuermittel, Glas- oder Allzweckreiniger.

## Zubehör und Ersatzteile

**⚠️ VORSICHT**

- Verwenden Sie nur Zubehör und Ersatzteile, die vom Hersteller freigegeben sind. Original-Zubehör und Original-Ersatzteile bieten die Gewähr für einen sicheren und störungsfreien Betrieb des Geräts.

## Transport

**⚠️ VORSICHT** • Schalten Sie das Gerät vor dem Transport aus. Befestigen Sie das Gerät unter Berücksichtigung des Gewichts, siehe Kapitel Technische Daten in der Betriebsanleitung.

## Safety instructions Product: Spray retraction device



Read these safety instructions and the original instructions before using the device for the first time. Act in accordance with them. Keep the two booklets for future reference or for future owners.

- In addition to the notes in the operating instructions, you also need to take into consideration the general safety regulations and accident prevention guidelines applicable by law.
- Warnings and information notices attached to the device provide important information for hazard-free operation.

## Hazard levels

**⚠️ DANGER**

- Indication of an imminent threat of danger that will lead to severe injuries or even death.

**⚠️ WARNING**

- Indication of a potentially dangerous situation that may lead to severe injuries or even death.

**⚠️ CAUTION**

- Indication of a potentially dangerous situation that may lead to minor injuries.

**ATTENTION**

- Indication of a potentially dangerous situation that may lead to damage to property.

## Protective gear

**⚠️ CAUTION** • Wear suitable gloves when working with the device.

## General safety instructions

**⚠ DANGER** • Risk of asphyxiation. Keep packaging film out of the reach of children.

**⚠ WARNING** • Only use the device for its proper use. Take into account the local conditions and beware of third parties, in particular children, when working with the device. • Persons with reduced physical, sensory or mental capabilities and persons lacking experience and knowledge may only use the appliance if they are properly supervised, have been instructed on use of the appliance safely by a person responsible for their safety, and understand the resultant hazards involved. • Only people who have been instructed on how to use the device, or have proven their ability to operate it, and have been explicitly instructed to use it, must use the device. • Children must not operate the device. • Children must be supervised to prevent them from playing with the appliance.

**⚠ CAUTION** • Safety devices are provided for your own protection. Never modify or bypass safety devices.

## Risk of electric shock

**⚠ DANGER** • Only connect the device to alternating current. The voltage indicated on the type plate must match the voltage of the power source. • Never touch the mains plug and socket with wet hands. • Only operate the device via a fault current protection switch (maximum 30 mA). • Never immerse the device, mains cable or mains plug in water or other liquids.

**⚠ WARNING** • Only work with liquids (e.g. cleaning agents) if the device is connected to a socket protected with a fault current protection switch (maximum 30 mA). • Only connect the device to an electrical connection which has been set up by a qualified electrician as per IEC 60364-1. • Switch off the device immediately in the event of leaks. • In case of any foam formation or escaping liquids, switch off the device immediately and remove the mains plug. • Check that the mains connection cable with mains plug is undamaged each time before using the device. To avoid any possible danger, a damaged mains connection cable must be immediately replaced by the manufacturer, or the authorised customer service department or a qualified electrician. • Do not damage the power supply and extension cable by running over it, crushing or yanking it or similar. Protect the power supply cable from heat, oil and sharp edges. • Unsuitable electrical extension cables can be dangerous. Only use electrical extension cables with a splash guard and a diameter of at least 3x1 mm<sup>2</sup>. • Only use the mains connection cable prescribed by the manufacturer, including when replacing the cable. For order no. and type see operating instructions. • Only replace couplings on the power supply or extension cable with those with the same splash guard and the same mechanical strength. • Do not use the device if it has been dropped beforehand, has received an impact or is visibly damaged. Have the device checked by the authorised Customer Service and repaired properly before using the device again. Internal malfunctions could impair the safety of the device.

**⚠ CAUTION** • Switch off the device and unplug the mains plug before performing cleaning/maintenance. • Have repair work and work on electrical components carried out by the authorised customer service only. • In case of longer breaks in operation and after

use, switch off the device at the main switch / device switch and pull the mains plug. • Do not pull the mains plug out the socket using the power supply cable. • Do not carry/transport the device using the power supply cable.

## Operation

**⚠ DANGER** • When using the device in hazard zones (e.g. service stations), adhere to the respective safety regulations. • Operation in explosive atmospheres is prohibited. • Never use the device to extract any burning or smouldering objects.

• Never spray or vacuum fluids, flammable gases, explosive dusts as well as undiluted acids and solvents. These include petrol, paint thinners or heating oil, which can form explosive vapours or mixtures through suction air turbulence, also acetone, undiluted acids and solvents because these attack the materials used in the machine. • Risk of explosion

- Never use the device to vacuum up combustible gases, liquids or dusts.
- Never use the device to vacuum up reactive metal dusts (e.g. aluminium, magnesium, zinc).
- Never use the device to vacuum up undiluted brine or acids.
- Never use the device to vacuum up any burning or smouldering objects/matter.

These substances can corrode the materials in use on the device.

**⚠ WARNING** • Never use the device to vacuum up people or animals.

- Do not suck in toxic substances.

**⚠ CAUTION** • Check the device and the accessories each time before operation, in particular the mains connection and extension cable, to make sure it is safe and working correctly. Pull out the mains plug in case of any damage and do not use the device. • Never leave the device unattended when it is not switched off and with the mains plug or the battery pack removed.

• Do not use the device if it has been dropped beforehand, has received an impact or is visibly damaged. Have any damage repaired correctly before using the device again. • The device is not suitable for sucking dust that is harmful to health.

- The device must be placed on a firm subsurface.

**ATTENTION** • Use the socket on the device, if applicable, only for connecting accessories and attachments specified in the operating instructions. • The device is suitable for damp to wet floors up to a maximum water height of 1 cm. Do not drive into an area if there is a danger of exceeding the maximum water height. • The device is only suitable for use on the coats listed in the operating instructions. • Observe the legal regulations when disposing of waste water and brine. • Do not operate the device at temperatures below 0 °C. • Protect the device from rain and frost. Do not store the device outdoors. • Functional impairments. Do not suck in any substances that can harden in contact with water, such as plaster, cement, etc.

- During operation, it is necessary to set the device down horizontally/level.

### Operation with detergent

**⚠ CAUTION** • Keep the detergent out of the reach of children. • Never use the recommended detergents undiluted. These products are operationally safe since they do not contain any acids, alkali or substances that are harmful to the environment. Should detergents come into contact with eyes, rinse these out immediately and thoroughly using water and seek medical attention immediately. The same applies if detergents are swallowed. • Only use the detergents recommended by the manufacturer and observe the application, disposal and warning instructions of the detergent manufacturers.

### Maintenance

**⚠ WARNING** • Prior to cleaning, maintenance and replacement of parts, the device needs to be switched off and the mains plug or battery pack removed. Switch the device off before changing over to another function.

**⚠ CAUTION** • Repairs may only be carried out by approved customer service sites or staff qualified in this area who are familiar with all relevant safety instructions. • Clean the water lever limit facility regularly, checking for any signs of damage.

**ATTENTION** • Short-circuits or other damage. Do not clean the device with a hose or high-pressure water jet. • Do not clean the device with scouring agents, glass cleaners or multi-purpose cleaners.

### Accessories and spare parts

#### ⚠ CAUTION

• Only use accessories and spare parts which are approved by the manufacturer. Only original accessories and original spare parts ensure that the appliance will run fault-free and safely.

### Transport

**⚠ CAUTION** • Switch off the device prior to transport. Secure the device, taking into account its weight. See chapter Technical Data in the operating instructions.

## Consignes de sécurité

### Produit : appareil d'injection/ extraction



Veillez lire ces consignes de sécurité et le manuel d'instructions original avant la première utilisation de l'appareil. Suivez

ces instructions. Conservez ces deux documents pour une utilisation ultérieure ou pour le propriétaire suivant.

- Outre les remarques dans ce manuel d'utilisation, vous devez prendre en compte les directives générales de sécurité et les directives pour la prévention des accidents du législateur.
- Les panneaux d'avertissement et d'instructions apposés sur l'appareil donnent des remarques importantes pour un fonctionnement sans risque.

### Niveaux de danger

#### ⚠ DANGER

• Indique un danger immédiat qui peut entraîner de graves blessures corporelles ou la mort.

#### ⚠ AVERTISSEMENT

• Indique une situation potentiellement dangereuse qui peut entraîner de graves blessures corporelles ou la mort.

#### ⚠ PRÉCAUTION

• Indique une situation potentiellement dangereuse qui peut entraîner des blessures légères.

#### ATTENTION

• Indique une situation potentiellement dangereuse qui peut entraîner des dommages matériels.

### Équipement de protection individuelle

**⚠ PRÉCAUTION** • Portez des gants adaptés lors de travaux sur l'appareil.

### Consignes de sécurité générales

**⚠ DANGER** • Risque d'asphyxie. Ne laissez pas les matériaux d'emballage à la portée des enfants.

**⚠ AVERTISSEMENT** • Utilisez l'appareil uniquement conformément à l'usage prévu. Respectez les conditions locales et portez attention aux tiers, en particulier aux enfants, lors de travaux avec l'appareil.

• Les personnes dont les capacités physiques sensorielles ou mentales sont réduites ou qui manquent d'expérience ou de connaissance peuvent utiliser l'appareil, si elles sont correctement surveillées ou si elles ont été instruites sur l'utilisation sûre de l'appareil et comprennent les dangers qui en résultent. • Seules les personnes instruites dans la manipulation de l'appareil ou ayant prouvé leurs compétences pour la commande et étant expressément chargées de son utilisation sont habilitées à utiliser l'appareil. • Les enfants ne sont pas autorisés à utiliser l'appareil. • Surveillez les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

**⚠ PRÉCAUTION** • Les dispositifs de sécurité servent à assurer votre sécurité. Ne modifiez ou ne dérivez jamais les dispositifs de sécurité.

### Risque d'électrocution

**⚠ DANGER** • Ne raccordez l'appareil qu'à un courant alternatif. La tension sur la plaque signalétique doit correspondre à la tension de la source de courant.

• Ne touchez jamais aux fiches secteur et prises de courant avec les mains mouillées. • N'utilisez l'appareil qu'avec un disjoncteur à courant de défaut (max. 30 mA). • Ne plongez jamais l'appareil, le câble d'alimentation ou la fiche secteur dans l'eau ou dans d'autres liquides.

**⚠ AVERTISSEMENT** • Ne travaillez avec des liquides (p. ex. des produits de nettoyage) que si l'appareil est connecté à une prise sécurisée avec détergent (maximum 30 mA). • Raccordez l'appareil uniquement à un raccordement électrique réalisé par un électricien qualifié selon IEC 60364-1. • Mettez immédiatement l'appareil hors tension en cas de fuites. • En cas de formation de mousse ou de sortie de liquide, mettez immédiatement l'appareil hors tension et débranchez la fiche secteur. • Avant toute utilisation de l'appareil, s'assurer que le câble d'alimentation électrique et sa fiche secteur ne sont pas endommagés. Si le câble d'alimentation électrique est endommagé, le faire remplacer immédiatement par le fabricant, le service après-vente autorisé ou un électricien spécialisé pour éviter tout danger. • Veillez à ne pas endommager ou abîmer le câble d'alimentation et la conduite de ral-

longe en passant dessus, en les écrasant, les déformant, etc. Protégez le câble d'alimentation contre la chaleur, l'huile et les arêtes tranchantes. ● Des conduites de rallonge électriques inappropriées peuvent être dangereuses. Utilisez exclusivement des conduites de rallonge électriques avec protection contre les projections d'eau d'une section minimale de 3x1 mm<sup>2</sup>. ● Utilisez exclusivement le câble d'alimentation électrique prescrit par le fabricant, ceci vaut également en cas de remplacement du câble. N° de commande et type, voir le Manuel d'utilisation. ● Remplacez les raccords du câble d'alimentation électrique ou de la conduite de rallonge exclusivement par des modèles avec protection contre les projections d'eau et de même résistance mécanique. ● N'utilisez pas l'appareil s'il est tombé auparavant, s'il a reçu un coup ou s'il est visiblement endommagé. Faites contrôler et réparer correctement l'appareil par le service après-vente agréé avant de le remettre en service. Des dysfonctionnements internes pourraient compromettre la sécurité de l'appareil.

**⚠ PRÉCAUTION** ● Coupez l'appareil et débranchez la fiche secteur avant chaque nettoyage / maintenance. ● Les travaux de réparation ainsi que les travaux sur les composants électriques ne doivent être effectués que par le SAV autorisé. ● En cas de pauses d'utilisation prolongées et après l'utilisation de l'appareil, désactivez l'interrupteur principal / l'interrupteur de l'appareil et débranchez ce dernier. ● Ne pas débrancher la fiche secteur de la prise en tirant sur le câble d'alimentation. ● Ne portez/transportez pas l'appareil par le câble d'alimentation secteur.

### Fonctionnement

**⚠ DANGER** ● Lors de l'utilisation de l'appareil dans des zones dangereuses (p.ex. stations service), respectez les consignes de sécurité correspondantes. ● L'utilisation dans des zones soumises à des risques d'explosion est interdite. ● N'aspirez pas d'objets inflammables ou incandescents.

● Ne vaporisez et n'aspirez jamais de liquides explosifs, de gaz inflammables, de poussières explosives ainsi que d'acides et de solvants non dilués. En font partie l'essence, le diluant pour peinture ou le fioul pouvant former, par tourbillonnement avec l'air aspiré, des vapeurs ou mélanges explosifs, ainsi que l'acétone, les acides et solvants non dilués car ils attaquent les matériaux utilisés sur l'appareil. ● Risque d'explosion

- Ne jamais aspirer de gaz, liquides ou poussières inflammables.
- Ne jamais aspirer de poussière de métal réactive (p.ex. aluminium, magnésium ou zinc).
- Ne jamais aspirer de lessive ou d'acide non dilués.
- Ne jamais aspirer d'objets enflammés ou incandescents.

Ces substances peuvent attaquer les matériaux utilisés sur l'appareil.

**⚠ AVERTISSEMENT** ● N'aspirez pas d'humains ou d'animaux avec l'appareil.

- N'aspirez pas de substances toxiques.

**⚠ PRÉCAUTION** ● Vérifiez le bon état et la sécurité du fonctionnement de l'appareil et des accessoires, en particulier du câble d'alimentation électrique, de la fermeture de sécurité et du flexible vapeur, avant chaque fonctionnement. En cas de dommage, débran-

chez la fiche secteur et n'utilisez pas l'appareil. ● Ne laissez jamais l'appareil en fonctionnement et fiche secteur débranchée ou batterie retirée sans surveillance.

● N'utilisez pas l'appareil s'il est tombé auparavant, s'il a reçu un coup ou s'il est visiblement endommagé.

Faites correctement réparer les dommages avant de remettre l'appareil en service. ● L'appareil n'est pas adapté pour aspirer des poussières nocives.

- L'appareil doit avoir une base stable.

**ATTENTION** ● Utilisez la prise de l'appareil, le cas échéant, uniquement pour raccorder les accessoires et les adaptateurs spécifiés dans le manuel d'utilisation.

● L'appareil convient aux sols humides à mouillés jusqu'à une hauteur d'eau maximum de 1 cm. Ne conduisez pas dans une zone s'il existe un risque de dépassement de la hauteur d'eau maximale. ● L'appareil est seulement adapté aux revêtements spécifiés dans le manuel d'utilisation. ● Respectez les réglementations légales lors de l'élimination de l'eau sale et de la lessive. ● N'utilisez pas l'appareil à des températures inférieures à 0 °C. ● Protégez l'appareil contre la pluie et le gel. Ne stockez pas l'appareil à l'extérieur. ● Déficiences fonctionnelles. N'aspirez pas de substances qui peuvent durcir au contact de l'eau, comme le plâtre, le ciment, etc.

● Pendant le fonctionnement, il est nécessaire de poser l'appareil à l'horizontale/à la verticale.

### Fonctionnement avec détergent

**⚠ PRÉCAUTION** ● Conservez le produit nettoyant hors de la portée des enfants. ● N'utilisez pas les détergents recommandés non dilués. Les produits sont plus sûrs en fonctionnement car ils ne contiennent ni acides, ni lessives, ni substances dangereuses pour l'environnement. En cas de contact de détergents avec les yeux, rincez-les aussitôt à l'eau et consultez un médecin immédiatement en cas d'ingestion de détergents. ● Utilisez uniquement les produits de nettoyage recommandés par le fabricant et respectez les instructions d'application, d'élimination et d'avertissement des fabricants de détergents.

### Maintenance

**⚠ AVERTISSEMENT** ● Avant le nettoyage, la maintenance et le remplacement de pièces, éteindre l'appareil et débrancher la fiche secteur ou retirer la batterie. Éteignez l'appareil avant de passer à une autre fonction.

**⚠ PRÉCAUTION** ● Faites réaliser les réparations uniquement par le point de service après-vente autorisé ou par des spécialistes du domaine familiarisés avec toutes les consignes de sécurité importantes.

- Nettoyez régulièrement le limiteur de niveau d'eau en vérifiant qu'il ne présente aucun signe de dommage.

**ATTENTION** ● Court-circuits ou autres dommages. Ne nettoyez pas l'appareil avec un flexible ou jet d'eau sous forte pression. ● Ne nettoyez pas l'appareil avec un produit abrasif, un produit pour vitres ou un détergent universel.

### Accessoires et pièces de rechange

**⚠ PRÉCAUTION**

- Utilisez exclusivement les accessoires et pièces de rechange autorisés par le fabricant. Les accessoires et pièces de rechange originaux garantissent le fonctionnement sûr et sans défaut de votre appareil.

## Transport

**⚠ PRÉCAUTION** • Coupez l'appareil avant le transport. Fixez l'appareil en tenant compte de son poids, voir chapitre Caractéristiques techniques dans le manuel d'utilisation.

### Avvertenze di sicurezza Prodotto: Apparecchio di estrazione nebulizzata



Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta, leggere queste avvertenze di sicurezza e le istruzioni per l'uso originali. Agire secondo quanto indicato nelle istruzioni. Conservare entrambi i libretti per un uso futuro o per un successivo proprietario.

- Osservare sempre sia le indicazioni riportate nelle istruzioni, sia le norme generali vigenti in materia di sicurezza/antinfurtivistica.
- Le targhette di avvertimento e indicazione applicate sull'apparecchio forniscono informazioni importanti per un utilizzo in completa sicurezza.

## Livelli di pericolo

### ⚠ PERICOLO

- Indica un pericolo imminente che determina lesioni gravi o la morte.

### ⚠ AVVERTIMENTO

- Indica una probabile situazione pericolosa che potrebbe determinare lesioni gravi o la morte.

### ⚠ PRUDENZA

- Indica una probabile situazione pericolosa che potrebbe causare lesioni leggere.

## ATTENZIONE

- Indica una probabile situazione pericolosa che potrebbe determinare danni alle cose.

## Dispositivi di protezione individuale

**⚠ PRUDENZA** • Mentre si utilizza l'apparecchio indossare guanti di sicurezza adeguati.

## Avvertenze di sicurezza generali

**⚠ PERICOLO** • Pericolo di soffocamento. Tenere le pellicole di imballaggio fuori dalla portata dei bambini.

**⚠ AVVERTIMENTO** • Utilizzare l'apparecchio esclusivamente in modo conforme alle disposizioni. Rispettare le condizioni locali e, durante l'utilizzo dell'apparecchio, prestare attenzione a terzi, in modo particolare ai bambini. • Questo apparecchio può essere usato da persone con limitate capacità fisiche, sensoriali o mentali e da persone che abbiano poca esperienza e/o conoscenza dell'apparecchio, solo se queste vengono supervisionate oppure se hanno ricevuto istruzioni su come usare in sicurezza l'apparecchio e se hanno compreso i pericoli derivanti dall'uso. • L'apparecchio deve essere utilizzato solo da persone istruite sul rispettivo uso oppure che hanno dato prova di sapere utilizzare l'apparecchio ed espressamente incaricate dell'uso. • L'apparecchio non deve essere utilizzato da bambini. • Sorvegliare i bambini per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.

**⚠ PRUDENZA** • I dispositivi di sicurezza servono per la vostra protezione: non modificate né aggirate mai un dispositivo di sicurezza.

## Rischio di scosse elettriche

**⚠ PERICOLO** • Collegare l'apparecchio solo alla corrente alternata. La tensione indicata sulla targhetta deve coincidere con quella della fonte di alimentazione. • Mai toccare e afferrare la spina e la presa elettrica con mani bagnate. • Utilizzare l'apparecchio solo attraverso un differenziale (max. 30 mA). • Non immergere mai l'apparecchio, il cavo di alimentazione o la spina in acqua o altri liquidi.

**⚠ AVVERTIMENTO** • Lavorare solo con liquidi (ad es. detersivi) se l'apparecchio è collegato a una presa di corrente protetta con un interruttore per dispersione di corrente (max 30 mA). • Allacciare l'apparecchio solo ad un collegamento elettrico installato da un installatore elettrico in conformità alla norma IEC 60364-1. • In caso di perdite, spegnere immediatamente l'apparecchio. • In caso di formazione di schiuma o fuoriuscita di liquido, spegnere immediatamente l'apparecchio ed estrarre la spina. • Prima di ogni impiego dell'apparecchio, assicurarsi che la condotta di collegamento alla rete con la spina non sia danneggiata. Se il cavo di collegamento alla rete è danneggiato, deve essere immediatamente sostituito dal produttore, dal servizio assistenza autorizzato o da un elettricista specializzato per evitare qualsiasi pericolo. • Non danneggiare il cavo di collegamento alla rete o la prolunga calpestandoli, schiacciandoli, tirandoli o in altro modo simile. Proteggere il cavo di collegamento alla rete da calore, olio e spigoli appuntiti. • Prolunghe elettriche non adatte possono essere pericolose. Usare esclusivamente prolunghe di cavi elettrici protette contro gli spruzzi d'acqua aventi una sezione minima di 3x1 mm<sup>2</sup>. • Utilizzare unicamente il cavo di allacciamento previsto dal produttore, anche in caso di sostituzione del cavo. Per il cod. d'ordin. e il tipo, vedere le istruzioni per l'uso. • Sostituire i connettori al cavo di collegamento alla rete e alle prolunghe solo con altri che hanno la stessa protezione da spruzzi d'acqua e la stessa resistenza meccanica. • Non utilizzare l'apparecchio se è caduto a terra, ha subito un colpo o è visibilmente danneggiato. Far controllare e riparare correttamente l'apparecchio dal servizio clienti autorizzato prima di metterlo nuovamente in funzione. I guasti interni possono compromettere la sicurezza dell'apparecchio.

**⚠ PRUDENZA** • Spegnere l'apparecchio e staccare la spina prima di qualsiasi operazione di pulizia / manutenzione. • Per i lavori di riparazione e i lavori sui componenti elettrici, rivolgetevi al servizio clienti autorizzato. • In caso di lunghe pause e dopo l'utilizzo, spegnere l'interruttore principale e staccare la spina. • Non staccare la spina del cavo di alimentazione dalla presa. • Non portare/trasportare mai l'apparecchio dal cavo.

## Funzionamento

**⚠ PERICOLO** • In caso di utilizzo dell'apparecchio in ambienti a rischio (per es. stazioni di servizio) devono essere rispettate le relative norme di sicurezza. • L'utilizzo in ambienti a rischio di esplosione è vietato. • Non aspirare oggetti infiammabili o che ardonno senza fiamma.

**PERICOLO** • Non spruzzare né aspirare mai liquidi esplosivi, gas infiammabili, polveri esplosive, nonché acidi e solventi non diluiti. Tra questi sono inclusi la benzina, i diluenti per vernici, l'olio combustibile, i quali attraverso la vorticosità con l'aria aspirata possono



produrre vapori o miscele esplosivi, nonché l'acetone, gli acidi non diluiti e i solventi, poiché questi attaccano i materiali utilizzati nell'apparecchio. • Pericolo di esplosione

- Non aspirare gas, fluidi o polveri infiammabili.
- Non aspirare polveri di metallo reattive (ad es. alluminio, magnesio o zinco).
- Non aspirare soluzioni alcaline o acidi diluiti.
- Non aspirare oggetti infiammabili o che ardonno senza fiamma.

Queste sostanze possono aggredire ulteriormente i materiali utilizzati sull'apparecchio.

**⚠ AVVERTIMENTO** • Non aspirare persone o animali con l'apparecchio.

- Non aspirare sostanze tossiche.

**⚠ PRUDENZA** • Prima di ogni utilizzo, controllare il corretto stato e la sicurezza dell'apparecchio e degli accessori, in particolare il cavo di collegamento alla rete e il cavo di prolunga. In caso di danni, estrarre la spina e non utilizzare l'apparecchio. • Non lasciare mai l'apparecchio incustodito se non è spento e la spina non è staccata dalla presa a muro o l'unità accumulatore non è stata rimossa. • Non utilizzare l'apparecchio se è caduto a terra, ha subito un colpo o è visibilmente danneggiato. Far riparare correttamente i danni prima di mettere nuovamente in funzione l'apparecchio. • L'apparecchio non è adatto all'aspirazione di polveri dannose per la salute.

- Il piano di appoggio dell'apparecchio deve essere stabile.

**ATTENZIONE** • Utilizzare la presa presente sull'apparecchio, se applicabile, solo per il collegamento di accessori e adattatori addizionali specificati nelle istruzioni per l'uso. • L'apparecchio è adatto per pavimenti sia umidi che bagnati fino a un livello massimo dell'acqua di 1 cm. Non guidare in un'area se esiste il rischio che venga superato il livello massimo dell'acqua. • Questo apparecchio è adatto soltanto per le pavimentazioni indicate nelle istruzioni per l'uso. • Rispettare le norme legali per lo smaltimento dell'acqua sporca e liscivie. • Non utilizzare l'apparecchio con temperature inferiori a 0 °C. • Proteggere l'apparecchio da pioggia e gelo. Conservare l'apparecchio soltanto in ambienti chiusi. • Problemi di funzionamento. Non aspirare sostanze che possono indurirsi a contatto con l'acqua, come gesso, cemento, ecc.

- Durante l'esercizio è necessario posizionare l'apparecchio in orizzontale/piano.

#### Utilizzo con detersivi

**⚠ PRUDENZA** • Conservate i detersivi in luogo inaccessibile ai bambini. • Non utilizzare i detersivi consigliati senza diluizione. I prodotti sono sicuri in quanto non contengono acidi, soluzioni alcaline o sostanze nocive per l'ambiente. In caso di contatto dei detersivi con gli occhi, sciacquarli immediatamente con abbondante acqua e in caso di ingerimento contattare subito un medico. • Utilizzare solo i detersivi raccomandati dal produttore e osservare le indicazioni di utilizzo, scarico e avvertimento, del produttore del detersivo.

#### Manutenzione

**⚠ AVVERTIMENTO** • Prima di operazioni di pulizia, manutenzione e sostituzione di componenti,

spegnere l'apparecchio e scollegarlo dalla presa o rimuovere l'unità accumulatore. Spegnere l'apparecchio prima di passare a un'altra funzione.

**⚠ PRUDENZA** • Le riparazioni devono essere eseguite esclusivamente da centri di assistenza autorizzati o da personale esperto in questo settore che abbia familiarità con tutte le norme di sicurezza vigenti in materia. • Pulire regolarmente il limitatore di livello dell'acqua, verificando la presenza di segni di danneggiamento.

**ATTENZIONE** • Corto circuiti o altri danni. Non pulire l'apparecchio con un getto d'acqua o un getto d'acqua ad alta pressione. • Non pulire l'apparecchio con detersivi abrasivi, detersivi per vetri o detersivi multiuso.

#### Accessori e ricambi

**⚠ PRUDENZA**

- Utilizzare esclusivamente accessori e ricambi autorizzati dal produttore. Accessori e ricambi originali garantiscono un funzionamento sicuro e privo di disturbi dell'apparecchio.

#### Trasporto

**⚠ PRUDENZA** • Spegnere l'apparecchio prima di trasportarlo. Fissare l'apparecchio tenendo conto del peso, vedi capitolo Specifiche tecniche nelle istruzioni per l'uso.

### Instrucciones de seguridad Producto: Equipo pulverización y aspiración combinadas



Antes de poner en marcha por primera vez el equipo, lea estas instrucciones de seguridad y el manual de instrucciones. Actúe conforme a estos documentos. Conserve ambos manuales para su uso posterior o para futuros propietarios.

- Además de las instrucciones incluidas en el manual de instrucciones, debe respetar las normativas de seguridad y para la prevención de accidentes del legislador correspondiente.
- Las placas de advertencia e indicadoras colocadas en el equipo proporcionan indicaciones importantes para un funcionamiento seguro.

#### Niveles de peligro

**⚠ PELIGRO**

- Aviso de un peligro inminente que produce lesiones corporales graves o la muerte.

**⚠ ADVERTENCIA**

- Aviso de una posible situación peligrosa que puede producir lesiones corporales graves o la muerte.

**⚠ PRECAUCIÓN**

- Aviso de una posible situación peligrosa que puede producir lesiones corporales leves.

**CUIDADO**

- Aviso de una posible situación peligrosa que puede producir daños materiales.

#### Equipo de protección personal

**⚠ PRECAUCIÓN** • Al trabajar con el equipo, lleve guantes de protección adecuada.

## Instrucciones generales de seguridad

**⚠ PELIGRO** • Riesgo de asfixia. Mantenga los embalajes fuera del alcance de los niños.

**⚠ ADVERTENCIA** • Utilice el equipo solo para su uso previsto. Al trabajar con el equipo, tenga en cuenta las condiciones locales y evite causar daños a terceras personas, sobre todo a niños. • Las personas con capacidades físicas, sensoriales o psíquicas limitadas o que carezcan de experiencia y conocimientos sobre el equipo solo pueden utilizar el equipo bajo supervisión correcta o si han recibido formación sobre el uso seguro del equipo por parte de una persona responsable de su seguridad y han comprendido los peligros existentes. • El equipo solo puede ser utilizado por personas instruidas en su manejo o que hayan demostrado su capacidad para manejarlo y que hayan recibido la orden explícita de usarlo. • Los niños no pueden utilizar el equipo. • Se debe supervisar a los niños para asegurarse de que no jueguen con el aparato.

**⚠ PRECAUCIÓN** • Los dispositivos de seguridad velan por su seguridad. Nunca modifique ni manipule los dispositivos de seguridad.

## Peligro de choques eléctricos

**⚠ PELIGRO** • Solo conecte el equipo a corriente alterna. La tensión indicada en la placa de características debe coincidir con la tensión de la fuente de corriente. • Nunca toque los conectores de red y enchufes con las manos húmedas. • Maneje el equipo solo mediante un interruptor de corriente de defecto (máximo 30 mA). • Nunca sumerja el equipo, el cable de red o el conector de red en agua u otros líquidos.

**⚠ ADVERTENCIA** • Trabaje únicamente con líquidos (p. ej., detergentes) si el equipo está conectado a un enchufe asegurado con un interruptor de corriente de defecto (máximo 30 mA). • Conecte el equipo únicamente a una conexión eléctrica instalada por un electricista formado conforme a la norma IEC 60364-1.

• Desconecte el equipo inmediatamente si presenta fugas. • En caso de espuma o derrame, apague el equipo de inmediato y desconecte el conector de red. • Cada vez que utilice el equipo, asegúrese de que el cable de conexión de red con el conector de red no está dañado. Si el cable de conexión de red está dañado, el fabricante, el servicio de posventa autorizado o el personal electricista especialista deben sustituirlo inmediatamente para evitar cualquier peligro. • No dañe el conducto de prolongación ni el cable de conexión de red pasando por encima, aplastándolo, arrastrándolo o similares. Proteja el cable de conexión de red frente al calor, el aceite y los cantos afilados. • Los conductos de prolongación eléctricos inadecuados pueden ser peligrosos. Solo utilice conductos de prolongación eléctricos con protección contra salpicaduras de agua con una sección de, mínimo,  $3 \times 1 \text{ mm}^2$ . • Utilice únicamente el cable de conexión de red indicado por el fabricante, también al sustituirlo. N.º de referencia y tipo; ver el Manual de instrucciones. • Sustituya los acoplamientos del conducto de prolongación o conexión de red por otros con la misma protección contra salpicaduras de agua y la misma resistencia mecánica. • No utilice el equipo si ha recibido un golpe o si presenta daños visibles debido a una caída previa. Encargue una revisión y la reparación indicada del equipo al servicio de posventa autorizado antes de volver a poner en funciona-

miento el equipo. Los fallos internos pueden afectar a la seguridad del equipo.

**⚠ PRECAUCIÓN** • Apague el equipo antes de cada limpieza o mantenimiento y desenchufe el conector de red. • Solo el servicio de atención al cliente autorizado puede realizar las tareas de reparación y otras tareas en los componentes eléctricos. • En caso de pausas prolongadas y tras su uso, apague el equipo en el interruptor principal/interruptor del equipo y desconecte el conector de red. • Extraiga el conector de red del enchufe sin tirar del cable de red. • No sujete/transporte el equipo por el cable de conexión de red.

## Servicio

**⚠ PELIGRO** • A la hora de utilizar el equipo en zonas de peligro (p. ej. gasolineras), tenga en cuenta las correspondientes reglamentaciones de seguridad.

- Queda prohibido su uso en entornos explosivos.
- No aspire objetos inflamables ni candentes.
- Nunca rocíe ni aspire líquidos explosivos, gases inflamables, polvos explosivos, así como ácidos y disolventes sin diluir. Entre ellos cabe mencionar la gasolina, los disolventes y el gasóleo, que, al agitarse con el aire de aspiración, pueden formar vapores o mezclas explosivas, así como la acetona, los ácidos no diluidos y los disolventes, que dañan los materiales empleados en el equipo.
- Riesgo de explosiones
- Nunca use el dispositivo para aspirar gases, líquidos o polvos combustibles.
- Nunca use el dispositivo para aspirar polvos de metales reactivos (p. ej., aluminio, magnesio, zinc).
- Nunca use el dispositivo para aspirar ácidos o salmuera sin diluir.
- Nunca use el dispositivo para aspirar objetos o sustancias ardientes o encendidas.

Estas sustancias pueden corroer los materiales que se usan en el dispositivo.

**⚠ ADVERTENCIA** • No utilice el equipo para aspirar en humanos o animales.

- No aspire sustancias tóxicas.

**⚠ PRECAUCIÓN** • Antes de cada uso, compruebe el buen estado y la seguridad operacional del equipo y sus accesorios, especialmente el cable de conexión de red y el cable de prolongación. Si el conector de red presenta daños, desenchúfelo y no utilice el equipo. • Nunca deje el equipo desatendido a menos que haya sido desconectado y el conector de red se haya desenchufado o la batería se haya retirado. • No utilice el equipo si ha recibido un golpe o si presenta daños visibles debido a una caída previa. Encargue que los daños se reparen correctamente antes de volver a poner en funcionamiento el equipo. • El equipo no es apto para aspirar polvos perjudiciales para la salud.

- El equipo debe asentarse sobre una base estable.

**CUIDADO** • Utilice el enchufe del equipo (si hubiera) solo para conectar los accesorios y los dispositivos auxiliares especificados en el manual de instrucciones.

- El equipo es adecuado para suelos de húmedos a mojados con hasta un nivel máximo de agua de 1 cm. No se acerque a una zona si existe el riesgo de que se exceda el nivel máximo de agua.
- El equipo solo es apto para las superficies indicadas en el manual de instrucciones.
- Tenga en cuenta las normativas legales cuando deseché agua sucia o leija.
- No utilice el equi-

po a temperaturas inferiores a 0 °C. ● Proteja el equipo de la lluvia y las heladas. No almacene el equipo en el exterior. ● Deficiencias funcionales. No aspire sustancias que puedan endurecerse en contacto con el agua, como yeso, cemento, etc.

● Durante el servicio, es necesario colocar el equipo en posición horizontal/nivelada.

#### Funcionamiento con detergente

**⚠ PRECAUCIÓN** ● Mantenga el detergente fuera del alcance de los niños. ● No utilice los detergentes recomendados sin diluir. Los productos son seguros para el servicio, pues no contienen ácidos, lejías o sustancias peligrosas para el medio ambiente. En caso de que el detergente entre en contacto con los ojos, aclárelos inmediatamente con abundante agua y, como en el caso de una ingesta accidental, busque asistencia médica. ● Use solo los detergentes recomendados por el fabricante y preste atención a los avisos e instrucciones de aplicación y eliminación del fabricante de detergentes.

#### Mantenimiento

**⚠ ADVERTENCIA** ● Antes de realizar la limpieza, el mantenimiento y la sustitución de piezas, deberá desconectar el equipo y extraer el conector de red o la batería. Apague el equipo antes de cambiar a otra función.

**⚠ PRECAUCIÓN** ● Solo el servicio de posventa autorizado o el personal especialista familiarizado con todas las reglamentaciones de seguridad pertinentes debe llevar a cabo las reparaciones. ● Limpie el limitador de nivel de agua regularmente y compruebe si presenta daños.

**⚠ CUIDADO** ● Cortocircuitos u otros daños. No limpie el equipo con mangueras o agua de alta presión.

● No limpie el equipo con agentes abrasivos, limpiacristales o limpiadores multiusos.

#### Accesorios y recambios

##### ⚠ PRECAUCIÓN

● Utilice únicamente accesorios y recambios autorizados por el fabricante. Los accesorios y recambios originales garantizan un servicio seguro y sin fallos del equipo.

#### Transporte

**⚠ PRECAUCIÓN** ● Desconecte el equipo antes de transportarlo. Fije el equipo teniendo en cuenta el peso, ver el capítulo Datos técnicos del manual de instrucciones.

### Avisos de segurança Produto: Aparelho de pulverização / extração



Antes da primeira utilização do aparelho, leia estes avisos de segurança e o manual original. Proceda em conformidade. Conserve ambas as folhas para referência ou utilização futura.

● Além das indicações que constam do manual de instruções, é necessário observar as prescrições gerais de segurança e as prescrições para a prevenção de acidentes do legislador.

● Os sinais e as placas de aviso que se encontram no aparelho dão indicações importantes para um bom funcionamento do aparelho.

#### Níveis de perigo

##### ⚠ PERIGO

● Aviso de um perigo iminente, que pode provocar ferimentos graves ou morte.

##### ⚠ ATENÇÃO

● Aviso de uma possível situação de perigo, que pode provocar ferimentos graves ou morte.

##### ⚠ CUIDADO

● Aviso de uma possível situação de perigo, que pode provocar ferimentos ligeiros.

##### ADVERTÊNCIA

● Aviso de uma possível situação de perigo, que pode provocar danos materiais.

#### Equipamento de protecção individual

**⚠ CUIDADO** ● Utilize luvas adequadas durante os trabalhos no aparelho.

#### Indicações gerais de segurança

**⚠ PERIGO** ● Perigo de asfixia. Mantenha a película da embalagem afastada das crianças.

**⚠ ATENÇÃO** ● Utilize o aparelho apenas para os fins a que se destina. Tenha em consideração as condições locais e verifique se existem outras pessoas ao redor, especialmente crianças, durante os trabalhos com o aparelho. ● Pessoas com capacidade física, sensorial ou intelectual reduzida ou com experiência e conhecimentos insuficientes devem apenas utilizar o aparelho sob supervisão adequada, depois de instruídas por alguém responsável pela sua segurança acerca da utilização segura do aparelho e dos perigos daí resultantes. ● O aparelho apenas deve ser manuseado por pessoas instruídas quanto à sua utilização, ou que tenham demonstrado competência na sua operação e que tenham sido expressamente encarregadas da sua utilização. ● O aparelho não pode ser operado por crianças. ● Supervisione as crianças para garantir que não brinquem com o aparelho.

**⚠ CUIDADO** ● As unidades de segurança servem para a sua protecção. Nunca altere ou evite as unidades de segurança.

#### Perigo de choque eléctrico

**⚠ PERIGO** ● Ligue o aparelho apenas à corrente alterna. A tensão indicada na placa de características tem de coincidir com a tensão da fonte de corrente.

● Nunca manuseie fichas de rede e tomadas com as mãos húmidas. ● Opere o aparelho apenas através de um disjuntor de corrente parasita (máximo de 30mA).

● Nunca mergulhe o aparelho, o cabo de alimentação ou a ficha de alimentação em água ou noutros líquidos.

**⚠ ATENÇÃO** ● Trabalhe apenas com líquidos (por exemplo, produtos de limpeza/detergentes), se o aparelho estiver ligado a uma tomada segura com disjuntor de corrente parasita (máximo 30 mA). ● Ligue o aparelho apenas a uma ligação eléctrica estabelecida por um técnico electricista, em conformidade com a IEC 60364-1. ● Desligue imediatamente o aparelho em caso de fugas. ● Desligue o aparelho se ocorrer a formação de espuma ou em caso de fuga de gás líquido e retire a ficha de rede. ● Antes de cada utilização do

aparelho, certifique-se de que o cabo de ligação à rede com ficha de rede não está danificado. Se o cabo de ligação à rede estiver danificado, este deverá ser substituído imediatamente pelo fabricante, serviço de assistência técnica autorizado ou por um técnico electricista, a fim de evitar perigos. • Não danifique o cabo de ligação à rede e a linha de extensão passando por cima, esmagando, arrastando ou semelhante. Proteja o cabo de ligação à rede contra o calor, óleo e cantos afiados. • Linhas de tensão eléctricas inadequadas podem ser perigosas. Utilize apenas linhas de extensão eléctricas com protecção contra salpicos de água com uma secção mínima de 3x1 mm<sup>2</sup>. • Utilize apenas um cabo de ligação à rede prescrito pelo fabricante. Tal aplica-se também à substituição da linha. Para o número de encomenda e modelos, ver Manual de instruções. • Substitua os acoplamentos aos cabos de ligação à rede ou linhas de extensão apenas por outros com protecção contra salpicos de água e resistência mecânica equivalentes. • Não utilize o aparelho se este tiver caído anteriormente, tiver sofrido uma pancada ou estiver visivelmente danificado. Antes de voltar a colocar o aparelho em funcionamento, mande-o verificar e reparar corretamente pelo serviço de assistência técnica autorizado. As avarias internas podem comprometer a segurança do aparelho.

**⚠ CUIDADO** • Desligue o aparelho antes de cada limpeza/manutenção e retire a ficha de rede. • Os trabalhos de reparação e os trabalhos nos componentes eléctricos devem apenas ser realizados por um serviço de assistência técnica autorizado. • Desligue o aparelho no interruptor principal/interruptor do aparelho durante pausas mais longas na operação e desligue a ficha de rede. • Retirar a ficha de rede da tomada sem puxar. • Não segure / transporte o aparelho pelo cabo de ligação à rede.

### Operação

**⚠ PERIGO** • Observe as respetivas prescrições de segurança ao utilizar o aparelho em áreas de perigo (por ex., estações de serviço). • Proibida a operação em zonas com perigo de explosão. • Não aspire objetos inflamáveis ou incandescentes.

- Nunca pulverize e aspire líquidos explosivos, gases inflamáveis, pós explosivos, bem como ácidos e diluentes não diluídos. Tal inclui gasolina, diluente de tinta ou gasóleo de aquecimento que, graças à turbulência com o ar aspirado, podem formar vapores ou misturas, explosivos e, além disso, acetona, ácidos não diluídos e diluentes, pois estes corroem os materiais utilizados no aparelho. • Risco de explosão

- Nunca use o dispositivo para aspirar gases combustíveis, líquidos ou poeiras.
- Nunca use o dispositivo para aspirar pó metálico reativo (como alumínio, magnésio, zinco).
- Nunca use o dispositivo para aspirar água salgada ou ácidos não diluídos.
- Nunca use o dispositivo para aspirar objetos ou materiais incandescentes ou com combustão lenta.

Essas substâncias podem corroer os materiais usados no dispositivo.

**⚠ ATENÇÃO** • Não aspire pessoas nem animais com o aparelho.

- Não aspire substâncias tóxicas.

**⚠ CUIDADO** • Verifique o estado correcto e a segurança operacional do aparelho e dos acessórios, em particular do cabo de ligação à rede e do cabo de extensão, antes de cada operação. Em caso de danos, retire a ficha de rede e não utilize o aparelho. • Nunca deixe o aparelho sem supervisão, se o mesmo não estiver desligado e com a ficha de rede retirada ou sem o conjunto de bateria. • Não utilize o aparelho se este tiver caído anteriormente, tiver sofrido uma pancada ou estiver visivelmente danificado. Mandar reparar os danos de forma adequada antes de voltar a colocar o aparelho em funcionamento. • O aparelho não é adequado à aspiração de pós nocivos à saúde. • O aparelho precisa de ter uma base estável.

**ADVERTÊNCIA** • Utilize a tomada que eventualmente se encontra no aparelho apenas para ligar os acessórios e os aparelhos adaptados referidos no manual de instruções. • O aparelho é adequado para piso húmido a molhado, até ao máximo de 1 cm de altura da água. Não conduzir em áreas onde haja o risco de a altura máxima da água ser excedida. • O aparelho é apenas adequado aos revestimentos referidos no manual de instruções. • Respeite as normas legais em vigor aquando da recolha da água suja e da solução alcalina. • Não operar o aparelho com temperaturas abaixo dos 0 °C. • Proteja o aparelho da chuva e da geada. Não guarde o aparelho no exterior. • Restrições de funcionamento. Não aspire substâncias que possam endurecer em contacto com a água, como gesso, cimento, etc.

- Durante o funcionamento, é necessário colocar o aparelho num piso horizontal/nivelado.

### Operação com produto de limpeza

**⚠ CUIDADO** • Mantenha o produto de limpeza fora do alcance das crianças. • Não utilize o produto de limpeza recomendado sem o mesmo estar diluído. Os produtos são de operação segura, uma vez que não contêm ácidos, soluções alcalinas ou substâncias prejudiciais para o ambiente. Caso o produto de limpeza entre em contacto com os olhos, lave imediatamente os olhos com água e vá logo ao médico, tal como deve fazer caso engula o produto. • Utilize apenas os produtos de limpeza/detergentes recomendados pelo fabricante e observe as instruções de utilização, as instruções de recolha e os avisos de advertência dos fabricantes dos produtos de limpeza/detergentes.

### Manutenção

**⚠ ATENÇÃO** • Antes da limpeza, da manutenção e da substituição de peças, deve desligar o aparelho e retirar a ficha de rede ou remover o conjunto de bateria. Desligue o aparelho antes de mudar para outra função.

**⚠ CUIDADO** • As reparações devem apenas ser feitas pela assistência técnica autorizada ou por técnicos desta área, que estão familiarizados com todas as prescrições de segurança relevantes. • Limpe regularmente o limitador de nível de água, verificando ao mesmo tempo se existem sinais de danos.

**ADVERTÊNCIA** • Curtos-circuitos ou outros danos. Não limpe o aparelho com o jacto de mangueira ou de água de alta pressão. • Não limpe o aparelho com agentes abrasivos, limpa-vidros ou produtos de limpeza multiusos.

## Acessórios e peças sobressalentes

### ⚠ **CUIDADO**

- *Utilize acessórios e peças sobressalentes disponibilizadas pelo fabricante. Ao utilizar acessórios e peças sobressalentes originais, garante uma utilização segura e o bom funcionamento do aparelho.*

## Transporte

- ⚠ **CUIDADO** • *Desligue o aparelho antes do transporte. Fixe o aparelho tendo em consideração o seu peso, ver capítulo Dados Técnicos no manual de instruções.*

## Veiligheidsinstructies

### Product: Sproeextractieapparaat



Lees voor het eerste gebruik van het apparaat deze veiligheidsinstructies en de originele gebruiksaanwijzing door. Houd u hieraan. Bewaar beide documenten voor later gebruik of voor de volgende eigenaar.

- Naast de instructies in de gebruiksaanwijzing moet u ook de algemene wettelijke veiligheidsvoorschriften en de voorschriften inzake ongevallenpreventie in acht nemen.
- De op het apparaat aangebrachte waarschuwings- en aanwijzingsborden geven belangrijke instructies voor de veilige werking.

## Gevarenniveaus

### ⚠ **GEVAAR**

- *Aanwijzing voor direct dreigend gevaar dat tot zware of dodelijke verwondingen leidt.*

### ⚠ **WAARSCHUWING**

- *Aanwijzing voor een mogelijk gevaarlijke situatie die tot zware of dodelijke verwondingen kan leiden.*

### ⚠ **VOORZICHTIG**

- *Aanwijzing voor een mogelijk gevaarlijke situatie die tot lichte verwondingen kan leiden.*

### **LET OP**

- *Aanwijzing voor een mogelijk gevaarlijke situatie die tot materiële schade kan leiden.*

## Persoonlijke veiligheidsuitrusting

- ⚠ **VOORZICHTIG** • *Draag bij werkzaamheden aan het apparaat geschikte handschoenen.*

## Algemene veiligheidsinstructies

- ⚠ **GEVAAR** • *Verstikkingsgevaar. Houd verpakkingsfolie buiten het bereik van kinderen.*

- ⚠ **WAARSCHUWING** • *Gebruik het apparaat alleen volgens de voorschriften. Houd rekening met de plaatselijke omstandigheden en let bij het uitvoeren van werkzaamheden met het apparaat op andere personen en met name kinderen. • Personen met verminderde fysieke, sensorische of geestelijke capaciteiten of een gebrek aan ervaring en kennis mogen het apparaat alleen gebruiken onder correct toezicht of wanneer ze door een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon zijn getraind in het veilige gebruik van het apparaat en wanneer zij de hieruit voortvloeiende gevaren begrepen hebben. • Alleen personen die in de omgang met het apparaat zijn geïnstrueerd of hebben bewezen dat ze het apparaat correct bedienen en uitdrukkelijk de opdracht hebben dit apparaat te gebruiken, mogen het apparaat gebruiken. • Kinderen mogen het apparaat niet*

*gebruiken. • Houd toezicht op kinderen om ervoor te zorgen dat ze niet met het apparaat spelen.*

- ⚠ **VOORZICHTIG** • *Veiligheidsinrichtingen zijn er voor uw veiligheid. Verander of omzeil veiligheidsinrichtingen nooit.*

## Gevaar voor elektrische schokken

- ⚠ **GEVAAR** • *Sluit het apparaat alleen op wisselstroom aan. De aangegeven spanning op het typeplaatje moet overeenkomen met de spanning van de stroombron. • Raak stekkers en stopcontacten nooit met vochtige handen aan. • Gebruik het apparaat alleen via een aardlekschakelaar (maximaal 30 mA). • Dompel het apparaat, het netsnoer of de stekker nooit onder in water of andere vloeistoffen.*

- ⚠ **WAARSCHUWING** • *Werk alleen met vloeistoffen (bijv. reinigingsmiddelen) als het apparaat is aangesloten op een gezekeerd stopcontact met een aardlekschakelaar (maximaal 30 mA). • Sluit het apparaat alleen aan op een elektrische aansluiting die door een elektricien conform IEC 60364-1 is uitgevoerd. • Schakel het apparaat onmiddellijk uit in geval van lekkage. • Schakel het apparaat bij schuimvorming of het uitlopen van vloeistof onmiddellijk uit en trek de netstekker uit het stopcontact. • Controleer voor elk gebruik van het apparaat of de stroomleiding met netstekker niet is beschadigd. Als de stroomleiding is beschadigd, moet deze onmiddellijk door de fabrikant, de geautoriseerde klantenservice of een elektricien worden vervangen om gevaar te vermijden. • Beschadig de stroom- en verlengkabel niet door overrijden, beknellen, scheuren en dergelijke. Bescherm de stroomkabel tegen hitte, olie en scherpe randen. • Ongegeschikte elektrische verlengkabels kunnen gevaarlijk zijn. Gebruik alleen spatwaterbestendige elektrische verlengkabels met een doorsnede van minstens 3x1 mm<sup>2</sup>. • Gebruik alleen de door de fabrikant voorgescreven stroomleiding; dit geldt ook voor de vervanging van de leiding. Bestelnummer en type, zie Gebruiksaanwijzing. • Vervang de koppelingen aan de stroom- of verlengkabel alleen door spatwaterbestendige kabels met dezelfde mechanische sterkte. • Gebruik het apparaat niet, als het eerder gevallen is, ertegen gestoten is of als het zichtbaar beschadigd is. Laat het apparaat door de bevoegde klantenservice controleren en correct repareren, alvorens het apparaat weer in gebruik te nemen. Interne storingen kunnen de veiligheid van het apparaat in gevaar brengen.*

- ⚠ **VOORZICHTIG** • *Schakel het apparaat voor elke reiniging / elk onderhoud uit, en trek de netstekker eruit. • Laat reparatiewerkzaamheden en werkzaamheden aan elektrische onderdelen alleen door de geautoriseerde klantenservice uitvoeren. • Schakel het apparaat bij langere pauzes en na gebruik met de hoofdschakelaar/apparaatschakelaar uit en koppel de netstekker los. • Trek de netstekker niet met de kabel uit het stopcontact. • Draag/transporteer het apparaat niet aan de netaansluitkabel.*

## Werking

- ⚠ **GEVAAR** • *Let bij het gebruik van het apparaat in gevaarzones (bijv. tankstations) op de veiligheidsvoorschriften. • Het apparaat mag niet in explosieve bereiken worden gebruikt. • Zuig geen brandbare of gloeiende voorwerpen op. • Nooit explosieve vloeistoffen, brandbare gassen, ex-*

plosief stof, onverdunde zuren of oplosmiddelen rondspuiten of opzuigen. Hiertoe behoren benzine, ververdunner of stookolie die explosieve dampen of mengsels kunnen vormen wanneer ze met de zuiglicht worden opgewerfeld, evenals aceton, onverdunde zuren en oplosmiddelen, omdat deze de aan het apparaat gebruikte materialen aantasten. • Explosiegevaar

- Zuig geen brandbare gassen, vloeistoffen of stof op.
- Zuig geen reactieve metaalstof op (bijv. aluminium, magnesium of zink).
- Zuig geen onverdunde logen of zuren op.
- Zuig geen brandende of gloeiende voorwerpen op. Deze stoffen kunnen aan het apparaat gebruikte materialen aantasten.

**⚠ WAARSCHUWING** • Gebruik het apparaat niet om mensen of dieren te stofzuigen.  
• Zuig geen giftige substanties naar binnen.

**⚠ VOORZICHTIG** • Controleer het apparaat en toebehoren, met name de stroomkabel en het verlengsnoer, vóór elk gebruik op correcte toestand en bedrijfsveiligheid. Trek bij beschadiging de stekker uit het stopcontact en gebruik het apparaat niet. • Laat het apparaat nooit zonder toezicht zolang het niet uitgeschakeld is en de stekker niet uitgetrokken of het accupack niet verwijderd is. • Gebruik het apparaat niet, als het eerder gevallen is, ertegen gestoten is of als het zichtbaar beschadigd is. Laat het apparaat correct repareren, alvorens het apparaat weer in gebruik te nemen. • Het apparaat is niet geschikt voor het afzuigen van gezondheidsgevaarlijke stoffen.

• Het apparaat moet een stevige ondergrond hebben.

**LET OP** • Gebruik het stopcontact dat zich eventueel op het apparaat bevindt uitsluitend voor het aansluiten van in de gebruiksaanwijzing aangegeven toebehoren en hulpstukken. • Het apparaat is geschikt voor vochtige tot natte grond tot een maximale waterhoogte van 1 cm. Betreed geen gebied waar het risico bestaat dat de maximale waterhoogte wordt overschreden. • Het apparaat is uitsluitend geschikt voor de in de gebruiksaanwijzing aangegeven ondergronden.

• Neem de wettelijke voorschriften in acht bij het afvoeren van het vuile water en het loog. • Gebruik het apparaat niet bij temperaturen onder 0 °C. • Bescherm het apparaat tegen regen en vorst. Het apparaat mag niet buiten worden bewaard. • Functionele beperkingen.

Zuig geen stoffen op die kunnen uitharden als ze in contact komen met water, zoals gips, cement, enz.  
• Tijdens de werking moet het apparaat horizontaal/vlak worden geplaatst.

#### Werking met reinigingsmiddel

**⚠ VOORZICHTIG** • Bewaar reinigingsmiddelen buiten het bereik van kinderen. • Gebruik de aanbevolen reinigingsmiddelen niet in onverdunde vorm. De producten zijn bedrijfsveilig, omdat zij geen zuren, logen of milieuschadelijke stoffen bevatten. Als de reinigingsmiddelen in contact komen met uw ogen, dient u ze onmiddellijk grondig uit te spoelen met water en contact op te nemen met een dokter. Dit geldt ook voor het inslikken van reinigingsmiddelen. • Gebruik alleen de door de fabrikant aanbevolen reinigingsmiddelen en neem de toepassings-, verwijderings- en waarschuwingsinstructies van de reinigingsmiddelfabrikant in acht.

#### Onderhoud

**⚠ WAARSCHUWING** • Voordat de onderdelen worden gereinigd, onderhouden en vervangen, moet u het apparaat uitschakelen en de stekker uit het stopcontact trekken of het accupack verwijderen. Schakel het apparaat uit voordat u naar een andere functie overschakelt.

**⚠ VOORZICHTIG** • Laat reparaties alleen uitvoeren door erkende klantenservices of experts voor dit gebied die bekend zijn met alle relevante veiligheidsvoorschriften. • Reinig regelmatig de waterniveaubegrenzer en controleer daarbij op beschadigingen aan het apparaat.

**LET OP** • Kortsluitingen of andere schade. Reinig het apparaat niet met een slang of een hogedrukstraal.  
• Reinig het apparaat niet met schrofmiddelen, glasreinigers of allesreinigers.

#### Toebehoren en reserveonderdelen

**⚠ VOORZICHTIG**

- Gebruik alleen toebehoren en reserveonderdelen die worden aanbevolen door de fabrikant. Origineel toebehoren en originele reserveonderdelen garanderen een veilige en storingsvrije werking van het apparaat.

#### vervoer

**⚠ VOORZICHTIG** • Schakel het apparaat vóór het vervoer uit. Houd bij de bevestiging van het apparaat rekening met het gewicht, zie hoofdstuk Technische gegevens in de gebruiksaanwijzing.

### Güvenlik bilgileri Ürün: Püskürtme hortumlu halı yıkama makinesi



Cihazınızı ilk defa kullanmadan önce bu güvenli bilgilerini ve orijinal işletim kılavuzunu okuyun. Bu bilgilere göre hareket edin. Her iki kitabı da daha sonra tekrar kullanmak ya da cihazın sonraki kullanıcılarına iletmek üzere saklayın.

- İşletim kılavuzundaki uyarıların yanında yasa koyucunun belirlediği güvenli ve kaza önleme yönetmeliğini dikkate almalısınız.
- Cihaza takılı olan uyarı ve bilgi levhaları, tehlikesiz bir işletim için önemli bilgiler verir.

#### Tehlike kademeleri

**⚠ TEHLİKE**

- Ağır bedensel yaralanmalar ya da ölüme neden olan direkt bir tehlikeye yönelik uyarı.

**⚠ UYARI**

- Ağır bedensel yaralanmalar ya da ölüme neden olabilecek olası tehlikeli bir duruma yönelik uyarı.

**⚠ TEDBİR**

- Hafif yaralanmalara neden olabilecek olası tehlikeli bir duruma yönelik uyarı.

**DIKKAT**

- Maddi hasarlara neden olabilecek olası tehlikeli bir duruma yönelik uyarı.

#### Kişisel koruyucu donanım

**⚠ TEDBİR** • Cihaz ile çalışırken uygun eldivenler kullanın.

## Genel güvenlik bilgileri

**⚠ TEHLİKE** • Bozulma tehlikesi. Ambalaj folyolarını çocuklardan uzak tutunuz.

**⚠ UYARI** • Cihazı sadece amacına uygun bir şekilde kullanın. Yerel koşulları dikkate alın ve cihazla çalışmalar esnasında üçüncü şahıslara ve özellikle çocuklara dikkat edin. • Fiziksel, duysusal veya zihinsel kabiliyetleri azalmış veya deneyim ve bilgi eksikliği olan kişiler, yalnızca düzgün şekilde gözetim altında tutulmaları ya da güvenli konusunda eğitilmiş bir kişi tarafından cihazın güvenli kullanımı ile ilgili talimat almaları ve ortaya çıkan tehlikeleri anlamaları durumunda cihazı kullanabilirler. • Sadece cihazın kullanımını konusunda bilgilendirilmiş veya cihazı kumanda etme konusundaki kabiliyetlerini kanıtlanmış ve katı şekilde cihazın kullanımıyla görevlendirilmiş olan kişiler cihazı kullanabilir. • Çocukların bu cihazı kullanması yasaktır. • Cihazla oynamalarını sağlamak için çocuklar gözetim altında tutulmalıdır.

**⚠ TEDBİR** • Emniyet düzenleri sizin emniyetiniz içindir. Emniyet düzenlerini asla değiştirmeyin veya baypas etmeyin.

## Akım çarpma tehlikesi

**⚠ TEHLİKE** • Cihazı sadece alternatif akıma bağlayın. Tip levhasındaki gerilim bilgilerinin akım kaynağı gerilimiyle uyuşup uyuşmadığını kontrol edin. • Elektrinizin ıslak veya nemliyen fişi ve prizi kesinlikle tutmayın. • Cihazı sadece hatalı akım koruma şalteri (maks. 30 mA) ile işletin. • Cihazı, şebeke kablosunu veya şebeke fişini asla suya veya başka sıvılara batırmayın.

**⚠ UYARI** • Yalnızca cihazın hatalı akım koruma şalteri (maks. 30 mA) ile emniyete alınmış bir prize bağlı olması durumunda sıvılarla (ör. temizleme maddeleri) çalışın. • Cihazı sadece bir elektrik uzmanı tarafından IEC 60364-1 uyarınca düzenlenmiş olan bir prize takın. • Sızıntı görülmüş durumda cihazı hemen kapatın. • Köpük oluşumu ya da sıvı çıkışı söz konusu olduğunda cihazı hemen kapatın ve şebeke fişini çekin. • Cihazın her kullanımından önce şebeke fişi şebeke bağlantı hattının hasarlı olmadığından emin olun. Şebeke bağlantı hattı hasarlı olduğunda, herhangi bir tehlikeyi önlemek için üretici, yetkili müşteri hizmetleri veya bir elektrik uzmanı tarafından derhal değiştirilmelidir. • Şebeke bağlantısı hattına ve uzatma hattına üzerinden arabayla geçerek, ezerek, çekerek veya benzeri şekilde hasar vermemeyin. Şebeke bağlantı hattını ısı, yağ ve keskin kenarlardan koruyun. • Uygun olmayan elektrik uzatma hatları tehlikeli olabilir. Sadece püskürtülen su koruması olan en az 3x1 mm enine kesite sahip elektrik uzatma hatları kullanın<sup>2</sup>. • Yalnızca üretici tarafından tavsiye edilen şebeke bağlantı kablosunu ve yedek kablolu kullanın. Sipariş numarası ve tipi için bkz. Kullanım kılavuzu. • Şebeke bağlantısı veya uzatma hattındaki kavralları sadece aynı püskürtülen su koruması ve aynı mekanik mukavemete sahip benzerleriyle değiştirin. • Cihaz önceden düştüyse, bir darbeye maruz kaldıysa veya cihazda gözle görülür hasarlar varsa, cihazı kullanmayın. Cihazı tekrar işletmeye almadan önce yetkili müşteri hizmetlerine kontrol ettirin ve doğru şekilde onarılmasını sağlayın. Dahili arızalar cihazın güvenliğini tehlikeye atabilir.

**⚠ TEDBİR** • Her temizleme / bakımdan önce cihazı kapatın ve şebeke fişini çekin. • Onarım çalışmalarını ve elektrikli yapı parçalarını üzerindeki çalışmalarını

sadece yetkili müşteri hizmetleri tarafından yapılmasını sağlayın. • Uzun işletim molalarında ve kullanımdan sonra cihazı ana şalterden / cihaz şalterinden kapatın ve şebeke fişini çekin. • Elektrik fişini kablosundan tutarak prizden çekmeyin. • Cihazı şebeke bağlantı kablosundan tutarak taşımayın / nakliye etmeyin.

## İşletme

**⚠ TEHLİKE** • Cihazın tehlike bölgelerinde (ör. benzin istasyonları) ilgili güvenlik kurallarını dikkate alın. • Patlama tehlikesi bulunan alanlarda işletilmesi yasaktır. • Yanıcı veya kor halindeki cisimleri süpürmeyin.

• Patlayıcı sıvıları, yanıcı gazları, patlayıcı tozları, ayrıca seyreltilmemiş asitleri ve çözücü maddeleri asla püskürtmeyin ve süpürmeyin. Bunların arasında bulunan benzin, boya inceltici veya ısıtma yağı gibi maddeler vakum havası ile girdaplaşma sonucunda patlayıcı buharlar veya karışımlar oluşturur, ayrıca aseton, seyreltilmemiş asit ve çözücü maddeler cihazda kullanılan malzemelere zarar verir. • Patlama tehlikesi

• Yanıcı gaz, sıvı veya tozları süpürmeyin.  
• Reaktif metal tozları (ör. alüminyum, magnezyum veya çinko) süpürmeyin.  
• Seyreltilmemiş alkali veya asitleri süpürmeyin.  
• Yanan veya kor halindeki cisimleri süpürmeyin.  
Bu maddeler cihazda kullanılan materyallere zarar verebilir.

**⚠ UYARI** • Cihazla insanları da hayvanları da süpürmeyin.

• Zehirli maddeleri süpürgeyle çekmeyin.

**⚠ TEDBİR** • Cihazı ve aksesuarı, özellikle şebeke bağlantı hattını ve uzatma kablosunu her işletmeden önce kursuz durumda ve işletim için güvenli olduklarına dair kontrol edin. Hasar söz konusu ise, şebeke fişini prizden çekin ve cihazı kullanmayın. • Cihazı, kapatılmadığı, şebeke fişi çekilmediği veya akü paketi çıkarılmadığı sürece asla gözetimsiz bırakmayın. • Cihaz önceden düştüyse, bir darbeye maruz kaldıysa veya cihazda gözle görülür hasarlar varsa, cihazı kullanmayın. Cihazı tekrar işletmeye almadan önce hasarların kurallara uygun şekilde onarılmasını sağlayın. • Cihaz, sağlığa zararlı tozların vakumlanması için uygun değildir.

• Cihaz, sarsılmaz bir yüzey üzerinde durmalıdır.

**DIKKAT** • Cihazda bir priz olması halinde bu prizi yalnızca kullanım kılavuzunda belirtilen aksesuar ve yedek cihazların bağlanması için kullanın. • Cihaz, maksimum 1 cm su yüksekliğine kadar nemli ve ıslak topraklar için uygundur. Maksimum su seviyesinin aşılması riski bulunan alanlara girmeyin. • Cihaz sadece kullanım kılavuzunda belirtilen kaplamalar için uygundur. • Kirli su ile sabunun yasal yönetmeliklere göre imha edilmesine dikkat edin. • Cihazı 0 °C'nin altındaki sıcaklıklarda çalıştırmayın. • Cihazı yağmura ve dona karşı koruyun. Cihazı dış alanda depolamayın. • İşlevsel bozukluklar. Alçı, çimento vb. gibi su ile temas ettiğinde sertleşebilecek maddeleri süpürgeyle çekmeyin.

• İşletme sırasında cihaz yatay/düz şekilde yerleştirilmelidir.

## Temizleme malzemeleriyle çalışma

**⚠ TEDBİR** • Temizleme maddelerini çocukların ulaşamayacağı şekilde saklayın. • Tavsiye edilen temizlik malzemelerini sulandırmadan kullanmayın. Ürün-

ler, asit, sabun köpüğü veya başka çevreye zararlı maddeleri içemedikleri için işletimde kullanılabilir. Temizlik malzemeleri gözlerinizle temas ederse hemen bol suyla yıkayın ve yutma durumunda da olduğu gibi hemen doktora başvurun. • Yalnızca üretici tarafından önerilen temizleme maddesini kullanın ve temizleme maddesi üreticisinin uygulama, imha ve uyarı talimatlarını dikkate alın.

### Bakim

**⚠ UYARI** • Temizlik, bakım ve parça değişiminden önce, cihaz kapatılmalı ve şebeke fişi çekilmeli veya akü paketi çıkartılmalıdır. Başka bir fonksiyona geçmeden önce, cihazı kapatın.

**⚠ TEDBIR** • Onarım çalışmalarını yalnızca yetkili müşteri hizmet noktalarında veya geçerli güvenlik kurallarını bilen uzmanlar tarafından yaptırın. • Su seviyesi sınırlandırıcı tertibatını, düzenli olarak temizleyin ve hasarlı olup olmadığını kontrol edin.

**DIKKAT** • Kısa devre veya başka hasarlar oluşabilir. Cihazı hortumdan veya yüksek basınçlı suyla temizlemeyin. • Cihazı ovalama maddeleri, cam temizleyiciler veya çok amaçlı temizleyicilerle temizlemeyin.

### Aksesuarlar ve yedek parçalar

#### ⚠ TEDBIR

• Sadece üretici tarafından onaylanmış olan aksesuarları ve yedek parçaları kullanın. Orijinal aksesuarlar ve orijinal yedek parçalar, cihazın güvenli ve arızasız çalışmasını sağlar.

### Taşıma

**⚠ TEDBIR** • Cihazı taşımadan önce kapatın. Cihazı, ağırlığını dikkate alarak sabitleyin, bkz. Kullanım kılavuzu Teknik veriler bölümü.

## Säkerhetsinformation Produkt: Textilvårdsmaskin



Läs igenom den här säkerhetsinformationen och originalbruksanvisningen innan du använder maskinen för första gången. Följ alla anvisningar. Spara båda häftena för senare bruk eller för nästa ägare.

- Förutom anvisningarna i bruksanvisningen ska lagstiftarens allmänna säkerhets- och skyddsföreskrifter följas.
- Varnings- och informationsskyltar på maskinen innehåller viktig information för en riskfri drift.

### Risknivåer

#### ⚠ FARA

• Varnar om en omedelbart överhängande fara som kan leda till svåra personskador eller dödsfall.

#### ⚠ VARNING

• Varnar om en möjligen farlig situation som kan leda till svåra personskador eller dödsfall.

#### ⚠ FÖRSIKTIGHET

• Varnar om en möjligen farlig situation som kan leda till lättare personskador.

#### OBSERVERA

• Varnar om en möjligen farlig situation som kan leda till materiella skador.

### Personlig skyddsutrustning

**⚠ FÖRSIKTIGHET** • Använd lämpliga handskar vid arbeten på maskinen.

### Allmän säkerhetsinformation

**⚠ FARA** • Kvävningrisk. Håll förpackningsfolier utom räckhåll för barn.

**⚠ VARNING** • Använd endast maskinen enligt bestämmelelserna. Ta hänsyn till lokala förhållanden när du arbetar med maskinen och var försiktig när folk befinner sig i närheten, framför allt barn. • Personer med nedsatta fysiska, sensoriska eller mentala förmågor eller med bristande erfarenhet och kunskap får endast använda maskinen om de befinner sig under kompetent uppsikt, eller har instruerats av en person som ansvarar för deras säkerhet om hur maskinen används på ett säkert sätt, och om de har förstått de risker som är förknippade med användningen av maskinen. • Maskinen får endast användas av personer som instruerats i hur den fungerar eller tydligt visat att de klarar av att hantera den och uttryckligen fått uppdraget att använda den. • Maskinen får inte användas av barn. • Håll uppsikt över barn för att vara säkra på att de inte leker med maskinen.

**⚠ FÖRSIKTIGHET** • Säkerhetsanordningarna är till för att skydda dig. Ändra eller kringgå aldrig säkerhetsanordningar.

### Risk för elektriska stötar

**⚠ FARA** • Maskinen får endast anslutas till växelström. Den spänning som anges på typskylten måste stämma överens med strömkällans spänning. • Ta aldrig tag i nätkontakten eller eluttaget med fuktiga händer. • Maskinen får endast användas via en jordfelsbrytare (max. 30 mA). • Sänk aldrig ned maskinen, nätsladden eller nätkontakten i vatten eller andra vätskor.

**⚠ VARNING** • Arbeta endast med vätskor (t.ex. rengöringsmedel) om maskinen är ansluten till ett säkert uttag med jordfelsbrytare (högst 30 mA). • Anslut bara enheten till ett eluttag som installerats av en elektriker enligt IEC 60364-1. • Stång av maskinen omedelbart vid läckage. • Stång av maskinen omedelbart vid skumbildning eller vätskeläckage och dra ut nätkontakten. • Kontrollera varje gång innan du använder apparaten att nätkabeln och nätkontakten inte är skadade. Om nätkabeln är skadad måste den omedelbart bytas av tillverkare, auktoriserad kundtjänst eller en behörig elektriker för att undvika alla risker. • Nätanlutnings- och förlängningsledningen får inte skadas genom att den överkörs, kläms, rycks i eller liknande. Skydda nätanlutningsledningen mot värme, olja och vassa kanter. • Olämpliga elektriska förlängningskablar kan vara farliga. Använd endast stänkvattenskyddade elektriska förlängningskablar med en ledarearea på minst 3x1 mm<sup>2</sup>. • Använd endast den av tillverkaren föreskrivna nätanlutningsledningen; detta gäller även när ledningen byts ut. För beställningsnummer och typ, se bruksanvisningen. • Byt bara ut kopplingar på ström- eller förlängningskabeln mot sådana med samma stänkvattenskydd och samma mekaniska hållfasthet.

• Använd inte maskinen om den har ramlat ner, har fått ett slag eller har synliga skador. Låt maskinen kontrolleras och repareras av auktoriserad kundtjänst innan du använder den igen. Interna störföringar kan påverka maskinens säkerhet.



**△ FÖRSIKTIGHET** • Stäng av maskinen före rengöring/underhåll och dra ur nätkontakten. • Låt endast auktoriserad kundtjänst genomföra reparationer och arbeten på elektriska komponenter. • Stäng av maskinen med huvudströmbrytaren/maskinens strömbrytare och lossa nätkontakten vid längre driftpauser och efter användning. • Dra inte ut nätkontakten ur vägguttaget med kabeln. • Bär/transportera aldrig maskinen genom att hålla i nätkabeln.

### Drift

**△ FARA** • Följ gällande säkerhetsföreskrifter om maskinen ska användas i riskområden (t.ex. bensinmackar). • Det är förbjudet att använda maskinen i explosionsfarliga områden. • Sug inte upp brännbara eller glödande föremål.

- Spraya och dammsug aldrig upp explosiva vätskor, brandfarliga gaser, explosiva damm samt utspädda syror och lösningsmedel. Hit räknas bensin, färgförtunnare eller eldningsojla som genom virvelrörelser med sugluften kan bilda explosiva ångor eller blandningar, samt aceton, oförtunnade syror och lösningsmedel då de angriper material som används i maskinen. • Explosionsrisk
  - Sug inte upp brännbara gaser, vätskor eller damm.
  - Sug inte upp reaktivt metalldamm (t.ex. aluminium, magnesium eller zink).
  - Sug inte upp utspädd lut eller utspädda syror.
  - Sug inte upp brännande eller glödande föremål.
- Dessa ämnen kan dessutom angripa materialen i maskinen.

**△ VARNING** • Dammsug inte människor eller djur med enheten.  
• Sug inte in giftiga substanser.

**△ FÖRSIKTIGHET** • Kontrollera om enheten och tillbehören, framför allt strömkabeln och förlängningskabeln, är i felfritt skick och säkra att använda före varje användningstillfälle. Vid skador, dra ut nätkontakten och använd inte enheten. • Lämna aldrig enheten utan uppsikt så länge som den inte är avstängd och nätkontakten inte har dragits ur eller batteripaket är bortplockat. • Använd inte maskinen om den har ramlat ner, har fått ett slag eller har synliga skador. Låt skadorna repareras innan du använder maskinen igen. • Maskinen lämpar sig inte för att suga upp hälsosvådligt damm.

- Maskinen måste stå på ett stabilt underlag.

**OBSERVERA** • Använd uttaget på maskinen, om sådant finns, endast för att ansluta tillbehör och redskap som anges i bruksanvisningen. • Maskinen är lämplig för fuktigt till vått golv upp till en maximal vattenhöjd på 1 cm. Använd inte i maskinen i ett område där det finns risk för att maximal vattenhöjd överskrids.  
• Maskinen är endast lämpad för de beläggningar som anges i bruksanvisningen. • Följ de lagliga bestämmelserna när du avfallshanterar smutsigt vatten och lut.  
• Maskinen får inte användas vid temperaturer under 0 °C. • Skydda maskinen mot regn och frost. Förvara inte maskinen utomhus. • Funktionsnedläggningar. Sug inte in ämnen som kan hårdas i kontakt med vatten, såsom gips, cement, etc.  
• Under drift måste maskinen ställas vågrätt/jämnt.

### Drift med rengöringsmedel

**△ FÖRSIKTIGHET** • Håll rengöringsmedlen utom räckhåll för barn. • Använd inte de rekommenderade rengöringsmedlen utspädda. Produkterna är driftsäkra eftersom de inte innehåller några syror, baser eller miljöfarliga ämnen. Om man får rengöringsmedel i ögonen ska man genast skölja ögonen noggrant med vatten och, liksom när man svalt rengöringsmedel, genast uppsöka läkare. • Använd endast de rengöringsmedel som rekommenderas av tillverkaren och följ bruks-, bortskaffnings- och varningsinstruktionerna från rengöringsmedlets tillverkare.

### Underhåll

**△ VARNING** • Inför rengöring, underhåll och byte av delar måste enheten stängas av och nätkontakten dras ur eller batteripaketet plockas bort. Stäng av enheten före byte till en annan funktion.

**△ FÖRSIKTIGHET** • Låt endast kundtjänst eller yrkesutövare med relevant behörighet, väl förtrogena med alla tillämpliga säkerhetsföreskrifter, genomföra reparationer. • Rengör begränsningsanordningen för vattennivån regelbundet och kontrollera om det finns tecken på skador.

**OBSERVERA** • Kortslutningar eller andra skador. Rengör inte maskinen med slang- eller högtrycksvatstenstråle. • Rengör inte maskinen med slipmedel, glas eller allrengöringsmedel.

### Tillbehör och reservdelar

#### △ FÖRSIKTIGHET

• Använd endast tillbehör och reservdelar som har godkänts av tillverkaren. Originaltillbehör och originalreservdelar garanterar en säker och störningsfri drift av maskinen.

### Transport

**△ FÖRSIKTIGHET** • Stäng av maskinen före transporten. Gör fast maskinen med hänsyn tagen till vikten, se kapitlet Tekniska data i bruksanvisningen.

## Turvallisuusohjeet Tuote: Tekstiilipesuri



Lue ennen laitteen ensimmäistä käyttöä nämä turvallisuusohjeet ja alkuperäinen käyttöohje. Menettele niiden mukaisesti.

Säilytä molemmat ohjeet myöhempäälle käyttöä tai laitteen seuraavaa omistajaa varten.  
• Käyttöohjeen ohjeiden lisäksi sinun on noudatettava lakimääräisiä yleisiä turvallisuus- ja tapaturmantorjuntamääräyksiä.  
• Laitteeseen kiinnitetty varoitus- ja ohjekilvet sisältävät tärkeitä ohjeita vaaratonta käyttöä varten.

### Vaarallisuusasteet

#### △ VAARA

• Huomautus välittömästi uhkaavasta vaarasta, joka voi aiheuttaa vakavan ruumiinvamman tai johtaa kuolemaan.

#### △ VAROITUS

• Huomautus mahdollisesta vaarallisesta tilanteesta, joka voi aiheuttaa vakavan ruumiinvamman tai voi johtaa kuolemaan.

## △ VARO

- Huomautus mahdollisesta vaarallisesta tilanteesta, joka voi aiheuttaa vähäisiä vammoja.

## HUOMIO

- Huomautus mahdollisesta vaarallisesta tilanteesta, joka voi aiheuttaa aineellisia vahinkoja.

### Henkilökohtainen suojarustus

- △ **VARO** • Käytä laitteella työskennellessäsi soveltuvia suojakäsineitä.

### Yleiset turvallisuusohjeet

- △ **VAARA** • Tukehtumisvaara. Pidä pakkauskalvot pois lasten ulottuvilta.

△ **VAROITUS** • Käytä laitetta vain määräysten mukaisesti. Ota huomioon paikalliset olosuhteet ja varo laitteella työskennellessäsi muita ihmisiä, erityisesti lapsia. • Henkilöt, joilla on vajavaiset ruumiilliset, aistilliset tai henkiset ominaisuudet tai puutteita kokemuksessa ja tietämyksessä, saavat käyttää tätä laitetta vain siinä tapauksessa, että he ovat oikein valvonnan alaisia tai ovat saaneet opastuksen heidän turvallisuudestaan vastaavaan henkilön toimesta laitteiden turvalliseen käyttämiseen ja ovat ymmärtäneet sen käyttöön liittyvät vaarat.

• Vain henkilöt, jotka ovat saaneet opastuksen laitteen käsitellyn tai jotka ovat todistaneet kykenevänsä sen käyttöön ja joille se nimenomaisesti annettu tehtäväksi, saavat käyttää laitetta. • Lapset eivät saa käyttää laitetta. • Valvo lapsia sen varmistamiseksi, että he eivät leiki laitteella.

- △ **VARO** • Turvalaitteita on sinun turvallisuutesi vuoksi. Älä koskaan muuta tai ohita turvalaitteita.

### Sähköiskun vaara

- △ **VAARA** • Yhdistä laite vain vaihtovirtaan. Tyypikilvessä ilmoitetun jännitteen täytyy vastata virtalähteen jännitettä. • Älä koskaan tartu märin käsin verkkopistokkeeseen ja pistorasiaan. • Käytä laitetta vain vikavirtasuojajakytkimen kanssa (enintään 30 mA). • Älä koskaan upota laitetta, verkkokaapelia tai verkkopistoketta veteen tai muihin nesteisiin.

△ **VAROITUS** • Käytä nesteitä (esim. puhdistusaine) vain, jos laite on yhdistetty sulakkeella varustettuun pistorasiaan vikavirtasuojajakytkimellä (enintään 30 mA). • Yhdistä laite vain sellaiseen sähköliitäntään, jonka on suorittanut sähköalan ammattilainen normin IEC 60364-1 mukaan. • Kytke laite heti pois päältä, jos vuotoja ilmenee. • Kytke laite heti pois päältä ja vedä verkkopistoke irti, jos laitteessa ilmenee vaahtoamista tai nestevuotoja. • Varmista aina ennen laitteen käyttöä, että verkkojohto ja verkkopistoke eivät ole vaurioituneet. Jos verkkojohto on vaurioitunut, valmistajan, valtuutetun asiakaspalvelun tai sähköalan ammattilaisen täytyy vaihtaa se, jotta se ei aiheuta vaaraa. • Älä vahingoita tai vaurioita verkkoliitäntä- ja jatkojohtoa ajamalla sen yli, puristamalla, vetämällä tai muulla vastaavalla tavalla. Suojaa verkkoliitäntäjohto kuumuudelta, öljyltä ja teräviltä kulmilta. • Soveltumattomat sähköjatkajojohdot voivat olla vaarallisia. Käytä vain roiskevesisuojattuja sähköjatkajajohtoja, joiden läpimitta on vähintään 3x1 mm<sup>2</sup>. • Käytä vain valmistajan määräämää verkkoliitäntäjohtoa, tämä koskee myös johdon vaihtoa. Tilausnumero ja tyyppi, katso Käyttöohje. • Vaihda liittimet verkkoliitäntä- tai jatkojohdoissa vain sellaisiin, jotka ovat roiskevesisuojattuja ja varustettuja samalla mekaanisella kestävyydellä. • Älä käytä laitet-

ta, jos se on aikaisemmin pudonnut, saanut iskun tai näkyvästi vaurioitunut. Anna valtuutetun asiakaspalvelun tarkastaa ja asianmukaisesti korjata laite, ennen kuin otat laitteen taas käyttöön. Sisäiset viat voivat heikentää laitteen turvallisuutta.

- △ **VARO** • Kytke laite pois päältä aina ennen puhdistusta/huoltoa ja irrota verkkopistoke pistorasiasta. • Anna korjaustyöt ja työt sähköisissä rakennesoissa vain valtuutetun asiakaspalvelun suorittaviksi. • Kytke pitempien käyttötaukojen ja käytön jälkeen laite pois pääkytkimestä/laitekytkimestä ja irrota verkkopistoke. • Älä vedä verkkopistoketta verkkokaapeliin tarttuen pois pistorasiasta. • Älä kannakuljeta laitetta verkkojohdosta kannattelemalla.

### Käyttö

- △ **VAARA** • Noudata laitetta käytettäessä vaarallisilla alueilla (esim. huoltoasemat) vastaavia turvallisuusmääräyksiä. • Käyttö räjähdysvaarallisilla alueilla on kielletty. • Älä imuroi palavia tai hehkuvia esineitä.

**VAARA** • Älä koskaan suihkuta ja imuroi räjähtäviä nesteitä, syttyviä kaasuja, räjähtäviä pölyjä tai laimentamattomia happeja ja liuottimia. Niihin kuuluvat bensini, maalinhohentimet ja lämmitysöljy, jotka voivat pyörrevirtauksessa muodostaa imulman kanssa räjähtäviä höyryjä tai seoksia, sekä asetonin, laimentamattomat hapot ja liuottimet, sillä ne syövyttävät laitteessa käytettyjä materiaaleja. • Räjähdysvaara

- Älä imuroi syttyviä kaasuja, nesteitä tai pölyjä.
  - Älä imuroi reaktiivisia metallipölyjä (esim. alumiinia, magnesiumia tai sinkkiä).
  - Älä imuroi ohentamattomia emäksiä tai happeja.
  - Älä imuroi palavia tai hehkuvia esineitä.
- Nämä aineet voivat lisäksi heikentää laitteessa käytettäviä materiaaleja.

- △ **VAROITUS** • Älä imuroi laitteella ihmisiä tai eläimiä.

- Älä imuroi myrkyllisiä aineita.

△ **VARO** • Tarkasta ennen jokaista käyttöä, että laite ja lisävarusteet, erityisesti verkkoliitäntäjohto ja jatkojohto, ovat asianmukaisessa kunnossa ja turvallisia käyttää. Jos havaitset vaurion, irrota verkkopistoke pistorasiasta äläkä käytä laitetta. • Älä koskaan jätä laitetta ilman valvontaa, jos sitä ei ole kytketty pois päältä ja jos verkkopistoketta ei ole irrotettu pistorasiasta tai akkua irrotettu. • Älä käytä laitetta, jos se on aikaisemmin pudonnut, saanut iskun tai näkyvästi vaurioitunut. Korjauta vahingot asianmukaisesti ennen kuin otat laitteen uudelleen käyttöön. • Laite ei sovellu terveydelle haitallisten pölyjen imurointiin.

- Laitteen on oltava lujalla alustalla.

**HUOMIO** • Käytä laitteessa mahdollisesti olevaa pistoketta ainoastaan käyttöohjeessa määritellyn lisävarusteiden ja lisälaitteiden kytkemiseen. • Laite soveltuu kostealle ja märälle lattialle, jolla vedenkorkeus on enintään 1 cm. Älä aja alueelle, jos on olemassa vaara, että suurin sallittu vedenkorkeus ylittyy. • Laite soveltuu vain käyttöohjeessa määritellyille pinnoille. • Noudata likaveden ja lipeän hävittämistä koskevia lakimääräyksiä. • Älä käytä laitetta alle 0 °C lämpötiloissa. • Suojaa laite sateelta ja pakkaselta. Älä säilytä laitetta ulkoalueella.

- Toimintahaittoja. Älä imuroi aineita, jotka voivat ko-  
vettua veden kanssa kosketuksiin joutuessaan, kuten  
kipsiä, sementtiä jne.
- Käytön aikana laite on asetettava vaakasuoralle/ta-  
saiselle pinnalle.

#### Käyttö puhdistusaineiden kanssa

**VARO** • Säilytä puhdistusaineet pois lasten ulottuvilta. • Älä käytä suositeltua puhdistusainetta laimentamattomana. Tuotteet ovat käyttöturvallisia, koska ne eivät sisällä happoja, lipeäliuoksia tai ympäristölle haitallisia aineita. Jos puhdistusaineita menee silmiin, huuhtelee ne välittömästi runsaalla vedellä ja hakeudu heti lääkärin hoitoon, kuten puhdistusaineita nieltäessä-  
kin. • Käytä vain valmistajan suosittelemia puhdistus-  
aineita ja noudata puhdistusainevalmistajien käyttö-,  
hävitys- ja varoitushjeita.

#### Huolto

**VAROITUS** • Kytke laite pois päältä ja irrota verkkopistoke tai poista akku ennen puhdistamista, huoltoa ja osien vaihtoa. Kytke laite pois päältä ennen kuin vaihdat toiseen toimintoon.

**VARO** • Teetä korjaukset ainoastaan hyväksytyissä palvelupisteissä tai tämän alan ammattilaisilla, jotka tuntevat kaikki asiaan liittyvät turvallisuusmää-  
rökset. • Puhdista vedenkorkeudenrajoitin säännöllisesti ja tarkista samalla, näkykökö vaurioiden merkkejä.

**HUOMIO** • Oikosulut tai muut vauriot. Älä puhdis-  
tusta laitetta letkulla tai suurpaineisella vedellä suihkut-  
tamalla. • Älä puhdista laitetta hankaavilla  
puhdistusaineilla, lasinpesuaineilla tai yleispuhdistusai-  
neilla.

#### Lisävarusteet ja varaosat

##### VARO

- Käytä vain valmistajan hyväksymiä lisävarusteita ja  
varaosia. Alkuperäiset lisävarusteet ja varaosat var-  
mistavat laitteen turvallisen ja häiriöttömän käytön.

#### Kuljetus

**VARO** • Kytke laite pois päältä ennen kuljetusta. Kiinnitä laite ottaen huomioon paino, katso käyttöohjeen luku Tekniset tiedot.

### Sikkerhetsanvisninger Produkt: Sprayekstraksjonmaskin



Les disse sikkerhetsinstruksene og oversettelsen av den originale bruksanvisningen for apparatet tas i bruk første gang. Følg anvisningene. Oppbevar begge heftene til senere bruk eller for annen eier.

- I tillegg til instruksene i denne bruksanvisningen må du ta hensyn til de generelle forskrifter vedrørende sikkerhet og forebygging av ulykker.
- Varsels- og henvisningsskilt som er plassert på apparatet, gir viktige henvisninger om sikker drift.

#### Risikonivå

##### FARE

- Anvisning om en umiddelbar truende fare som kan føre til store personskader eller til død.

##### ADVARSEL

- Anvisning om en mulig farlig situasjon som kan føre til store personskader eller til død.

##### FORSIKTIG

- Anvisning om en mulig farlig situasjon som kan føre til mindre personskader.

##### OB

- Anvisning om en mulig farlig situasjon som kan føre til materielle skader.

#### Personlig verneutstyr

**FORSIKTIG** • Bruk egnede hansker når du arbeider med apparatet.

#### Generelle sikkerhetsinstruksjoner

**FARE** • Fare for kvelning. Hold innpakningsfolien vekke fra barn.

**ADVARSEL** • Bruk apparatet slik det er tiltenkt. Ta hensyn til lokale omstendigheter og vær obs. på tredjeperson, særlig barn når du arbeider med apparatet. • Personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller med mangel på erfaring og kunnskap, kan bare bruke apparatet under korrekt tilsyn av eller med instruksjon fra en sikkerhetsansvarlig person og dermed forstår farene ved apparatet. • Apparatet skal bare brukes av personer som har fått opplæring i bruk av apparatet eller kan dokumentere evner til bruk, og som uttrykkelig har fått i oppdrag å bruke apparatet. • Barn må ikke betjene apparatet. • Barn skal holdes under tilsyn for å sikre at de ikke leker med apparatet.

**FORSIKTIG** • Sikkerhetsinnretningene er til din egen beskyttelse. Sikkerhetsinnretningene må aldri endres eller omgås.

#### Fare for elektrisk støt

**FARE** • Apparatet må kun kobles til vekselstrøm. Spenningen som er angitt på typeskiltet må stemme overens med strømkildens spenning. • Ta aldri i støpselet eller stikkkontakten med våte hender. • Apparatet skal kun drives med jordfeilbryter (maksimalt 30 mA). • Apparatet, strømkabelen eller strømpluggen må aldri senkes i vann eller andre væsker.

**ADVARSEL** • Arbeid kun med væsker (f.eks. rengjøringsmidler) hvis maskinen er koblet til en sikret stikkontakt med jordfeilbryter (maks. 30 mA). • Anlegget må kun kobles til strømuttak som er installert av en elektromontør, i henhold til IEC 60364-1. • Slå av maskinen øyeblikkelig ved utettheter. • Hvis det dannes skum eller lekket ut væske, slå av maskinen øyeblikkelig og trekk ut støpselet. • Kontroller at tilkoblingsledningen til strømmettet og nettpluggen er uten skade hver gang før du bruker apparatet. Hvis tilkoblingsledningen har skade, må den umiddelbart skiftes ut av produsenten, autorisert kundeservice eller av elektrofagfolk for å unngå fare. • Ikke skad tilkoblings- og forlengelsesledningen ved å kjøre over den, eller klemme, og trekke i den. Beskytt tilkoblingsledningen mot varme, olje og skarpe kanter. • Uegnede elektriske skjøteledninger kan være farlige. Det skal utelukkende benyttes en sprutsikker elektrisk skjøteledning med minimum tverrsnitt på 3x1 mm<sup>2</sup>. • Bruk kun den strømledningen som er angitt av produsenten, det gjelder også ved erstatning av ledning. Ordren, og type, se brukerveiledningen. • Koblingene på strøm- eller skjøteledningen skal kun erstattes av koblinger med samme sprutsikkerhet og lik mekanisk fasthet. • Ikke bruk apparatet dersom det har falt ned, har vært utsatt for slag eller er synlig skadet. Få apparatet kontrollert av autorisert kundeser-

vice og reparert på riktig måte før du tar det i bruk igjen. Interne feil kan påvirke sikkerheten for apparatet.

**⚠ FORSIKTIG** • Slå av apparatet før hver rengjøring / hvert vedlikehold og trekk ut nettpluggen. • Reparasjonsarbeid og arbeid på elektriske moduler skal kun utføres av autorisert kundeservice. • Slå apparatet av på hovedbryteren / apparatbryteren og trekk ut støpselet etter lengre pauser i drift og etter bruk av apparatet. • Ikke trekk støpselet ut av stikkkontakten etter strømledningen. • Ikke bær/transporter laderen etter nettkabelen.

### Drift

**⚠ FARE** • Følg gjeldende sikkerhetsforskrifter ved bruk av apparatet på farlige steder (f.eks. bensinstasjoner etc.). • Det er forbudt å bruke apparatet i eksplosjonsfarlige områder. • Ikke sug opp brennbare eller glødende gjenstander.

• Eksplosive væsker, brennbare gasser, eksplosivt støv og ufortynnede syrer og løsemidler må aldri sprøytes eller suges opp. Dertil regnes bensin, fargetynner eller fyringsolje som kan danne eksplosive damper eller blandinger ved oppvirvling med sugelut, videre aceton, ufortynnede syrer og løsemidler, da de kan angripe materialer som er benyttet på maskinen. • Eksplosjonsfare

- Ikke sug opp brennbar gass, væske eller brennbart støv.
- Ikke sug opp reaktivt metallstøv (f.eks. aluminium, magnesium eller sink).
- Ikke sug opp ufortynnet lut eller syre.
- Ikke sug opp brennende eller glødende gjenstander. Disse stoffene kan dessuten angripe materialene i apparatet.

**⚠ ADVARSEL** • Ikke sug av mennesker eller dyr med apparatet.  
• Ikke sug inn giftige stoffer.

**⚠ FORSIKTIG** • Kontroller at apparatet og tilbehøret, spesielt strømledningen og skjøteledningen, er i forskriftsmessig stand og driftssikre før de tas i bruk. I tilfelle skade, trekk ut støpselet og ikke bruk apparatet.  
• La aldri apparatet være ubevoktet så lenge det ikke er slått av og støpselet ikke er trukket ut eller batteriet ikke er fjernet. • Ikke bruk apparatet dersom det har falt ned, har vært utsatt for slag eller er synlig skadet. Få skaden skikkelig reparert før du tar apparatet i bruk igjen.  
• Maskinen er ikke egnet for suging av helseskadelig støv.

**• Apparaten må ha et solid underlag.**  
**OBS** • Bruk stikkkontakten på maskinen, hvis til stede, for tilkobling av tilbehør og utstyr som er spesifisert i bruksanvisningen. • Apparatet er egnet for fuktig til vått underlag opp til en maksimal vannhøyde på 1 cm. Ikke gå inn i et område hvis det er fare for at den maksimale vannhøyden overskrides. • Maskinen er bare egnet til belegget som er spesifisert i bruksanvisningen. • Følg lovbestemmelsene ved avfallsbehandling av smussvann og lut. • Apparatet skal ikke drives ved temperaturen under 0 °C. • Beskytt apparatet mot regn og frost. Ikke lagre apparatet utendørs. • Funksjonsbegrensninger. Ikke sug inn stoffer som kan herde i kontakt med vann, for eksempel gips, sement osv.  
• Under drift skal apparatet plasseres vannrett/jevnt.

### Drift med rengjøringsmiddel

**⚠ FORSIKTIG** • Rengjøringsmidler oppbevares utilgjengelig for barn. • Ikke bruk det anbefalte rengjøringsmiddelet ufortynnet. Produktene er driftssikre i og med at de ikke inneholder syrer, baser eller miljøskadelige stoffer. Hvis rengjøringsmidlene skulle havne i øynene, må du skylle umiddelbart og grundig med vann og umiddelbart oppsøke lege. Dette gjelder også ved inntak av rengjøringsmidler. • Bruk bare rengjøringsmidlene som er anbefalt av produsenten, og følg bruksanvisningen, anvisningene for avfallsbehandling og advarelsene fra produsenten av rengjøringsmiddelet.

### Vedlikehold

**⚠ ADVARSEL** • Før rengjøring, vedlikehold og utskifting av deler må du slå av apparatet og dra ut støpselet eller ta ut batteriet. Slå av apparatet før du veksler til en annen funksjon.

**⚠ FORSIKTIG** • Reparasjoner skal kun utføres av godkjente kundeservice-steder eller fagfolk på dette området, som er kjent med alle relevante sikkerhetsforskrifter. • Rengjør vannstandsbegrensere regelmessig og sjekk for tegn på skade.

**OBS** • Kortslutninger eller andre skader. Ikke rengjør apparatet med slange- eller høytrykksvannstråle. • Ikke rengjør apparatet med slipemidler, glass- eller universallengjøringsmidler.

### Tilbehør og reservedeler

**⚠ FORSIKTIG**

- Bruk kun tilbehør og reservedeler som produsenten har frigitt. Originalt tilbehør og originalreservedeler gir garanti for sikker drift av apparatet uten funksjonsfeil.

### Transport

**⚠ FORSIKTIG** • Slå av apparatet før transport. Fest apparatet og ta hensyn til vekten, se kapittel Tekniske spesifikasjoner i brukerveiledningen.

## Sikkerhedshenvisninger

### Produkt: Sprøtteekstraktionsmaskine



Læs disse sikkerhedshenvisninger og den originale driftsvejledning, inden maskinen tages i brug første gang. Betjen maskinen i henhold til disse. Opbevar de to hæfter til senere brug eller til senere ejere.

- Ud over henvisningerne i driftsvejledningen skal lovens generelle sikkerheds- og ulykkesforebyggelsesforskrifter overholdes.
- Advarsels- og henvisningsskilte på maskinen giver vigtige henvisninger for en ufarlig drift.

### Faregrader

**⚠ FARE**

- Henviser til en umiddelbar fare, der medfører alvorlige kvæstelser eller død.

**⚠ ADVARSEL**

- Henviser til en mulig farlig situation, der kan medføre alvorlige kvæstelser eller død.

**⚠ FORSIGTIG**

- Henviser til en mulig farlig situation, der kan medføre lettere kvæstelser.

**BEMÆRK**

- Henviser til en mulig farlig situation, der kan medføre materielle skader.

## Personligt beskyttelsesudstyr

**⚠ FORSIGTIG** • Anvend egnede handsker ved arbejde på apparatet.

## Generelle sikkerhedsanvisninger

**⚠ FARE** • Kvælningsfare. Emballagefolie skal holdes uden for børns rækkevidde.

**⚠ ADVARSEL** • Anvend kun apparatet bestemmelsesmæssigt. Tag hensyn til de lokale forhold, og vær ved arbejde med apparatet opmærksom på uvedkommende, specielt børn. • Maskinen må kun anvendes af personer, hvis fysiske, sensoriske eller åndelige evner er indskrænket eller af personer med manglende erfaring og/eller kendskab, hvis de er under korrekt opsyn, eller hvis de er blevet oplært af en person, som er ansvarlig for deres sikkerhed i forbindelse med anvendelse af maskinen, og hvis de har forstået de deraf resulterende farer. • Maskinen må kun betjenes af personer, der er blevet undervist i håndtering af maskinen, eller som har bevist deres evner til at betjene maskinen og udtrykkeligt har fået anvendelsen heraf til opgave. • Børn må ikke anvende apparatet. • Børn skal være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med maskinen.

**⚠ FORSIGTIG** • Sikkerhedsanordninger fungerer som din beskyttelse. Sikkerhedsanordninger må aldrig ændres eller ignoreres.

## Fare for elektrisk stød

**⚠ FARE** • Tilslut kun maskinen ved vekselstrøm. Spændingsangivelsen på typeskiltet skal stemme overens med strømkildens spænding. • Rør aldrig ved netstik og stikkontakt med fugtige hænder. • Anvend kun apparatet via et HFI-relæ/FI-relæ (maks. 30 mA). • Nedsæk aldrig maskinen, netledningen eller netstikket i vand eller andre væsker.

**⚠ ADVARSEL** • Arbejd kun med væsker (f.eks. rengøringsmidler), når maskinen er tilsuttet en sikret stikdåse med HFI-relæ (maks. 30 mA). • Maskinen må kun kobles til strømforbindinger, der er udført af en faguddannet elinstallatør i overensstemmelse med IEC 60364-1. • Sluk omgående maskinen ved utætheder. • Sluk maskinen omgående, hvis der dannes skum eller lækkes væske, og træk netstikket ud. • Sørg for hver anvendelse for, at nettilslutningsledningen med netstikket ikke er beskadiget. Hvis nettilslutningsledningen er beskadiget, skal den omgående udskiftes af producenten, den autoriserede kundeservice eller en elinstallatør for at undgå enhver form for fare. • Ødelæg eller beskadig ikke nettilslutnings- eller forlængerledningen ved at køre over den, klemme den, rykke i den eller lignende. Beskyt nettilslutningsledningen mod varme, olie og skarpe kanter. • Uegnede elektriske forlængerledninger kan være farlige. Anvend kun stænk- vandsbeskyttede, elektriske forlængerledninger med et tværsnit på mindst 3x1 mm<sup>2</sup>. • Anvend kun den nettilslutningsledning, der foreskrives af producenten, dette gælder også ved udskiftning af ledningen. Bestillingsnr. og type se Driftsvejledningen. • Udskift udelukkende koblinger på nettilslutnings- eller forlængerledningen med koblinger, der har den samme stænk vandsbeskyttelse og samme mekaniske fasthed. • Maskinen må ikke bruges, hvis den forinden er faldet ned, har fået et slag eller har synlige beskadigelser. Få maskinen undersøgt og repareret korrekt af en autoriseret kundeser-

vice, inden du tager maskinen i brug igen. Interne fejl kan påvirke maskinens sikkerhed.

**⚠ FORSIGTIG** • Sluk altid maskinen før rengøring / vedligeholdelse, og tag netstikket ud. • Lad kun reparationsarbejde og arbejde på elektriske komponenter gennemføres af den autoriserede kundeservice. • Sluk apparatet på hovedafbryderen / apparatkontakten ved længere driftspausen og efter brug, og træk netstikket ud. • Træk ikke netstikket ud af stikkontakten i netkablet. • Bær / transporter ikke apparatet i nettilslutningskablet.

## Drift

**⚠ FARE** • Vær opmærksom på sikkerhedsforskrifterne ved anvendelse af apparatet i farezoner (f.eks. tankstationer). • Driften i eksplosionsfarlige områder er forbudt. • Opsug ikke brændbare eller glødende genstande.

• Sprøjt og støvsug aldrig eksplosive væsker, brændbare gasser, eksplosivt støv samt ufyndede syrer og opløsningsmidler. Hertil hører f.eks. benzinen, farvefortyndere eller fyringsolie, der kan danne eksplosive dampe og blandinger gennem hvirvelbevægelser med sugeløften, endvidere acetone, ufyndede syrer og opløsningsmidler, da de angriber de materialer, maskinen er fremstillet af. • Eksplosionsfare

• Opsug ikke brændbare gasser, væsker eller støv.  
• Opsug ikke reaktivt metalstøv (f.eks. aluminium, magnesium eller zink).  
• Opsug ikke ufortyndet lud eller syre.  
• Opsug ikke brændende eller glødende genstande. Disse stoffer kan også angribe de materialer, der er anvendt til maskinen.

**⚠ ADVARSEL** • Maskinen må ikke anvendes til sugning på mennesker eller dyr.  
• Opsug ikke giftige substanser.

**⚠ FORSIGTIG** • Inden brug skal du altid kontrollere, om såvel maskine som tilbehør, herunder i særdeleshed strømforbindinger og forlængerledninger, er i god og driftssikker stand. Opdager du en skade, skal du trække strømstikket ud og under ingen omstændigheder anvende maskinen. • Efterlad aldrig maskinen uden opsyn, medmindre den er slukket, og strømstikket er trukket ud eller batteripakken fjernet. • Maskinen må ikke bruges, hvis den forinden er faldet ned, har fået et slag eller har synlige beskadigelser. Få skaderne repareret korrekt, inden du tager maskinen i brug igen. • Maskinen er ikke egnet til opsugning af sundhedsskadeligt støv.

• Maskinen skal have et jævnt, stabilt underlag.

**BEMÆRK** • Brug kun stikdåsen, der findes på maskinen, til at tilslutte tilbehør og påmonteringsmaskiner, der er angivet i driftsvejledningen. • Maskinen er egnet til fugtigt og vådt gulv op til en maksimal vandhøjde på 1 cm. Kør ikke ind i et område, hvis der er fare for, at den maksimale vandhøjde overskrides. • Enheden er kun egnet til de belægninger, der er angivet i driftsvejledningen. • Overhold de lovmæssige forskrifter, når du bortskaffer spildevand og lud. • Anvend ikke apparatet ved temperaturer under 0 °C. • Beskyt maskinen mod regn og frost. Opbevar ikke maskinen udenørs. • Funktionsfejl. Opsug ikke i stoffer, der hærdes i kontakt med vand, såsom gips, cement osv.

- Under driften er det nødvendigt at placere maskinen vandret/på et plant niveau.

#### Drift med rengøringsmiddel

**⚠ FORSIGTIG** • Opbevar rengøringsmidler utilgængeligt for børn. • Anvend ikke rengøringsmidlerne ufortyndet. Produkterne er driftssikre, da de ikke indeholder syrer, lud eller miljøskadelige stoffer. Hvis der kommer rengøringsmiddel i øjnene, skylles disse straks grundigt med vand og der opsøges straks en læge, og så ved synkning af rengøringsmidler. • Brug kun de rengøringsmidler, der er anbefalet af producenten, og følg anvisningerne for brug, bortskafløse og advarsler fra producenterne af rengøringsmidlet.

#### Vedligeholdelse

**⚠ ADVARSEL** • Inden rengøring, vedligeholdelse og udskiftning af dele skal maskinen frakobles og strømstikket trækkes ud eller batteripakken fjernes. Sluk for maskinen, inden du skifter til en anden funktion.

**⚠ FORSIGTIG** • Istandsættelser må kun gennemføres af godkendte kundeservicesteder eller af faglært personale inden for dette område, som er fortrolig med alle de relevante sikkerhedsforskrifter. • Vandstandsgrænsningsanordningen skal rengøres regelmæssigt og kontrolleres for tegn på skader.

**BEMÆRK** • Kortslutninger eller andre skader. Apparatet må ikke rengøres med slange- eller højtryksvandstråle. • Rengør ikke maskinen med slibemidler, glas- eller universalløsningsmidler.

#### Tilbehør og reservedele

##### ⚠ FORSIGTIG

- Anvend kun tilbehør og reservedele, der er godkendt af producenten. Originalt tilbehør og originale reservedele er en garanti for en sikker og fejlfri drift af apparatet.

#### Transport

**⚠ FORSIGTIG** • Sluk apparatet inden transport. Fastgør apparatet under hensyntagen til vægten, se kapitlet Tekniske data i driftsvejledningen.

### Ohutusjuhised

#### Toode: Pihusti väljavõtte seade



Enne seadme esmast kasutamist lugege neid ohutusjuhised ja originaalkasutusjuhend läbi. Toimige neile vastavalt.

- Hoidke mõlemad brošüürid hilisemaks kasutamiseks või järgmise omaniku tarbeks alles.
- Lisaks kasutusjuhendis esitatud juhistele tuleb Teil arvesse võtta ka seadusandja üldised ohutusalselised ja õnnetuse ennetamise eeskirju.
  - Seadmele paigaldatud hoiatussildid ja osutavad sildid annavad olulisi juhiseid ohutuks käituseks.

#### Ohuastmed

##### ⚠ OHT

- Viide vahetult ähvardavale ohule, mis võib põhjustada raskeid kehavigastusi või lõppeda surmaga.

##### ⚠ HOIATUS

- Viide võimalikule ohtlikule olukorrale, mis võib põhjustada raskeid kehavigastusi või lõppeda surmaga.

##### ⚠ ETTEVAATUS

- Viide võimalikule ohtlikule olukorrale, mis võib põhjustada kergeid vigastusi.

### TÄHELEPANU

- Viide võimalikule ohtlikule olukorrale, mis võib põhjustada varakahjusid.

#### Isiklik kaitsevarustus

**⚠ ETTEVAATUS** • Kandke seadmega töötamisel sobivaid kindaid.

#### Üldised ohutusjuhised

**⚠ OHT** • Lämbumisohu. Hoidke pakendikiled lastest eemal.

**⚠ HOIATUS** • Kasutage seadet ainult sihtotstarbeliselt. Võtke arvesse kohalikke asjaolusid ning pidage seadmega töötamisel silmas kolmandaid isikuid, eelkõige lapsi. • Vähenenud füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimete ja puuuduvate kogemuste ja teadmistega isikud tõhivad seadet kasutada ainult korrektsel järelevalvel või kui nende ohutuse eest vastutav isik on neid seadme ohutu kasutamise osas juhendanud ning nad on aru saanud sellest tulenevatest ohtudest. • Seadet tohivad kasutada ainult need inimesed, keda on seadme käsitsemise osas juhendanud või kes on tõendanud oma käsitsemisoskusi ja keda on selgesõnaliselt volitatud seadet kasutama. • Lapsed ei tohi seadet käitada. • Teostage laste üle järelevalvet kindlustamaks, et nad seadmega ei mängi.

**⚠ ETTEVAATUS** • Ohutusseadised on ette nähtud Teie kaitseks. Ärge kunagi muutke või hiilige kõrvale ohutusseadistest.

#### Elektrilöögi oht

**⚠ OHT** • Ühendage seade ainult vahelduvvoolu külge. Tüübisisilid esitatud pinge peab olema kooskõlas vooluallika pingega. • Ärge kunagi puudutage võrgupistikut ja pistikupesaa märgade kättega. • Käitage seadet ainult rikkevoolu kaitselüliti kaudu (maksimaalselt 30mA). • Ärge kastke seadet, võrgukaablit ega võrgupistikut kunagi vette ega muudesse vedelikesse.

**⚠ HOIATUS** • Töötage vedelike (nt puhastusvahenditega) ainult siis, kui seade on ühendatud rikkevoolukaitselülitiga (maksimaalselt 30 mA) kindlustatud pistikupesaga. • Ühendage seade ainult elektrilise ühenduse külge, mis on teostatud elektrispetsialisti poolt IEC 60364-1 kohaselt. • Lülitage seade tiheduse kadumisel kohe välja. • Lülitage seade vahu tekkimisel või vedeliku lekkel kohe välja ja tõmmake võrgupistik välja. • Tehke enne seadme iga kasutamist kindlaks, et võrgupistikuga võrguühendusjuhe ei ole kahjustatud. Kui võrguühendusjuhe on kahjustatud, tuleb see viivitamatult tootja, volitatud klienditeeninduse või erialaspetsialisti poolt asendada, et vältida igasuguseid ohte. • Ärge vigastage või kahjustage võrguühendus- ja pikendusjuhet ülesõitmisel, muljumisel, tirmimisel või sellesarnasega. Käitske võrguühendusjuhet kuumuse, õli ja teravate servade eest. • Ebasobivad elektrilised pikendusjuhtmed võivad olla ohtlikud. Kasutage ainult veepritsmete eest kaitsitud elektrilisi pikendusjuhtmeid ristlõikega vähemalt 3x1 mm<sup>2</sup>. • Kasutage ainult tootja poolt ettekirjutatud toitejuhet, see kehtib ka juhtme asenduse korral. Tellimisnr ja tüüpi vt kasutusjuhendist. • Asendage võrguühendus- või pikendusjuhtme liitmikke ainult sama pritsmekaitsme ja sama mehaanilise vastupidavusega liitmikuga. • Ärge kasutage seadet, kui see on eelnevalt alla kukkunud, saanud löögi või on nähtavalt kahjustatud. Enne seadme uuesti käikuvõtmist laske seadet volitatud klienditeenindusel kontrollida ja nõue-

tekoaselt remontida. Seadme sisemised rikked võivad kahjustada seadme ohutust.

**⚠ ETTEVAATUS** • Lülitage seade enne iga puhastust/hoolidust välja ja tõmmake võrgupistik välja. • Laske rehomolditööd ja tööd elektrilistel detailidel läbi vial ainult volitatud klienditeenindusel. • Lülitage pike-matelt käituspausidel ja vastavalt vajadusele seade pealülitist / seadmeliitist välja ja tõmmake võrgupistik pistikupesast välja. • Ärge tõmmake võrgupistikut võrgukaablit pidi pistikupesast välja. • Ärge kandke /transportige seadet võrguühenduskaablist.

### Käitus

**⚠ OHT** • Järgige seadme kasutamisel ohualadel (nt tanklates) vastavaid ohutuseskirju. • Käitamine plahvatusohtlikes piirkondades on keelatud. • Ärge imege sisse tuleohtlikke või hõõguvaid esemeid. • Ärge kunagi pritsige ega imege sisse plahvatusohtlike vedelikke, tuleohtlikke gaase, plahvatusohtlikku tolmu, samuti lahjendamata happeid ja lahusteid. Nende hulka kuuluvad bensiin, värvivedeldi või kütteõli, mis võivad imiõhuga üleskeerutamise kaudu moodustada plahvatusohtlikke aure või segusid, lisaks atsetoon, lahjendamata happed ja lahustid, kuna nad kahjustavad seadmel kasutatavaid materjale. • Plahvatusoht

- Ärge imege sisse põlemisvõimelisi gaase, vedelikke või tolme.
- Ärge imege sisse reaktiivseid metallitolme (nt alumiinium, magneesium või tsink).
- Ärge imege sisse lahjendamata aluseid või tolme.
- Ärge imege sisse põlevaid või hõõguvaid esemeid. Need ained võivad lisaks kahjustada seadmel kasutatavaid materjale.

**⚠ HOIATUS** • Ärge imege seadmega inimesi ega loomi.

- Ärge imege sisse mürgiseid aineid.

**⚠ ETTEVAATUS** • Kontrollige seadet ja tarvikuid, eelkõige võrguühendusjuhte ja pikendusjuhtme nõuetekohast seisundit ja töökindlust enne iga käitamist. Kahjustuste korral tõmmake pistik välja ja ärge seda seadet kasutage. • Ärge jätkake seadet kunagi järelevalveta, kuni see ei ole välja lülitatud ning võrgupistik pole välja tõmmatud või aku eemaldatud. • Ärge kasutage seadet, kui see on eelnevalt alla kukkunud, saanud löögi või on nähtavalt kahjustatud. Laske kahjustused enne seadme taaskäikuvõtmist nõuetekohaselt remontida. • Seade ei sobi tervist kahjustavate tolmude imemiseks.

- Seadmel peab olema seisukindel aluspind.

**TÄHELEPANU** • Kasutage seadme pistikupesaa, kui see on olemas, ainult kasutusjuhendis määratletud tarvikute ja lisaseadmete ühendamiseks. • Seade sobib niiskele ja märjale pinnasele kuni maksimaalse veekõrguseni 1 cm. Ärge sõitke piirkonda, kui on oht, et maksimaalne veetase ületatakse. • Seade sobib ainult kasutusjuhendis märgitud katetele. • Mustavee ja leelise utiliseerimisel pidage kinni seadustest. • Ärge käitage seadet temperatuuridel alla 0 °C. • Kaitske seadet vihma ja jäite eest. Ladustage seadet ainult välipiirkonnas. • Funktsionaalsed kahjustused. Ärge imege sisse aineid, mis võivad veega kokku puutudes kõveneda, nt kips, tsement jms.

- Käituse ajal on nõutav asetada seade horisontaalselt/tasaselt.

### Käitamine puhastusvahendiga

**⚠ ETTEVAATUS** • Hoidke puhastusvahendeid lastele kättesaamatult. • Ärge rakendage soovitatud puhastusvahendeid lahjendamata. Tooted on töökindlad, kuna nad ei sisalda happeid, aluseid või keskkonnakahjulikke aineid. Kui puhastusvahendid puutuvad kokku silmadega, loputage silmi kohe põhjalikult veega ja pöörduge kohe arsti poole, nagu ka puhastusvahendite allaneelamisel. • Kasutage ainult tootja soovitatud puhastusvahendeid ning järgige puhastusvahendite tootjate kasutus-, hävitamis- ja hoiatusjuhiseid.

### Hoolidus

**⚠ HOIATUS** • Enne puhastamist, jooksevremonti ja osade väljavahetamist peate Te seadme välja lülitamata ja võrgupistikku välja tõmbama või aku eemaldama. Enne mõne muule funktsioonile ümberlülitamist lülitage seade välja.

**⚠ ETTEVAATUS** • Laske parandamisi läbi viia ainult heakskiidetud klienditeeninduspunktidel või antud piirkonna erialaspetsialistidel, kes on tuttavad kõigi asjakohaste ohutuseskirjadega. • Puhastage regulaarselt veetaseme piirajat, kontrollides seejuures kahjustuste tunnuseid.

**TÄHELEPANU** • Lühised või muud kahjustused. Ärge puhastage seadet voolik- või kõrgsurveveejoaga. • Ärge puhastage seadet abrasivsete puhastusvahendite, klaasipuhastusvahendite või universaalpuhastusvahenditega.

### Lisavarustus ja varuosad

**⚠ ETTEVAATUS**

- Kasutage ainult tootja poolt lubatud tarvikuid ja varuosi. Originaaltarvikud ja originaalvaruosad tagavad seadme ohutu ja tõrgeteta käituse.

### Transport

**⚠ ETTEVAATUS** • Lülitage seade enne transportimist välja. Kinnitage seade kaalu arvesse võttes, vt peatükki Tehnilised andmed kasutusjuhendis.

## Drošības norādes Produkts: Izsmidzināšanas - ekstrakcijas ierīce



Pirms uzsākt ierīces lietošanu, izlasiet šīs drošības norādes un oriģinālo lietošanas instrukciju. Rīkojieties saskaņā ar tām. Saglabājiet abus izdevumus vēlākai izmantošanai vai nodošanai nākamajam īpašniekam.

- Kopā ar lietošanas instrukciju ietvertajiem norādījumiem ņemiet vērā likumdevēja vispārīgos drošības tehnikas noteikumus un nelaimes gadījumu novēršanas noteikumus.
- Pie ierīces piestiprinātās brīdinājuma un informatīvās uzlīmes sniedz norādes par to, kā droši un pareizi ekspluatēt šo ierīci.

### Riska pakāpes

**⚠ BĪSTAMI**

- Norāde par tieši draudošām briesmām, kuras izraisa smagas traumas vai nāvi.

**⚠ BRĪDINĀJUMS**

- Norāde par iespējami draudošām briesmām, kuras var izraisīt smagas traumas vai nāvi.

## △ UZMANĪBU

- Norāda uz iespējami bīstamu situāciju, kura var radīt vieglus ievainojumus.

## IEVĒRĪBAI

- Norāde par iespējami bīstamu situāciju, kura var radīt materiālos zaudējumus.

### Individuālie aizsardzības līdzekļi

- △ **UZMANĪBU** • Strādājot ar ierīci, valkājiet piemērotus cimdus.

### Vispārīgi drošības norādījumi

- △ **BĪSTAMI** • Nosmakšanas draudi. Iepakojuma plēves uzglabājiet bērniem nepieejamā vietā.

- △ **BRĪDINĀJUMS** • Ierīci lietojiet tikai atbilstoši paredzētajam mērķim. Ņemiet vērā apkārtējos apstākļus un darba laikā uzmanieties no trešām personām, jo īpaši bērniem. • Personas ar ierobežotām fiziskām, sensoriskām un garīgām spējām vai personas, kurām nav pieredzes un/vai zināšanu, drīkst lietot ierīci tikai atbilstošā uzraudzībā vai tad, ja par viņu drošību atbildīgā persona dod norādes par ierīces drošu lietošanu un lietojīs ir izprātis iespējamās briesmas. • Ierīci drīkst izmantot tikai personas, kuras ir instruētas par ierīces lietošanu vai kuras ir pierādījušas savas lietošanas prasmes un kuru pienākumus ietilpst lietošana. • Ierīci nedrīkst lietot bērni. • Uzraugiet bērnus, lai pārlicinātos, ka tie nespējējas ar ierīci.

- △ **UZMANĪBU** • Drošības ierīces ir paredzētas jūsu aizsardzībai. Nemainiet un neatvienojiet drošības ierīces.

### Strāvas triecienu bīstamība

- △ **BĪSTAMI** • Ierīci pievienojiet tikai maiņstrāvai. Sprieguma norādei uz datu plāksnītes jāatbilst strāvas avota spriegumam. • Nekad nepieskarieties kontaktakšai un kontaktlīdzdai ar mitrām rokām. • Ierīci lietojiet tikai ar noplūdes strāvas aizsargslēdzi (maksimāli 30 mA). • Nekad neiegremdējiet ierīci, tīkla kabeli vai kontaktspraudni ūdenī vai citos šķidrumsos.

- △ **BRĪDINĀJUMS** • Strādājiet ar šķidrumiem (piemēram, tīrīšanas līdzekļiem) tikai tad, ja ierīce ir pieslēgta kontaktlīdzdai, kas nodrošina ar diferencālās strāvas aizsargslēdzi (maksimāli 30 mA). • Ierīci pievienojiet tikai sertificēta elektrotehniķa sagatavotam, IEC 60364-1 atbilstošam strāvas pieslēgumam. • Ja rodas noplūdes, nekavējoties izslēdziet ierīci. • Putu veidošanās vai šķidruma izplūdes gadījumā nekavējoties izslēdziet ierīci un atvienojiet tīkla spraudni. • Pirms katras ierīces izmantošanas reizes pārlicinieties, ka tīkla pieslēguma vads ar tīkla kontaktakšu nav bojāti. Ja ir bojāts tīkla pieslēguma vads, rāzotājam, pilnvarotajam klientu servisam vai elektrīķim tas nekavējoties ir jānomaina, lai novērstu jebkādas risks. • Nesabojājiet tīkla pieslēguma un pagarinājuma kabeli, tam pārbraucot, saspiežot, pārraujot, vai radot līdzīga veida bojājumus. Sargiet tīkla pieslēguma kabeli no karstuma, eļļas un asām malām. • Nepiemēroti elektrības pagarināšanas vadi var būt bīstami. Izmantojiet tikai pret šķakatām nodrošinātu elektrisko pagarināšanas vadus ar vismaz 3x1 mm diametru<sup>2</sup>. • Izmantojiet tikai ražotāja noteikto tīkla pieslēguma vadu, tas attiecas arī uz vadu maiņu. Pasūt. Nr. un tipu skatiet Lietošanas pamācībā. • Strāvas pieslēguma vai pagarināšanas vada savienojumus nomainiet tikai pret savienojumiem ar identiskiem aizsardzību pret šķakatām un mehānisku stiprību. • Neiz-

mantojiet ierīci, ja tā pirms tam ir nokritis, guvusi triecienu vai ir redzami bojāti. Pirms ierīces ekspluatācijas atsākšanas pilnvarotā klientu servisā veiciet ierīces pārbaudi un atbilstošu remontu. Iekšēji traucējumi var nekavējoti ietekmēt ierīces drošību.

- △ **UZMANĪBU** • Pirms katras tīrīšanas / apkopes izslēdziet ierīci un atvienojiet tīkla spraudni. • Remontdarbus un darbus ar elektriskajām daļām lieciet veikt tikai autorizētā klientu dienestā. • Ilgāku ekspluatācijas pārtraukumu laikā un pēc izmantošanas izslēdziet iekārtas galveno slēdzi/iekārtas slēdzi un atvienojiet tīkla spraudni. • Nevelciet tīkla spraudni no rozetes aiz tīkla kabeļa. • Nepārmēsājiet/ netransportējiet ierīci aiz tīkla pieslēguma kabeļa.

### Ekspluatācija

- △ **BĪSTAMI** • Izmantojot iekārtu apdraudējuma zonās (piem., degvielas uzplides stacijās), ievērojiet attiecīgos drošības noteikumus. • Aizliegts veikt ekspluatāciju sprādzienbīstamās zonās. • Neuzsūciet viegli uzliesmojošus vai gruzdošus priekšmetus.

- Nekādā gadījumā neizsmidziniet un neuzsūciet sprādzienbīstamus šķidrumus, viegli uzliesmojošas gāzes, sprādzienbīstamus putekļus, kā arī neatšķaidītas skābes un šķīdinātājus. Pie tiem pieder benzīns, krāsu šķīdinātāji vai kunnamā gāzeļa, kas, sajaucoties ar iesūkto gaisu, var veidot sprādzienbīstamus tvaikus vai maisījumus, tāpat arī acetons, neatšķaidītas skābes vai šķīdinātāji, jo tie bojā ierīci izmantotos materiālus.

- Sprādzienbīstamība
  - Neuzsūciet dedzināmās gāzes, šķidrumus vai putekļus.
  - Neuzsūciet reaktīvus metāla putekļus (piem., alumīnija, magnēzija vai cinka).
  - Neuzsūciet neatšķaidītus sārmus vai skābes.
  - Neuzsūciet degošus vai gruzdošus priekšmetus.
- Šīs vielas var papildus agresīvi iedarboties uz ierīci izmantotajiem materiāliem.

- △ **BRĪDINĀJUMS** • Nenosūciet ar ierīci cilvēkus vai dzīvniekus.

- Neiesūciet toksiskas vielas.

- △ **UZMANĪBU** • Pirms katras ekspluatācijas pārbaudiet ierīces un piederumu, jo īpaši tīkla pieslēguma vada un pagarinājuma kabeļa stāvokli un darba drošību. Bojājuma gadījumā atvienojiet tīkla spraudni un nelietojiet ierīci. • Nekad neatstājiet ierīci bez uzraudzības, kamēr tā nav izslēgta un nav atvienots tīkla spraudnis un izņemta akumulatoru paka. • Neizmantojiet ierīci, ja tā pirms tam ir nokritis, saņēmusi triecienu vai ir redzami bojāti. Pirms ierīces ekspluatācijas atsākšanas ļaujiet bojājumus atbilstoši saremontēt. • Ierīce nav piemērota veselībai kaitīgu putekļu iesūkšanai.

- Ierīcei ir jānodrošina stabili pamatni.

- △ **IEVĒRĪBAI** • Ja ierīcei ir kontaktlīdzdai, izmantojiet to tikai lietošanas instrukcijā minēto piederumu un papildaprīkojuma pieslēgšanai. • Ierīce ir piemērota mitram un slapjam grīdas segumam, līdz maks. 1 cm ūdens līmenim. Nebrauciet zonā, ja pastāv risks, ka varētu tikt pārsniegts maksimālais ūdens līmenis. • Ierīce ir piemērota tikai lietošanas instrukcijā norādītajiem segumiem. • Utilizējiet netīro ūdeni un sārmus, ievērojiet tiesību aktus. • Nelietojiet ierīci, ja apkārtējās vides temperatūra ir zemāka par 0 °C. • Aizsargājiet ierīci pret lietu un salu. Neuzglabājiet ierīci ārpus telpām. • Darbības



traucėjumi. Neiesūciet vielas, kas saskarė ar ūdeni var sacietėti, piemėram, gipsi, cementu utt.

• Darbības laikā ierīce ir jānovieto horizontālā/līdzena stāvoklī.

#### Ekspluatācija ar tīršanas līdzekļiem

**△ UZMANĪBU** • Tīršanas līdzekļus uzglabājiet bērniem nepieejamā vietā. • Neizmantojiet ieteicamos tīršanas līdzekļus neatšķaidītus. Šie produkti ir droši ekspluatācijai, jo nesatur skābes, sārmus vai videi kaitīgas vielas. Tīršanas līdzekļiem nonākot saskarē ar acīm, nekavējoties tās rūpīgi izskalojiet ar ūdeni un nekavējoties uzmeklējiet ārstu, tas attiecas arī uz tīršanas līdzekļa norīšanu. • Izmantojiet tikai ražotāja ieteiktos tīršanas līdzekļus un ievērojiet tīršanas līdzekļu ražotāja lietošanas, utilizācijas instrukcijas un brīdinājumus.

#### Apkope

**△ BRĪDINĀJUMS** • Pirms tīršanas, apkopes un daļu nomainīšanas Jums ierīci nepieciešams izslēgt un atvienot tīkla spraudni vai izņemt akumulatoru paku. Pirms citas funkcijas iestatīšanas, izslēdziet ierīci.

**△ UZMANĪBU** • Remontdarbus drīkst veikt tikai klientu apkalpošanas centri vai šīs jomas speciālisti, kas ir iepazinušies ar visiem attiecīgajiem drošības noteikumiem. • Regulāri notīriet ūdens līmeņa ierobežotāju un pārbaudiet, vai nav bojājumu pazīmju.

**IEVĒRĪBAI** • Īssavienojumi vai citi bojājumi. Netīriet ierīci, izmantojot šļūteni vai augstspiediena ūdens strūklu. • Netīriet ierīci ar abrazīviem tīršanas līdzekļiem, stikla vai universālajiem tīršanas līdzekļiem.

#### Piederumi un rezerves daļas

##### **△ UZMANĪBU**

• Izmantojiet tikai ražotāja apstiprinātos piederumus un rezerves daļas. Oriģinālie piederumi un rezerves daļas garantē drošu un nevainojamu ierīces darbību.

#### Transportēšana

**△ UZMANĪBU** • Pirms transportēšanas izslēdziet ierīci. Piestipriniet ierīci, ievērojot tās svaru, skatiet lietošanas instrukcijas nodaļu Tehniskie dati.

### Saugos nurodymai

#### Produkts: Ekstrakcijas purškimo prietaisis



Prieš pradėdami naudoti įsigytą įrenginį, perskaitykite šiuos saugos reikalavimus ir originalią naudojimo instrukciją. Laikykite šiuos dokumentus, kad galėtumėte naudotis įtais vėliau arba perduoti kitam savininkui.

- Be naudojimo instrukcijoje pateikiamų nurodymų taip pat reikia laikytis bendrųjų įstatymus leidžiančiųjų institucijų nurodymų dėl nelaimingų atsitikimų prevencijos ir saugos.
- Prie įrenginio pritvirtintuose įspėjimosiuose ir informaciniuose apspaudžiamuosiuose lipdukuose pateiktos svarbios nuorodos apie saugų eksploatavimą.

#### Rizikos lygiai

##### **△ PAVOJUS**

• Nuoroda dėl tiesioginio pavojaus, galinčio sukelti sužalojimus ar mirtį.

##### **△ JSPĖJIMAS**

• Nuoroda dėl galimo pavojaus, galinčio sukelti sunkius kūno sužalojimus ar mirtį.

##### **△ ATSARGIAI**

• Nurodo galimą pavojų, galintį sukelti lengvus sužalojimus.

##### **DĖMESIO**

• Nuoroda dėl galimo pavojaus, galinčio sukelti materialinius nuostolius.

#### Asmeninės apsauginės priemonės

**△ ATSARGIAI** • Dirbdami su įrenginiu mūvėkite tinkamas apsaugines pirštines.

#### Bendrieji saugos nurodymai

**△ PAVOJUS** • Uždusimo pavojus Pakuotės plėvelę saugokite nuo vaikų.

**△ JSPĖJIMAS** • Įrenginį naudokite tik pagal paskirtį. Atsižvelkite į konkrečios vietos sąlygas ir dirbdami su prietaisu atsižvelkite į pašalinus, pirmiausia į vaikus.

• Fizinė, sensorinė ar dvasinė negalija bei nepakankamai patirties ar žinių įgiję asmenys šį įrenginį gali naudoti tik tinkamai prižiūrimi kitų kompetentingų asmenų arba išmokyti, kaip saugiai naudoti įrenginį ir suprātę iš to kylančius pavojus. • Prietaisą leidžiama naudoti tik asmenims, supažindintiems su jo naudojimu, arba įrodžiusiems savo gebėjimą jį valdyti bei nedviprasmiškai įgaliotiems jį naudoti. • Vaikams neleidžiama dirbti su įrenginiu. • Prižiūrėkite vaikus ir užtikrinkite, kad jie nežaistų su įrenginiu.

**△ ATSARGIAI** • Apsauginiai įtaisai garantuoja jūsų saugą. Apsauginius įtaisus modifikuoti ar apeiti draudžiama.

#### Elektrinis smūgio pavojus

**△ PAVOJUS** • Prietaisąjunkite tik su kintamosios srovės maitinimo tinklu. Įtampa, nurodyta prietaiso modelio lentelėje, turi sutapti su elektros srovės šaltinio įtampa. • Niekada nelieskite tinklo kištuko arba maitinimo lizdo drėgnomis rankomis. • Prietaisą eksploatuokite tik naudodami jungtuvą su liekamosios srovės apsauga (didž. 30 mA). • Niekada nemerkite įrenginio, maitinimo kabelio ar kištuko į vandenį ar kitus skysčius.

**△ JSPĖJIMAS** • Dirbkite su skysčiais (pvz., valymo priemonėmis) tik tuo atveju, jei įrenginys yra prijungtas prie apsaugoto lizdo su pažaidos srovės apsauginiu išjungikliu (ne daugiau kaip 30 mA). • Aparatą sujunkite tik su elektros lizdu, įrengtu pagal standarto IEC 60364-1 reikalavimus. • Nustačius nesandarumą, prietaisą nedelsdami išjunkite. • Susidarant putoms ir ištekant skysčiams, nedelsdami išjunkite prietaisą ir ištraukite tinklo kištuką. • Kiekvieną kartą prieš naudodami įrenginį įsitinkinkite, kad nesugadintas tinklo laidas su tinklo kištuku. Jei tinklo laidas sugadintas, gamintojas, įgaliota klientų aptarnavimo tarnyba arba elektrikas jį turi nedelsiant pakeisti, siekiant išvengti bet kokio pavojaus. • Maitinimo kabelio ir ilgutuvo nepažeiskite ir neapgadinkite per jį pervaziuodami, jį suspausdami, tempdami ar pan. Saugokite maitinimo kabelį nuo karščio, alyvos ir aštrių briaunų. • Netinkami ilginamieji elektros laidai gali kelti pavojų. Naudokite tik nuo pūrsly apsaugotą ne mažesnio kaip 3x1 mm skersmens ilginamąjį elektros kabelį<sup>2</sup>. • Naudokite tik gaminto nurodytą tinklo laidą, tai taikoma ir keičiant laidą. Užsakykite Nr. ir tipą žr. Naudojimo instrukcijoje. • Tin-

klo jungtjis ir ilginamąjį kabelį keiskite tokios pat apsaugos nuo purlis w tokio paties mechaninio atsparumo tinklo jungtiami ir ilginamuojų kabeliu. • Nenaudokite prietaiso, jei jis prieš tai buvo nukritęs, yra pastebimai pazeistas arba nesandarus. Prieš wéł imdamiesi naudoti jrenginį pasirupinkite, kad jis bwtý suremontuotas pagal reikalavimus. Vidiniai gedimai gali pazeisti jrenginio saugumą.

**⚠ ATSARGIAI** • Prieš kiekvieną walymą / techninę priežiurą isjunkite prietaisą ir istraukite tinklo kištuką. • Remonto darbus ir elektrinių dalių tvarkymo darbus turi atlikti įgaliota klientų aptarnavimo tarnyba. • Jeigu jrenginio nenaudojate ilgesnį laiką, isjunkite jį pagrindiniu jungikliu / isjunkite jungikliu ir istraukite tinklo kištuką is lizdo. • Netraukite tinklo kištuko is lizdo už maitinimo laido. • Neneškite / netransportuokite įkroviliu už jungiamojo kabelio.

### Eksploatavimas

**⚠ PAVOJUS** • Jei naudojate aparatą pavojingoje aplinkoje (pvz., degalinėje), vykdykite atitinkamus saugos nurodymus. • Draudžiama naudoti prietaisą sprogiroje aplinkoje. • Nesiurbkite degių ar rusenančių daiktu.

- Sprogiuosius skysčius, degiąsias dujas, sprogiąsias dulkes, taip pat neskiestas rūgštis ir tirpiklius purkšti ir siurbti draudžiama. Minėti skysčiai – tai benzinas, dažų skiedikliai arba skystasis kuras, kurie sumišę su siurbiamu oru gali sudaryti sprogiuosius ir nuodingus garus arba mišinius, taip pat acetonas, neskiestos rūgštys ir tirpikliai, kurie reaguoja su jrenginyje naudojamomis medžiagomis. • Sprogimo pavojus
- Nesiurbkite degių dujų, skysčių ar dulkių.
- Nesiurbkite jokių greitai reaguojančių metalo dulkių (pavyzdžiui, aliuminio, magnio arba cinko).
- Nesiurbkite neskiestų šarmų arba rūgščių.
- Nesiurbkite degių ar rusenančių daiktų.

Šios medžiagos gali veikti jrenginyje naudojamus medžiagas.

**⚠ ĮSPĖJIMAS** • Agregatu neleidžiama siurbti žmonių dëvimų drabužių arba gyvūnų kūno. • Nesiurbkite nuodingų medžiagų.

**⚠ ATSARGIAI** • Kiekvieną kartą prieš naudodami patikrinkite aparatą ir jo priedus, pvz., maitinimo tinklo jungtį, ilginamąjį kabelį, ar jų būklę ir eksploatavimo saugumas atitinka reikalavimus. Jeigu aptinkamas pazeidimas, istraukite maitinimo tinklo kištuką ir nenaudokite aparato. • Jokiu būdu nepalikite veikiančio agregato be priežiūros, jeigu jis nėra isjungtas ir neištrauktas maitinimo tinklo kištukas. • Nenaudokite prietaiso, jei jis prieš tai buvo nukritęs, yra pastebimai pazeistas arba nesandarus. Prieš wéł imdamiesi naudoti prietaisą pasirupinkite, kad prietaisas bwtý suremontuotas pagal reikalavimus. • Jrenginys nepritaikytas siurbti sveikatai kenksmingas dulkes.

- Prietaisą privaloma statyti ant tvirto pagrindo.

**⚠ DĖMESIO** • Naudokite jrenginio lizdą, jei yra, prijungti tik tiems priedams, kurie nurodyti naudojimo instrukcijoje. • Prietaisas tinka drëgnoms ir šlapioms grindims, kurių maksimalus vandens lygis yra 1 cm. Nevažiukite į sritį, jei yra pavojus, kad bus viršytas maksimalus vandens lygis. • Jrenginys tinka tik tokioms dangoms, kurios nurodytos naudojimo instrukcijoje. • Šalindami nešvarų vandenį ir šarmą, laikykites įstaty-

mais numatytų nuostatų. • Neekspluatuokite prietaiso žemesnėje temperatūroje kaip 0 °C. • Saugokite prietaisą nuo lietaus ir šalčio. Nesandëliuokite jrenginio lauke. • Funkciniai sutrikimai. Nesiurbkite jokių medžiagų, kurios gali sukietėti dėl sąlyčio su vandeniu, pvz., gipso, cemento ir pan. • Eksploatuojant jrenginį būtina jį pastatyti horizontaliai ir (arba) lygiai.

### Eksploatavimas su valikliu

**⚠ ATSARGIAI** • Pasirupinkite, kad valiklis nebwtý prieinamas vaikams. • Nenaudokite rekomenduojamos walymo priemonės neskiestos. Produktus naudoti saugu, nes juose nėra jokių rūgščių, šarmų arba aplinkai žalingų medžiagų. Walymo priemonei susilietus su akimis, nedelsdami plaukite jas dideliu kiekiu vandens ir nedelsdami kreipkitės į gydytoją, taip pat ir priemonės prarijus. • Naudokite tik gamintojo rekomenduotas walymo priemones ir laikykites walymo priemonių gamintojų pateiktų naudojimo, šalinimo ir įspëjamyų nurodymų.

### Techninė priežiūra

**⚠ ĮSPĖJIMAS** • Prieš walymą, techninės priežiūros darbus ir prieš keičiant dalis, agregatą reikia isjungti, istraukti maitinimo tinklo kištuką arba isimti akumuliatoriaus bloką. Prieš įjungdami kitą funkciją, isjunkite agregatą.

**⚠ ATSARGIAI** • Remonto darbus atlikti gali tik patvirtintos klientų aptarnavimo įstaigos arba šios srities specialistai, susipažinę su atitinkamomis saugos instrukcijomis. • Reguliariai valykite vandens lygio apribojimo įtaisą ir tikrinkite, ar neaptiksite pazeidimų.

**⚠ DĖMESIO** • Trumpieji jungimai arba kiti pazeidimai. Nevalykite jrenginio žarna arba aukšto slëgio vandens srove. • Nevalykite jrenginio abrazyviniais valikliais, stiklo valikliais ar universaliais valikliu.

### Priedai ir atsarginės dalys

#### ⚠ ATSARGIAI

- Leidžiama naudoti tik gamintojo patvirtintus priedus ir atsargines dalis. Naudokite tik originalius priedus ir originalias atsargines dalis – taip užtikrinsite, kad jrenginys veiktų patikimai ir be trikčių.

### Gabenimas

**⚠ ATSARGIAI** • Prieš transportavimą jrenginį isjunkite. Pritvirtinkite jrenginį atsižvelgdami į jo svorį, žr. skyrių Techniniai duomenys.

## Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa Produkt: Prząd do ekstrakcji natryskowej



Pzed rozpoczëciem użycowania urządzenia należy przeczytać poniższe zasady bezpieczeństwa i oryginalną instrukcję obsługi. Postępować zgodnie z podanymi instrukcjami. Oba zeszyty przechować do późniejszego wykorzystania lub dla następnego użytkownika.

- Należy przestrzegać wskazówek zawartych w tej instrukcji obsługi oraz obowiązujących ogólnych przepisów prawnych dotyczących bezpieczeństwa i zapobiegania wypadkom.
- Umieszczone na urządzeniu tablice ostrzegawcze i informacyjne zawierają ważne zasady bezpiecznej eksploatacji.

## Stopnie zagrożenia

### ⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

- Wskazówka dot. bezpośredniego zagrożenia, prowadzącego do ciężkich obrażeń ciała lub do śmierci.

### ⚠ OSTRZEŻENIE

- Wskazówka dot. możliwie niebezpiecznej sytuacji, mogącej prowadzić do ciężkich obrażeń ciała lub śmierci.

### ⚠ OSTROŻNIE

- Wskazówka dot. możliwie niebezpiecznej sytuacji, która może prowadzić do lekkich zranień.

### UWAGA

- Wskazówka dot. możliwie niebezpiecznej sytuacji, która może prowadzić do szkód materialnych.

## Środki ochrony indywidualnej

- ⚠ **OSTROŻNIE** • Podczas pracy przy urządzeniu należy nosić odpowiednie rękawice.

## Ogólne zasady bezpieczeństwa

⚠ **NIEBEZPIECZEŃSTWO** • Niebezpieczeństwo uduszenia. Opakowania foliowe należy przechowywać z dala od dzieci.

⚠ **OSTRZEŻENIE** • Urządzenie należy użytkować wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem. Podczas eksploatacji urządzenia uwzględniać miejscowe warunki i zwrócić uwagę na inne osoby, zwłaszcza dzieci.

• Urządzenie może być obsługiwane przez osoby o ograniczonych możliwościach fizycznych, sensorycznych lub mentalnych albo takie, którym brakuje doświadczenia i wiedzy na temat jego używania, tylko jeżeli są one odpowiednio nadzorowane lub otrzymały wskazówki na temat bezpiecznego użytkowania urządzenia od osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo i zrozumiwały wynikające z tego zagrożenia.

• Urządzenie może być obsługiwane tylko przez osoby, które zostały przeszkolone w zakresie obsługi lub przedstawiły dowód potwierdzający umiejętności obsługi i zostały wyraźnie do tego wyznaczone. • Dzieci nie mogą obsługiwać urządzenia. • Należy pilnować dzieci, aby upewnić się, iż nie bawią się one urządzeniem.

⚠ **OSTROŻNIE** • Urządzenia zabezpieczające służą ochronie użytkownika. Nigdy nie modyfikować ani nie obchodzić urządzeń zabezpieczających.

## Niebezpieczeństwo porażenia prądem

⚠ **NIEBEZPIECZEŃSTWO** • Urządzenie podłączać tylko do prądu zmiennego. Napięcie podane na tabliczce znamionowej musi się zgadzać z napięciem źródła prądu. • Nigdy nie dotykać wtyczki sieciowej ani gniazdka wilgotnymi rękoma. • Używać urządzenia tylko przy użyciu wyłącznika ochronnego prądowego (maks. 30 mA). • Nigdy nie zanurzać urządzenia, kabla sieciowego ani wtyczki sieciowej w wodzie lub innych płynach.

⚠ **OSTRZEŻENIE** • Pracować z wykorzystaniem płynów (np. środków czyszczących) tylko wtedy, gdy urządzenie jest podłączone do zabezpieczonego gniazda z wyłącznikiem różnicowoprądowym (maksymalnie 30 mA). • Urządzenie można podłączyć jedynie do przyłącza elektrycznego wykonanego przez elektryka zgodnie z normą IEC 60364.1. • W przypadku nieszczelności natychmiast wyłączyć urządzenie. • W przypadku spienienia lub wycieku płynu należy natychmiast wyłączyć urządzenie i wyciągnąć wtyczkę sieci-

wą. • Przed każdym użyciem urządzenia upewnić się, że przewód zasilający oraz wtyczka nie są uszkodzone. W razie uszkodzenia przewodu zasilającego należy niezwłocznie zlecić jego wymianę przez producenta, w autoryzowanym serwisie lub przez specjalistę elektryka, aby zapobiec jakemukolwiek zagrożeniu. • Nie dopuścić do naruszenia lub uszkodzenia przewodu zasilającego lub przedłużacza w wyniku np. przejechania, zgniecia, szarpnięcia itp. Chronić przewód zasilający przed wysokimi temperaturami, olejem i ostrymi krawędziami. • Nieodpowiednie przedłużacze elektryczne mogą być niebezpieczne. Używać tylko wodoszczelne przedłużacze elektryczne o przekroju wynoszącym co najmniej 3x1 mm<sup>2</sup>. • Stosować wyłącznie zalecany przez producenta przewód zasilający, dotyczy to również wymiany przewodu. Nr katalogowy i typ, patrz instrukcja obsługi. • Wymieniać złącza przewodów zasilających i przedłużaczy tylko na takie, które posiadają taką samą wodoszczelność oraz odpowiednią wytrzymałość mechaniczną. • Nie używać urządzenia, jeżeli przedtem spadło, zostało uderzone lub posiada oznaki uszkodzenia. Przed ponownym uruchomieniem urządzenia zlecić prawidłową kontrolę i naprawę przez autoryzowany serwis. Usterki wewnętrzne mogą mieć negatywny wpływ na bezpieczeństwo urządzenia.

⚠ **OSTROŻNIE** • Po każdym wyczyszczeniu / konserwowaniu urządzenia należy je wyłączyć i wyciąć wtyczkę. • Wykonywanie prac naprawczych i prac przy elementach elektrycznych zlecać wyłącznie autoryzowanemu serwisowi. • Przed dłuższymi przerwami w pracy i po użyciu urządzenia wyłączyć urządzenie przy użyciu wyłącznika głównego/wyłącznika urządzenia i wyjąć wtyczkę sieciową. • Wymijając wtyczkę z gniazda sieciowego nie ciągnąć za kabel. • Nie przenosić / transportować ładowarki trzymając za przewód zasilający.

## Eksploatacja

⚠ **NIEBEZPIECZEŃSTWO** • Podczas używania urządzenia w obszarach niebezpiecznych (np. na stacjach benzynowych) należy przestrzegać właściwych przepisów bezpieczeństwa. • Praca w obszarach zagrożonych wybuchem jest zabroniona.

• Nie zasysać palnych ani żarzących się przedmiotów. • Nigdy nie spryskiwać/odsysać cieczy ani pyłów wybuchowych, gazów palnych, a także nierozcieńczonych kwasów i rozpuszczalników. Zaliczają się do nich benzyna, rozcieńczalniki do farb lub olej opałowy, które w wyniku zmieszania z zasysanym powietrzem mogą tworzyć opary lub mieszaniki wybuchowe, ponadto aceton, nierozcieńczone kwasy i rozpuszczalniki mogące zniszczyć materiały, z których wykonane jest urządzenie.

• Niebezpieczeństwo wybuchu  
• Nie odkurzać palnych gazów, cieczy lub pyłów.  
• Nie odkurzać powierzchni zanieczyszczonych reaktywnymi pyłkami metalowymi (np. aluminiumowymi, magnezowymi lub cynkowymi).  
• Nie zasysać nierozcieńczonych tęgów ani kwasów.  
• Nie zasysać płonących ani żarzących się przedmiotów.

Te substancje mogą ponadto reagować z materiałami zastosowanymi w urządzeniu.

⚠ **OSTRZEŻENIE** • Nie odkurzać ludzi ani zwierząt za pomocą tego urządzenia.

• Nie zasysać toksycznych substancji.

**⚠ OSTROŻNIE** • Przed każdym uruchomieniem sprawdzić stan techniczny urządzenia i akcesoriów, a zwłaszcza elektrycznego przewodu zasilającego i przedłużaczy. W przypadku uszkodzenia wyciągnąć wtyczkę z gniazdka i nie używać urządzenia. • Nigdy nie pozostawiać bez nadzoru urządzenia działającego, podłączonego do zasilania lub z niewyjętymi akumulatorami. • Nie używać urządzenia, jeżeli przedtem spadło, zostało uderzone lub posiada oznaki uszkodzenia. Przed ponownym uruchomieniem urządzenia zlecić prawidłową naprawę uszkodzeń. • Urządzenie nie nadaje się do odsysania pyłów szkodliwych dla zdrowia. • Urządzenie musi stać na równym, stabilnym podłożu.

**UWAGA** • Gniazda ewentualnie dostępnego w urządzeniu używać tylko do podłączania akcesoriów i konwerterów wymienionych w instrukcji obsługi. • Urządzenie nadaje się do podłogi wilgotnej po mokraj do maksymalnej wysokości wody do 1 cm. Nie nadaje się do użycia w miejscach, w których istnieje ryzyko przekroczenia maksymalnego poziomu wody. • Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do zastosowania na powierzchniach wymienionych w instrukcji obsługi. • Podczas usuwania brudnej wody i ługu należy przestrzegać przepisów prawnych. • Nie używać urządzenia przy temperaturach poniżej 0°C. • Chronić urządzenie przed deszczem i mrozem. Nie przechowywać urządzenia na zewnątrz. • Pogorszenie funkcjonowania. Nie zasysać żadnych substancji, które mogą stwardnieć w kontakcie z wodą, takich jak gips, cement itp. • Podczas pracy urządzenie musi być ustawione poziomo / na równej powierzchni.

#### Praca ze środkiem czyszczącym

**⚠ OSTROŻNIE** • Przechowywać środki czyszczące z dala od dzieci. • Nie stosować zalecanych środków czyszczących bez rozcieńczenia. Produkty można bezpiecznie eksploatować, ponieważ nie zawierają kwasów, ługów ani szkodliwych dla środowiska substancji. W razie kontaktu środków czyszczących z oczami, wypłukać oczy dokładnie wodą i podobnie jak w przypadku połknięcia środków czyszczących, natychmiast udać się do lekarza. • Używać wyłącznie środków czyszczących zalecanych przez producenta i przestrzegać wskazówek dotyczących stosowania, usuwania i ostrzegawczych określonych przez producentów środków czyszczących.

#### Konser.

**⚠ OSTRZEŻENIE** • Przed przystąpieniem do czyszczenia, konserwacji i wymiany części wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę sieciową lub zestaw akumulatorów. Wyłączyć urządzenie przed zmianą jego funkcji.

**⚠ OSTROŻNIE** • Naprawy mogą być wykonywane wyłącznie przez autoryzowane punkty serwisowe lub osoby wykwalifikowane w tym zakresie, którym znane są wszystkie istotne zasady bezpieczeństwa. • Regularnie czyszczyć ogranicznik poziomu w wody, sprawdzając przy tym ewentualne oznaki uszkodzenia.

**UWAGA** • Zwarcia i inne szkody. Nie czyścić urządzenia za pomocą węża ani strumienia pod ciśnieniem. • Nie czyścić urządzenia za pomocą środków czyszczących o właściwościach ściernych, środków do czyszczenia szkła lub uniwersalnych środków czyszczących.

#### Akcesoria i części zamienne

##### ⚠ OSTROŻNIE

• Stosować wyłącznie akcesoria i części zamienne dopuszczone przez producenta. Oryginalne akcesoria i części zamienne gwarantują niezawodną i bezawaryjną pracę urządzenia.

#### Transport

**⚠ OSTROŻNIE** • Wyłączyć urządzenie przed transportem. Przymocować urządzenie, uwzględniając jego masę, patrz rozdział Dane techniczne w instrukcji obsługi.

#### Biztonsági tanácsok Termék: Szóréxtrahációs készülék



A készülék első használatá előtt olvassa el ezeket a biztonsági utasításokat és az eredeti használati útmutatót. Ezeknek megfelelően járjon el. Őrizze meg mindkét tájékoztatót későbbi használatra vagy a következő tulajdonos számára.

- A használati utasításban található útmutatások mellett figyelembe kell venni a törvényhozók általános biztonsági és balesetmegelőzési előírásait is.
- A készüléken található figyelmeztető és információs táblák fontos tudnivalókat tartalmaznak a veszélytelen üzemeltetéssel kapcsolatban.

#### Veszélyfokozat

##### ⚠ VESZÉLY

• Olyan, közvetlenül fenyegető veszély jelzése, amely súlyos sérülésekhez vagy halálhoz vezet.

##### ⚠ FIGYELMEZTETÉS

• Olyan, esetlegesen veszélyes helyzet jelzése, amely súlyos sérülésekhez vagy halálhoz vezethet.

##### ⚠ VIGYÁZAT

• Olyan, esetlegesen veszélyes helyzet jelzése, amely könnyebb sérülésekhez vezethet.

##### FIGYELEM

• Olyan, esetlegesen veszélyes helyzet jelzése, amely anyagi károkhhoz vezethet.

#### Személyi védőfelszerelés

**⚠ VIGYÁZAT** • A készüléken való munkavégzéshez viseljen megfelelő kesztyűket.

#### Általános biztonsági utasítások

**⚠ VESZÉLY** • Fulladásveszély! Tartsa távol a gyermekektől a csomagolást!

**⚠ FIGYELMEZTETÉS** • Csak rendeltetésszerűen használja a készüléket. Vegye figyelembe a helyi adottságokat, és a készülékkel való munkavégzés során ügyeljen a harmadik személyek, különösen a gyerekek biztonságára. • A csökkent szellemi, fizikai és érzékelő képességgel rendelkező személyek, illetve tapasztalattal és ismeretekkel nem rendelkező személyek csak megfelelő felügyelet mellett használhatják a készüléket, illetve amennyiben egy, a biztonságukért felelős személy ismertette velük a készülék biztonságos használatát és tudatában vannak a használatból eredő veszélyeknek. • A készüléket csak olyan személyek használhatják, akikkel ismertették annak kezelését, vagy igazolták, hogy rendelkeznek az annak kezeléséhez szükséges ismeretekkel, és kifejezetten megbízták őket a készülék használatával. • Gyermekek nem használhatják a készüléket.

nálhatják a készüléket! • Felügyelje a gyerekeket, és biztosítsa, hogy ne játszhassanak a készülékkel.

**⚠ VIGYÁZAT** • A biztonsági berendezések az Ön védelmét szolgálják. A biztonsági berendezéseket ne módosítsa és ne mellőzze használatukat!

### Áramütés védelem

**⚠ VESZÉLY** • Csak váltóáramra csatlakoztassa a készüléket! A típus táblán szereplő feszültségnek meg kell egyeznie az áramforrás feszültségével. • Soha ne fogja meg a hálózati dugót vagy az aljzatot nedves kézzel. • Csak hibaáram-védőkapcsolóval (maximum 30 mA áramerősségen) üzemeltesse a készüléket. • A készülék, a hálózati kábel és a hálózati dugasz merítése vízbe vagy egyéb folyadékba tilos.

**⚠ FIGYELMEZTETÉS** • Csak folyadékokkal (pl. tisztítószerrel) dolgozzon, ha a készülék egy hibaáram védőkapcsolóval ellátott biztosított aljzathoz (maximum 30 mA) csatlakozik. • Csak olyan elektromos csatlakozóra csatlakoztassa a készüléket, amelyet villamos szakember alakított ki IEC 60364-1 szabványának megfelelően. • Tömítettség esetén azonnal kapcsolja ki a készüléket. • Habképződés vagy folyadék kilépés esetén azonnal kapcsolja ki a készüléket, húzza ki a hálózati dugaszt. • A készülék minden egyes használat előtt győződjön meg arról, hogy a hálózati csatlakozó vezeték és a hálózati dugasz nem sérült-e. A vezeték elkerülése érdekében a sérült hálózati csatlakozó vezetékét haladéktalanul cseréltesse ki a gyártóval, a hivatalos ügyfélszolgálatával vagy villamossági szakemberrel. • Ne menjen át a hálózati kábelben és a hosszabbítókábelben, illetve ne hagyja beszorulni és megtörni őket stb., mivel megsérülhetnek, illetve károsodhatnak. Védje a hálózati kábelt a hőtől, olajtól és az élektől. • A nem megfelelő elektromos hosszabbítókábelek veszélyforrást jelenthetnek. Csak olyan fröcskölő víz elleni védelemmel ellátott elektromos hosszabbító vezetékeket használjon, amelyek keresztmetszete legalább 3x1 mm<sup>2</sup>. • Csak a gyártó által előírt hálózati csatlakozó vezetékeket alkalmazza, ez a vezeték cseréje esetén is alkalmas. A rendelésszámot és típust lásd a használati utasításban. • A hálózati csatlakozókat és a hosszabbító vezeték csatlakozóit csak azonos fröcskölő víz elleni védelemmel és azonos mechanikai szilárdsággal rendelkező csatlakozókra cserélje. • Az eséseknek és ütéseknek kitett, illetve a láthatóan sérült készülék használata tilos. A készülék ismételt üzembe helyezése előtt forduljon engedélyezett ügyfélszolgálatunkhoz és igényelje a készülék ellenőrzését és megfelelő javítását. A belső hibák negatívan befolyásolhatják a készülék biztonságát.

**⚠ VIGYÁZAT** • Minden tisztítási és karbantartási munka megkezdése előtt kapcsolja ki a készüléket, és húzza ki a hálózati dugaszt. • Kizárólag a jogosult ügyfélszolgálaton keresztül végezze a javítási munkákat és az elektromos alkatrészeket végzendő munkákat. • Hosszabb üzemzúnet esetén, illetve használat után kapcsolja ki a készüléket a főkapcsolónál / készülékkapcsolónál, és húzza ki a hálózati csatlakozót. • A hálózati dugaszt ne a hálózati kábelnél fogva húzza ki a dugaljából. • Ne hordozza/szállítsa a készüléket a hálózati csatlakozókábelnél fogva.

### Üzemeltetés

**⚠ VESZÉLY** • A készülék veszélyes tartományban (pl. töltőállomáson) való használata esetén tartsa

be a megfelelő biztonsági előírásokat. • Tilos a készüléket robbanásveszélyes területen használni! • Soha ne szívjon fel gyúlékony vagy izzó tárgyakat.

• Soha ne permetezzen és ne szívjon fel robbanásveszélyes folyadékokat, gyúlékony gázokat, robbanásveszélyes porokat, valamint hígítatlan savakat és oldószereket. Ide tartozik a benzin, festék hígító vagy fűtőolaj, amely a felkavarodás miatt a felszívott levegővel robbanásveszélyes gőzöket vagy elegyeket képezhetnek, továbbá az aceton, a hígítatlan savak és oldószerek, mivel ezek megtámadják a készülékben használt anyagokat. • Robbanásveszély

- Ne szívjon fel éghető gázokat, folyadékokat vagy port.
- Ne szívjon fel reakcióba lépő fémport (pl. Alumíniumot, magnéziumot vagy cinket).
- Ne szívjon fel hígítatlan lúgokat vagy savakat.
- Soha ne szívjon fel égő vagy izzó tárgyakat.

Ezek megtámadhatják a készülékben alkalmazott anyagokat.

**⚠ FIGYELMEZTETÉS** • Ne tegyen ki sem embereket, sem állatokat az eszköz szívó hatásának. • A mérgező anyagok felszívása tilos.

**⚠ VIGYÁZAT** • Minden használat előtt ellenőrizze, hogy a készülék és annak tartozékai, különösen a hálózati csatlakozó vezeték és a hosszabbító kábel állapota és üzembiztonsága megfelelő-e. Sérülés esetén húzza ki a hálózati csatlakozót, és ne használja a készüléket. • Soha ne hagyja felügyelet nélkül a készüléket, ha az nincs kikapcsolva és a hálózati dugó nincs kihúzva, illetve az akkumulátor nincs eltávolítva. • Ne használja a készüléket, ha korábban leesett, ütés érte vagy ha láthatóan károsodott. Szakszerűen javíttassa ki a károsodásokat, mielőtt ismét üzembe helyezi a készüléket. • A készülék nem alkalmas egészségre ártalmas porok felszívására.

• A készüléket helyezze stabil felületre.

**FIGYELEM** • Az adott esetben rendelkezésre álló készülék-aljzatba csak a használati utasításban megnevezett tartozékokat és kiegészítőket csatlakoztasson. • A készülék nedves, illetve vízes talajra alkalmas, legfeljebb 1 cm vízmagasságig. Ne menjen be a készülékkel olyan területre, ahol fennáll annak a veszélye, hogy a vízszint meghaladja a maximális értéket. • A készülék csak a használati utasításban meghatározott burkolatokhoz használható. • A szennyvíz- és lúgmentesítőkor vegye figyelembe a törvényi előírásokat. • 0 °C alatt ne üzemeltesse a készüléket. • Óvja a készüléket az esőtől és a fagytól. Ne tárolja a készüléket külső térben. • Üzemzavarok. A vízzel történő érintkezést követően megszáraduló anyagok, pl. gipsz, cement stb., felszívása tilos.

• Üzemeltetéskor állítsa a készüléket mindig vízszintes állásba.

### Tisztítószerrel együtt történő használat

**⚠ VIGYÁZAT** • Tartsa a tisztítószereket gyermekelől elzárva. • Ne használja hígítatlanul a javító tisztítószer. A termék üzemeltetése, mivel nem tartalmaz savat, lúgot, sem környezetkárosító anyagokat. Ha a tisztítószer a szemébe kerül, azonnal öblítse ki alaposan vízzel, és csakúgy, mint a tisztítószer lenyelése esetén, forduljon orvoshoz. • Csak a gyártó által ajánlott tisztítószereket használjon, és vegye figye-

lembe a tisztítószer gyártójának alkalmazási, ártalmatlanítási és figyelmeztető tanácsait.

### Karbantartás

**△ FIGYELMEZTETÉS.** Tisztítás, karbantartás és alkatrészek cseréje előtt kapcsolja ki a készüléket, és esetén húzza ki a hálózati dugaszt vagy vegye ki az akkumulátort. Mielőtt másik funkcióra váltana, kapcsolja ki a készüléket.

**△ VIGYÁZAT.** A javításokat kizárólag az engedélyezett ügyfélszolgálati iroda vagy e terület azon szakemberei végezhetik, akik jártasak a vonatkozó biztonsági előírásokban. • Rendszeresen tisztítsa meg a vízszint-korlátozót, ellenőrizve a sérülések jeleit.

**FIGYELEM.** Rövidzárlatok és egyéb sérülések. Ne tisztítsa a készüléket tömlővel vagy magasnyomású vízzel. • A készülék tisztítása súrolószerekkel, üveg- vagy általában tisztítószerekkel tilos.

### Tartozékok és pótalkatrészek

#### △ VIGYÁZAT

• Csak a gyártó által jóváhagyott tartozékokat és pótalkatrészeket használjon. Az eredeti tartozékok és az eredeti pótalkatrészek garantálják a készülék biztonságos és zavartmentes üzemelését.

### Szállítás

**△ VIGYÁZAT.** Szállítás előtt kapcsolja ki a készüléket. A készülék rögzítéséhez vegye figyelembe a készülék súlyát, lásd a használati utasítás a Műszaki adatok című fejezetét.

## Bezpečnostní pokyny Výrobek: Zařízení pro rozprašovací extrakci



Před prvním použitím přístroje si přečtete tyto bezpečnostní pokyny a originální provozní návod. Řiďte se jimi.

Uschovejte oba dokumenty pro pozdější použití nebo dalšího vlastníka.

- Kromě pokynů v návodu k použití musíte dodržovat všeobecné zákonné bezpečnostní předpisy a předpisy pro prevenci úrazů.
- Výstražné a informační štítky umístěné na přístroji poskytují důležité pokyny pro bezpečný provoz.

### Stupně nebezpečí

#### △ NEBEZPEČÍ

• Upozornění na bezprostředně hrozící nebezpečí, které vede k těžkým úrazům nebo usmrcení.

#### △ VAROVÁNÍ

• Upozornění na možnou nebezpečnou situaci, která může vést k těžkým úrazům nebo usmrcení.

#### △ UPOZORNĚNÍ

• Upozornění na možnou nebezpečnou situaci, která může vést k lehkým úrazům.

#### POZOR

• Upozornění na možnou nebezpečnou situaci, která může vést ke vzniku věcných škod.

### Osobní ochranná výstroj

**△ UPOZORNĚNÍ.** Při práci s přístrojem noste příslušný vhodně rukavice.

### Všeobecné bezpečnostní pokyny

**△ NEBEZPEČÍ.** Nebezpečí udušení. Obalové fólie udržujte mimo dosah dětí..

**△ VAROVÁNÍ.** Přístroj skladujte výhradně v souladu s určením. Berte v úvahu místní okolnosti a při práci s přístrojem dbejte na třetí osoby, zejména děti.

• Osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi smí používat přístroj pouze tehdy, když jsou pod odborným dohledem nebo pokud byly poučeny osobou zodpovědnou za jejich bezpečnost o bezpečném používání přístroje a rozumí rizikům, které z toho vyplývají. • Přístroj smí používat pouze osoby, které jsou v zacházení s ním zaškoleny nebo prokázaly svou schopnost přístroj obsluhovat a jsou jeho používáním výslovně pověřeny. • Přístroj nesmí používat děti. • Dohlížejte na děti a zajistěte, aby si s přístrojem nehrály.

**△ UPOZORNĚNÍ.** Bezpečnostní zařízení slouží pro vaši ochranu. Bezpečnostní zařízení nikdy nepozměňujte ani nepřemostujte.

### Nebezpečí úrazu elektrickým proudem

**△ NEBEZPEČÍ.** Připojujte přístroj pouze ke střídavému proudu. Údaj o napětí na typovém štítku se musí shodovat s napětím zdroje el. proudu. • Nikdy se nedotýkejte síťové zástrčky a zásuvky mokřými rukama. • Přístroj provozujte pouze s proudovým chráničem (maximálně 30 mA). • Nikdy neponořujte přístroj, napájecí kabel ani zástrčku do vody nebo jiných kapalin.

**△ VAROVÁNÍ.** S kapalinami (např. čistícími prostředky) pracujte pouze v případě, že je přístroj připojen k zabezpečené zásuvce s proudovým chráničem (maximálně 30 mA). • Přístroj připojujte pouze k elektrické přípoje, kterou nainstaloval kvalifikovaný elektrikář v souladu s normou IEC 60364-1. • V případě netěsnosti přístroj okamžitě vypněte. • V případě pění nebo výstupu kapaliny přístroj okamžitě vypněte a vytáhněte síťovou zástrčku. • Před každým použitím přístroje se ujistěte, že síťový přívod se síťovou zástrčkou není poškozený. Pokud je síťové přívodní vedení poškozené, musí být okamžitě vyměněno výrobcem, autorizovaným zákaznickým servisem nebo kvalifikovaným elektrikářem, aby se zabránilo jakémukoli riziku. • Nepoškodte síťová přípojka a prodlužovací kabel přejatím, přimáčknutím, škrubnutím a podobně. Chraňte síťový kabel před horkem, olejem a ostrými hranami. • Nevhodné elektrické prodlužovací kabely mohou být nebezpečné. Používejte pouze prodlužovací elektrické kabely s ochranou před stříkající vodou s průřezem minimálně 3x1 mm<sup>2</sup>. • Používejte pouze síťový kabel předepsaný výrobcem, to platí rovněž pro výměnu síťového kabelu. Obj. č. a typ viz návod k použití. • Spojky na kabelech síťové přípojky nebo prodlužovacího kabelu nahrazujte pouze spojkami se shodnou ochranou před stříkající vodou a stejnou mechanickou pevností.

• Nepoužívejte přístroj, pokud předtím spadl z výšky, utrpěl náraz nebo je viditelně poškozený. Než uvedete přístroj do provozu jej nechte zkontrolovat a řádně opravit v autorizovaném zákaznickém servisu. Vnitřní rušení by mohlo ohrozit bezpečnost přístroje.

**△ UPOZORNĚNÍ.** Před každým čištěním / údržbou přístroj vypněte a vytáhněte síťovou zástrčku. • Opravy a práce na elektrických součástkách

nechávajúce provádět výhradně v autorizovaném servisu. ● Při delších provozních přestávkách a po použití přístroj vypněte hlavním vypínačem a odpojujte síťovou zástrčku. ● Síťovou zástrčku nevytahujte ze zásuvky za kabel. ● Nenoste/nepřepravujte přístroj za kabel síťové přípojky.

### Provoz

**⚠ NEBEZPEČÍ.** Při použití přístroje v nebezpečných místech (např. čerpací stanice) dodržujte příslušné bezpečnostní předpisy. ● Provoz v oblastech s nebezpečím výbuchu je zakázán. ● Nevysávejte hořlavé nebo doutnající předměty.

**NEBEZPEČÍ.** Nikdy nestříkejte a nevysávejte výbušné kapaliny, hořlavé plyny, výbušný prach, nezhodné kyseliny a rozpouštědla. K tomu patří benzin, ředidla do barev nebo topný olej, které v důsledku zavíření s nasávaným vzduchem mohou tvořit výbušné páry nebo směsi, dále aceton, nezhodné kyseliny a rozpouštědla, protože rozežirají materiály použité na stroji. ● Nebezpečí výbuchu

- Nevysávejte hořlavé plyny, kapaliny ani prach.
- Nevysávejte žádný reaktivní kovový prach (např. hliník, magnesium nebo zinek).
- Nevysávejte nezhodné louhy ani kyseliny.
- Nevysávejte vakuové hořící nebo doutnající předměty.

Tyto látky mohou následně působit na materiály používané v zařízení.

**⚠ VAROVÁNÍ.** Nevysávejte přístrojem lidi nebo zvířata. ● Nevysávejte toxické látky.

**⚠ UPOZORNĚNÍ.** Před každým spuštěním provozu zkontrolujte přístroj a příslušenství, zejména síťový a prodlužovací kabel, zda jsou v řádném stavu a provozně bezpečné. V případě poškození vytáhněte síťovou zástrčku a přístroj nepoužívejte. ● Nikdy přístroj neponechávejte bez dozoru, dokud není vypnutý a není odpojena síťová zástrčka či vytažen akumulátorový blok. ● Nepoužívejte přístroj, pokud předtím spadl z výšky, utrpěl náraz nebo je viditelně poškozený. Poškozené nechte řádně opravit předtím, než přístroj uvedete znovu do provozu. ● Přístroj není vhodný k odsávání zdraví škodlivého prachu.

- Přístroj musí stát na pevném podkladu.

**POZOR.** Případnou zásuvku na přístroji použijte pouze pro připojení příslušenství a předseznačených přístrojů uvedených v návodu k použití. ● Přístroj je vhodný pro vlhkou až mokrou podlahu do maximální výšky vody 1 cm. Nejezděte do oblasti, pokud existuje nebezpečí, že bude překročena maximální hladina vody. ● Přístroj je vhodný pouze pro povrchy vymezené v návodu k použití. ● Při likvidaci znečištěné vody a louhu dodržujte právní předpisy. ● Nikdy neprovazujte přístroj při teplotách nižších než 0 °C. ● Přístroj chráňte před deštěm a mrazem. Neskladujte přístroj venku. ● Funkční poškození. Nevysávejte látky, které mohou při styku s vodou ztvrdnout, jako je sádra, cement atd. ● Během provozu je nutné umístit přístroj do vodorovné/rovné polohy.

### Provoz s čistícím prostředkem

**⚠ UPOZORNĚNÍ.** Ukládejte čisticí prostředky na místech nepřístupných dětem. ● Doporučené čisticí

prostředky nepoužívejte nezhodně. Výrobky jsou provozně bezpečné, protože neobsahují kyseliny, louhy ani látky škodlivé pro životní prostředí. Při kontaktu čisticích prostředků s očima si je ihned důkladně vypláchněte vodou a neprodleně vyhledejte lékaře stejně tak jako při požití čisticích prostředků. ● Používejte pouze čisticí prostředky doporučené výrobcem a dodržujte pokyny pro použití, likvidaci a výstražné pokyny výrobců čisticích prostředků.

### Údržba

**⚠ VAROVÁNÍ.** Před čištěním, údržbou a výměnou dílů je nutno přístroj vypnout odpojit a síťovou zástrčku nebo vyjmout akumulátorový blok. Před přepnutím na jinou funkci přístroj vypněte.

**⚠ UPOZORNĚNÍ.** Opravy smí provádět pouze autorizovaná servisní střediska nebo odborníci na tuto problematiku, kteří jsou obeznámeni se všemi relevantními bezpečnostními předpisy. ● Čistěte pravidelně omezovací hladiny vody a kontrolujte přítom známky poškození.

**POZOR.** Zkratky nebo jiná poškození. Nečistěte přístroj proudem z hadice nebo vysokotlakým vodním paprskem. ● Přístroj nečistěte abrazivními čisticími prostředky, čisticími prostředky na sklo nebo univerzálními čisticími prostředky.

### Příslušenství a náhradní díly

**⚠ UPOZORNĚNÍ**

- Používejte výhradně příslušenství a náhradní díly originálního výrobce. Originální příslušenství a originální náhradní díly zaručují bezpečný a bezporuchový provoz přístroje.

### Přeprava

**⚠ UPOZORNĚNÍ.** Před přepravou přístroj vypněte. Upevněte přístroj se zřetelem na jeho hmotnost, viz kapitola Technické údaje v návodu k použití.

## Bezpečnostné pokyny Výrobek: Tepovač - extraktor



Před prvním použitím přístroja si přečtajte tieto bezpečnostné pokyny a originálny návod na obsluhu. Riadte sa informáciami, ktoré sú v nich uvedené. Oba dokumenty si uschovajte pre neskoršie použitie alebo pre nasledujúceho majiteľa.

- Okrem pokynov uvedených v návode na prevádzku je nutné dodržiavať aj všeobecné bezpečnostné predpisy a predpisy týkajúce sa prevencie vzniku nehôd, ktoré sú platné v príslušnej krajine.
- Výstražné a upozornovacie štítky umiestnené na prístroji obsahujú pokyny pre bezpečnú prevádzku.

### Stupne nebezpečenstva

**⚠ NEBEZPEČENSTVO**

- Upozornenie na bezprostredne hroziace nebezpečenstvo, ktoré vedie k ťažkým fyzickým poraneniám alebo k smrti.

**⚠ VÝSTRAHA**

- Upozornenie na možnú nebezpečnú situáciu, ktorá môže viesť k ťažkým fyzickým poraneniám alebo k smrti.

## ⚠ UPOZORNENIE

- Upozornenie na možnú nebezpečnú situáciu, ktorá môže viesť k ľahkým fyzickým poraneniam.

## POZOR

- Upozornenie na možnú nebezpečnú situáciu, ktorá môže viesť k vecným škodám.

### Osobné ochranné prostriedky

- ⚠ **UPOZORNENIE** • Pri práci s prístrojom používajte vhodné rukavice.

### Všeobecné bezpečnostné pokyny

- ⚠ **NEBEZPEČENSTVO** • Nebezpečenstvo zadusenía. Obalové fólie uchovávajúte mimo dosahu detí.

- ⚠ **VÝSTRAHA** • Prístroj používajte len v súlade s účelom. Zohľadnite miestne danosti a pri práci s prístrojom dávajte pozor na tretie osoby, obzvlášť na deti.

- Osoby s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami resp. osoby s nedostatkom skúseností alebo vedomostí smú zariadenie používať len vtedy, keď sú pod správnym dozorom resp. keď ich osoba kompetentná z hľadiska bezpečnosti poučila o bezpečnom používaní zariadenia a rozumejú príslušným nebezpečenstvám.
- Prístroj smú používať len osoby, ktoré boli poučené o manipulácii s prístrojom alebo preukázali schopnosť na obsluhu a boli výslovne poverené touto činnosťou.
- Deti nesmú používať tento prístroj.
- Dozerajte na deti, aby sa nemohli hrať so zariadením.

- ⚠ **UPOZORNENIE** • Bezpečnostné zariadenia slúžia na Vašu ochranu. Nikdy nemeňte ani neobchádzajte bezpečnostné zariadenia.

### Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom

- ⚠ **NEBEZPEČENSTVO** • Prístroj pripojte len k striedavému prúdu. Napätie uvedené na typovom štítku sa musí zhodovať s napätím zdroja prúdu.
- Sieťovej zástrčky a sieťovej zásuvky sa nikdy nedotýkajte vlhkými rukami.
- Prístroj používajte len s ochranným vypínačom proti chybnému prúdu (maximálne 30 mA).
- Prístroj, sieťový kábel alebo sieťovú zástrčku nikdy neponárajte do vody alebo iných kvapalín.

- ⚠ **VÝSTRAHA** • S kvapalinami (napr. čistiacimi prostriedkami) pracujte iba vtedy, ak je prístroj pripojený k zaistenej zásuvke pomocou prúdového chrániča (maximálne 30 mA).
- Prístroj pripojte len na elektrickú prípojku, ktorú inštaloval odborný elektrikár v zmysle IEC 60364-1.
- V prípade netesnosti okamžite vypnite prístroj.
- Pri vytváraní peny alebo úniku kvapalín prístroj okamžite vypnite a vyťahnite sieťovú zástrčku.

- Pred každým použitím prístroja sa ubezpečte, že sieťový pripojovací kábel a sieťová zástrčka nie sú poškodené. Keď je poškodený sieťový pripojovací kábel, výrobca, autorizovaný zákaznícky servis alebo odborný elektrikár ho musia okamžite vymeniť, aby sa predišlo každému ohrozeniu.
- Dbajte na to, aby sa sieťový pripojovací kábel a predlžovacie vedenie nepoškodili a neznehodnotili prejazdom, pomliaždením, vytrhnutím a podobne. Sieťový pripojovací kábel chráňte pred vysokými teplotami, olejom a ostrými hranami.
- Nevhodné elektrické predlžovacie vedenia môžu byť nebezpečné. Používajte iba elektrické predlžovacie vedenia chránené pred striekajúcou vodou s minimálnym prierezom 3x1 mm<sup>2</sup>.
- Používajte len výrobcom predpísanú sieťovú prípojku, to platí aj pre výmenu vedenia. Objednáva-

cie čísla a typy sú uvedené v návode na prevádzku.

- Spojky na sieťovom pripojovacom kábli alebo predlžovacom vedení vymieňajte iba za spojky s rovnakou ochranou proti striekajúcej vode a rovnakou mechanickou pevnosťou.
- Nepoužívajte prístroj, ak predtým došlo k jeho pádu, nárazu, alebo ak je viditeľne poškodený. Pred opätovným uvedením prístroja do prevádzky ho nechajte skontrolovať a príslušne opraviť autorizovaným zákazníckym servisom. Interné poruchy by mohli negatívne ovplyvniť bezpečnosť prístroja.

- ⚠ **UPOZORNENIE** • Pred každým čistením/údržbou prístroj vypnite prístroj a vyťahnite sieťovú zástrčku.
- Opravy a práce na elektrických konštrukčných dieloch nechajte vykonávať autorizovaným zákazníckym servisom.
- Pri dlhších pracovných prestávkach a po použití vypnite prístroj hlavným vypínačom/spínačom prístroja a vyťahnite sieťovú zástrčku.
- Sieťovú zástrčku neťahajte zo zásuvky za sieťový kábel.
- Prístroj nenoste/neprepravujte uchopením za sieťový pripájací kábel.

### Prevádzka

- ⚠ **NEBEZPEČENSTVO** • Pri používaní tohto prístroja v nebezpečných oblastiach (napr. čerpacích staniách pohonných hmôt) dodržiavajte príslušné bezpečnostné predpisy.
- Prevádzka v oblastiach ohrozených explóziou je zakázaná.
- Nikdy nevysávajte horľavé alebo tlejúce predmety.

- Nikdy nestriekajte a nevysávajte výbušné kvapaliny, horľavé plyny, výbušné prachy, ani nezriedené kyseliny a rozpúšťadlá. Medzi tieto látky patrí benzín, riedidlo na farby alebo vykurovací olej, ktoré pri rozvírení v nasávanom vzduchu môžu tvoriť výbušné výpary alebo zmesi, okrem toho acetón, nezriedené kyseliny a rozpúšťadlá, nakoľko môžu napadnúť materiály použité v prístroji.

- Nebezpečenstvo výbuchu
- Nevysávajte horľavé plyny, kvapaliny alebo prachy.
- Nevysávajte reaktívne kovové prachy (napr. hliník, magnézium alebo zinok).
- Nevysávajte nezriedené láhy alebo kyseliny.
- Nikdy nevysávajte horiace alebo tlejúce predmety. Tieto látky môžu poškodiť aj materiály použité v prístroji.

- ⚠ **VÝSTRAHA** • Zariadenie nepoužívajte na vysávanie ľudí ani zvierat.

- Nenasávajte žiadne jedovaté látky.

- ⚠ **UPOZORNENIE** • Zariadenie a príslušenstvo, hlavne sieťový pripojovací kábel a predlžovací kábel skontrolujte z hľadiska riadneho stavu a prevádzkovej bezpečnosti. V prípade poškodenia vyťahnite sieťovú zástrčku a nepoužívajte zariadenie.

- Prístroj počas prevádzky nikdy nenechávajte bez dozoru, ak nie je vypnutý a nie je vyťahnutá sieťová zástrčka alebo vybratá súprava akumulátorov.
- Nepoužívajte prístroj, ak predtým došlo k jeho pádu, nárazu alebo ak je viditeľne poškodený. Pred opätovným uvedením prístroja do prevádzky zabezpečte náležitú opravu poškodení.
- Prístroj nie je vhodný na odsávanie zdraviu škodlivých prachov.

- Prístroj musí mať stabilný podklad.

- POZOR** • Ak je na prístroji zásuvka, používajte ju iba na pripojenie príslušenstva a prídavného prístroja špecifikovaného v návode na obsluhu.
- Prístroj je vhodný na vlhké až mokré podlahy do maximálnej výšky vody 1 cm. S prístrojom nechodte do oblasti, kde



hrozi nebezpečenstvo, že dôjde k prekročeniu maximálnej výšky vody. • Prístroj je vhodný len na povlaky uvedené v návode na obsluhu. • Pri likvidácii znečistenej vody a lúhu dodržiavajte zákonné predpisy. • Prístroj nepoužívajte pri teplotách pod 0°C. • Prístroj chráňte pred dažďom a mrazom. Prístroj neskladujte v exteriéri. • Poruchy funkčnosti. Nenasávajte žiadne látky, ktoré môžu pri kontakte s vodou stvrdnúť (napr. sadra, cement atď.)

• Počas prevádzky sa musí prístroj nachádzať vo vodorovnej/rovnej polohe.

#### Prevádzka s čistiacim prostriedkom

**⚠ UPOZORNENIE.** Čistiace prostriedky skladujte na miestach neprístupných pre deti. • Odporúčané čistiace prostriedky používajte v zariadenom stave. Výrobky sú prevádzkovo bezpečné, pretože neobsahujú žiadne kyseliny, lúhy alebo látky poškodzujúce životné prostredie. Pri kontakte čistiacich prostriedkov s očami okamžite vykonajte ich dôkladné vypláchnutie pomocou vody a vyhľadajte (podobne ako pri požití čistiacich prostriedkov) lekársku pomoc. • Používajte iba čistiace prostriedky odporúčané výrobcom a dodržiavajte pokyny na aplikáciu a likvidáciu, ako aj varovné upozornenia výrobcov čistiacich prostriedkov.

#### Údržba

**⚠ VÝSTRAHA.** Pred čistením, údržbou a výmenou dielov je nutné vypnúť prístroj a vytiahnuť sieťovú zástrčku alebo vybrať súpravu akumulátorov. Pred prepnutím na inú funkciu prístroj vypnite.

**⚠ UPOZORNENIE.** Opravy smú vykonávať iba autorizovaní servisní strediská alebo odborníci v príslušnom odbore, ktorí sú oboznámení so všetkými relevantnými bezpečnostnými predpismi. • Pravidelne čistite obmedzovač hladiny vody a skontrolujte z hladiska známok poškodenia.

**POZOR.** Skraty alebo iné poškodenia. Na čistenie prístroja nepoužívajte prúd vody z hadice alebo vysokotlakový prúd vody. • Prístroj nečistite abrazívmi, resp. prostriedkami na čistenie skla alebo univerzálnymi čistiacimi prostriedkami.

#### Príslušenstvo a náhradné diely

##### ⚠ UPOZORNENIE

• Používajte iba príslušenstvo a náhradné diely schválené výrobcom. Originálne príslušenstvo a originálne náhradné diely zaručujú bezpečnú a bezporuchovú prevádzku prístroja.

#### Preprava

**⚠ UPOZORNENIE.** Prístroj pred prepravou vypnite. Prístroj upevnite pri zohľadnení hmotnosti, pozrite si kapitolu Technické údaje v návode na prevádzku.

#### Varnostná navodila

##### Izdelek: Extrakcijski čistilni stroj



Pred prvo uporabo naprave preberite ta varnostna navodila in originalna navodila za uporabo ter jih upoštevajte. Obe knjižici shranite za kasnejšo uporabo ali za naslednjega uporabnika.

• Poleg napotkov v navodilih za uporabo upoštevajte tudi splošne zakonske predpise o varnosti in preprečevanju nesreč.

• Opozorila in napotki na napravi vsebujejo pomembne informacije za varno obratovanje.

#### Stopnje nevarnosti

##### ⚠ NEVARNOST

• Označuje neposredno nevarnost, ki lahko povzroči težke telesne poškodbe ali smrt.

##### ⚠ OPOZORILO

• Označuje potencialno nevarno situacijo, ki lahko povzroči težke telesne poškodbe ali smrt.

##### ⚠ PREVIDNOST

• Označuje potencialno nevarno situacijo, ki lahko povzroči lahke telesne poškodbe.

##### POZOR

• Označuje potencialno nevarno situacijo, ki lahko povzroči materialno škodo.

#### Osebná zaščitná oprema

**⚠ PREVIDNOST.** Pri delu z napravo nosite ustrezne rokavice.

#### Splošná varnostná navodila

**⚠ NEVARNOST.** Nevarnost zadušitve. Otrokom preprečite stik z embalažno folijo.

**⚠ OPOZORILO.** Napravo uporabljajte samo v skladu z namenom uporabe. Upoštevajte krajevne danosti in pri delu z napravo pazite na tretje osebe, zlasti na otroke. • Osebe z zmanjšanimi telesnimi, čutilnimi ali duševnimi sposobnostmi oziroma s pomanjkljivimi izkušnjami in znanjem smejo uporabljati napravo samo pod ustreznim nadzorom ali če so jih osebe, pristojne za njihovo varnost, poučile o varni uporabi naprave in če razumejo potencialne nevarnosti. • Napravo smejo uporabljati samo osebe, poučene o ravnanju z napravo, ali osebe, ki so dokazale svoje sposobnosti za upravljanje in so izrecno pooblaščené za uporabo naprave. • Otroci ne smejo uporabljati naprave. • Otrokom preprečite igró z napravo.

**⚠ PREVIDNOST.** Varnostná navodila so namenjena vaší varnosti. Varnostnih navodil nikoli ne spreminjajte in jih vedno upoštevajte.

#### Nevarnost udara elektrike

**⚠ NEVARNOST.** Napravo priključite samo na izmenični tok. Navedena napetost na tipski ploščici mora biti skladná z napetostjo víra električnega toka.

• Omrežnega vtíča in vtíčnice nikoli ne prijemaíte z vlažnimi rokami. • Med delovanjem mora biti naprava povezana z zaščitnim stíkalom na okvami tok (največ 30 mA). • Naprave, omrežnega kabla ali električnega vtíča nikoli ne potopíte v vodo ali druge tekočine.

**⚠ OPOZORILO.** Tekočine (npr. čistila) uporabljajte samo, ko je naprava povezana z zavarovano vtíčnico z zaščitnim stíkalom na okvami tok (največ 30 mA). • Napravo povežite samo z električnim priključkom, ki ga je v skladu s standardom IEC 60364-1 izdelal strokovnjak za elektriko. • Pri netesnostih takoj izklopite napravo. • Pri penjenju ali iztekanju tekočine takoj izklopite napravo in izvlecite električni vtíč. • Pred vsako uporabo naprave se prepričajte, da električni priključni kabel z električnim vtíčem ni poškodovan. Če je električni priključni kabel poškodovan, ga mora takoj zamenjati proizvajalec, pooblaščená servisná služba ali strokovnjak za elektriko, da ne pride do nevarnih situacij. • Električnega priključnega kabla in podaljška ne

poškodujate, zato ne vozite čez njiju, ju ne stiskajte, nategujte ipd. Električni priključni kabel varujte pred vročino, oljem in ostrimi robovi. ● Neustrezni električni podajški so lahko nevarni. Uporabljajte samo električne podajške s presekom vsaj 3x1 mm, ki so zaščiteni pred škropljenjem.<sup>2</sup> ● Uporabljajte samo električni priključni kabel, ki ga je predpisal proizvajalec, enako velja tudi v primeru zamenjave kabla. Za št. naročila in tipe glejte navodila za uporabo. ● Spojke električnega priključnega kabla ali podajška zamenjajte samo s takimi, ki imajo enako zaščito pred škropljenjem in enako mehansko trdnost. ● Naprave ne uporabljajte po padcu, prejetem udarcu ali ob vidnih poškodbah. Pred ponovno uporabo naj napravu pregleda in ustrezno popravi pooblaščen servisna služba. Notranje napake lahko ogrozijo varnost naprave.

**⚠ PREVIDNOST** ● Pred vsakim čiščenjem/vzdrževanjem izklopite napravo in izvlecite električni vtič. ● Popravila in dela na električnih sestavnih delih sme izvajati samo pooblaščen servisna služba. ● Med daljšimi premori in po uporabi naprave izklopite glavno stikalo in izvlecite električni vtič. ● Električnega vtiča iz vtičnice ne vlecite za električni kabel. ● Polnilnika ne nosite/transportirajte za omrežni kabel.

### Obratovanje

**⚠ NEVARNOST** ● Pri uporabi naprave v nevarnih območjih (npr. na bencinskih postajah) upoštevajte ustrezne varnostne predpise. ● Delovanje naprave v potencialno eksplozivnih atmosferah je prepovedano.

- Ne sesajte gorljivih ali tlečih predmetov.
- Nikoli ne pršite ali sesajte eksplozivnih tekočin, vnetljivih plinov, eksplozivnih prahov ter nerazredčenih kislin in topil. Sem spadajo bencin, razredčilo za barve ali kurilno olje, ki lahko s sesalnim zrakom tvorijo eksplozivne hlape ali zmesi, ter aceton, nerazredčene kisline in topila, saj napadajo materiale, ki se uporabljajo na napravi. ● Nevarnost eksplozije
- Ne sesajte gorljivih plinov, tekočin ali prahu.
- Ne sesajte reaktivnega kovinskega prahu (npr. aluminija, magnezija ali cinka).
- Ne sesajte nerazredčenih lugov ali kislin.
- Ne sesajte gorečih ali tlečih predmetov.

Te snovi lahko dodatno uničijo materiale, ki se uporabljajo na napravi.

**⚠ OPOZORILO** ● Z napravo ne se sesajte ljudi ali živali.

- Ne sesajte strupenih snovi.

**⚠ PREVIDNOST** ● Pred vsako uporabo preverite brezhibnost in obratovalno varnost naprave ter pribora, zlasti električnega priključnega kabla in kabelaškega podajška. V primeru poškodbe izvlecite električni vtič in ne uporabljajte naprave. ● Naprave nikoli ne puščajte brez nadzora, razen če je izključena in je izvlečen električni vtič ali če je odstranjen paket akumulatorskih baterij. ● Naprave ne uporabljajte po padcu, prejetem udarcu ali ob vidnih poškodbah. Pred ponovno uporabo naprave ustrezno popravite nastalo škodo. ● Naprava ni primerna za sesanje zdravju škodljivih prahov.

- Naprava mora biti na stabilni podlagi.

**POZOR** ● Vtičnico na napravi, če je nameščena, uporabljajte samo za priključevanje dodatkov in nastavkov, navedenih v navodilih za uporabo. ● Naprava je primerna za vlažna in mokra tla do največje višine vode 1 cm. Ne vozite v območje, če obstaja nevarnost preko-

račitve največje višine vode. ● Naprava je primerna le za talne obloge, navedene v navodilih za uporabo. ● Pri odstranjevanju umazane vode in luga upoštevajte zakonske predpise. ● Naprave ne uporabljajte pri temperaturi pod 0 °C. ● Napravo zaščitite pred dežjem in zmrzaljo. Naprave ne hranite v odprtih prostorih. ● Funkcionalne okvare. Ne vsesavajte snovi, ki se v stiku z vodo lahko strdijo, kot so mavec, cement itd. ● Med delovanjem mora biti naprava v vodoravnem/ravnem položaju.

### Obratovanje s čistilom

**⚠ PREVIDNOST** ● Otrokom onemogočite dostop do čistil. ● Priporočenih čistilnih sredstev pred uporabo ne redčite. Izdelki so vami za uporabo, saj ne vsebujejo kislin, alkalij ali okoliju škodljivih snovi. V primeru stika čistilnega sredstva z očmi oči takoj temeljito sperite z vodo in nemudoma poiščite zdravniško pomoč, kar velja tudi v primeru zaužitja čistilnega sredstva. ● Uporabljajte samo čistila, ki jih priporoča proizvajalec, in upoštevajte navodila za uporabo in odstranjevanje ter opozorila proizvajalcev čistilnih sredstev.

### Vzdrževanje

**⚠ OPOZORILO** ● Pred čiščenjem, vzdrževanjem in menjavo delov je treba izklopiti napravo in izvleči električni vtič ali odstraniti paket akumulatorskih baterij. Preden preklopite na drugo funkcijo, izklopite napravo.

**⚠ PREVIDNOST** ● Popravila naj izvajajo pooblaščen servisi ali strokovnjaki za to področje, ki poznajo vse ustrezne varnostne predpise. ● Redno čistite omejevalnik nivoja vode in pri tem preverjajte znake poškodb.

**POZOR** ● Kratek stik ali druga škoda. Naprave ne čistite z vodnim curkom iz gibke cevi ali z visokotlačnim curkom. ● Naprave ne čistite z abrazivnimi sredstvi, čistili za steklo ali večnamenskimi čistili.

### Pribor in nadomestni deli

**⚠ PREVIDNOST**

- Uporabljajte samo pribor in nadomestne dele, ki jih je odobril proizvajalec. Originalni pribor in originalni nadomestni deli zagotavljajo varno in nemoteno delovanje naprave.

### Transport

**⚠ PREVIDNOST** ● Napravo pred transportom izklopite. Napravo pritrdite glede na težo, glejte poglavje Tehnični podatki v navodilih za uporabo.

## Indicații privind siguranța Produs: Aparat de pulverizare- extractie



Înainte de prima utilizare a aparatului, citiți indicațiile privind siguranța și instrucțiunile de utilizare originale. Respectați aceste instrucțiuni. Păstrați aceste două manuale pentru viitoarele utilizări sau pentru viitorul posesor.

- În afară de indicațiile din instrucțiunile de utilizare, este necesar să fie luate în considerare și prevederile generale privind protecția muncii și prevenirea accidentelor de muncă, emise de organele legislative.

- Plăcuțele de avertizare și plăcuțele informative montate pe aparat furnizează indicații importante pentru funcționarea în condiții de siguranță.

### Trepte de pericol

#### ⚠ **PERICOL**

- Indicație referitoare la un pericol iminent, care duce la vătămări corporale grave sau moarte.

#### ⚠ **AVERTIZARE**

- Indicație referitoare la o posibilă situație periculoasă, care ar putea duce la vătămări corporale grave sau moarte.

#### ⚠ **PRECAUȚIE**

- Indică o posibilă situație periculoasă, care ar putea duce la vătămări corporale ușoare.

### ATENȚIE

- Indicație referitoare la o posibilă situație periculoasă, care ar putea duce la pagube materiale.

### Echipament individual de protecție

- ⚠ **PRECAUȚIE** • Purtați mănuși adecvate când lucrați la aparat.

### Instrucțiuni de siguranță generale

- ⚠ **PERICOL** • Pericol de asfixiere. Nu țineți foliile de ambalaj la îndemâna copililor.

- ⚠ **AVERTIZARE** • Folosiți aparatul doar conform destinației. Luați în considerare condițiile locale și aveți grijă în timpul lucrului cu aparatul la terțe persoane, în special la copii. • Persoanele cu capacități psihice, senzoriale sau mentale limitate sau care nu dispun de experiența sau cunoștințele necesare pot folosi aparatul doar dacă sunt supravegheate corespunzător, dacă sunt instruite de o persoană responsabilă de siguranța lor cu privire la utilizarea în siguranță a aparatului și înțeleg pericolele care rezultă din aceasta. • Pot utiliza aparatul numai persoanele care au primit instrucțiuni în ceea ce privește manipularea aparatului sau și-au demonstrat capacitatea de a opera și au fost însărcinate în mod expres. • Este interzisă utilizarea aparatului de către copii. • Nu lăsați copiii nesupravegheați, pentru a vă asigura că nu se joacă cu aparatul.

- ⚠ **PRECAUȚIE** • Dispozitivele de siguranță au drept scop protecția dvs. Nu modificați și nu ignorați niciodată dispozitivele de siguranță.

### Pericol de electrocutare

- ⚠ **PERICOL** • Conectați aparatul doar la curent alternativ. Tensiunea indicată pe plăcuța cu caracteristici trebuie să coincidă cu tensiunea sursei de curent.

- Nu apucați niciodată fișa de rețea și priza cu mâinile ude. • Utilizați aparatul doar împreună cu un întrerupător de protecție împotriva curentului vagabond (maximum 30 mA). • Scufundarea aparatului, a cablului de alimentare sau a fișei de rețea în apă sau în alte lichide este interzisă.

- ⚠ **AVERTIZARE** • Lucrați numai cu lichide (de exemplu agenți de curățare), dacă dispozitivul este conectat la o priză securizată cu întrerupător de protecție la curent rezidual (maxim 30 mA). • Conectați aparatul doar la un racord electric realizat în conformitate cu IEC 60364-1 de un electrician autorizat. • Dacă apar scurgeri, imediat opriți dispozitivul. • În cazul în care se formează spumă sau apar scurgeri de lichid, opriți imediat dispozitivul și scoateți fișa de rețea din priză. • În-

ainte de fiecare utilizare a aparatului, asigurați-vă că nu este deteriorat cablul de alimentare cu ștecherul de rețea. În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat, trebuie înlocuit imediat de către producător, serviciul de asistență clienți autorizat sau un electrician autorizat, pentru a se evita orice pericol. • Nu stricați și nu deteriorați cablul de alimentare și cablul prelungitor prin trecere peste acestea, strivire, tragere sau alte asemenea. Protejați cablul de alimentare împotriva căldurii, uleiului și muchiilor ascuțite. • Cablurile prelungitoare neprotectate pot fi periculoase. Utilizați doar cablurile prelungitoare protejate împotriva jetului, cu secțiuni de cel puțin 3x1 mm<sup>2</sup>. • Utilizați doar cablul de conectare la rețea specificat de producător, acest lucru fiind valabil și în cazul înlocuirii cablului. Nr. de comandă și tip vezi Instrucțiunile de funcționare. • Înlocuiți mufele de la cablul de racord la rețea sau de la cablul prelungitor doar cu mufe care dispun de aceeași protecție împotriva jetului și rezistență mecanică. • Utilizarea aparatului expus la căzături sau la lovitură este interzisă; utilizarea aparatului este interzisă și dacă acesta prezintă semne de deteriorare vizibile. Înainte de repunerea în funcțiune a aparatului, contactați serviciul clienți autorizat și solicitați verificarea și repararea corespunzătoare a aparatului. Defecțiunile interne pot afecta negativ siguranța aparatului.

- ⚠ **PRECAUȚIE** • Opriti aparatul înainte de efectuarea fiecărei lucrări de curățare/de întreținere și decuplați ștecherul de rețea. • Dispuneți realizarea lucrărilor de reparații și a lucrărilor la componentele electrice doar de către personalul autorizat de service. • În cazul unor pauze de utilizare mai lungi, precum și după utilizare, opriți aparatul de la comutatorul principal / comutatorul aparatului și scoateți ștecherul de rețea. • Nu trageți de cablul de rețea al fișei de rețea pentru a o scoate din priză. • Nu purtați / transportați aparatul de cablul de conectare la rețea.

### Utilizarea

- ⚠ **PERICOL** • La utilizarea aparatului în zone periculoase (de ex. benzinării), respectați prevederile de siguranță corespunzătoare. • Se interzice funcționarea în zone cu pericol de explozie. • Nu aspirați obiecte inflamabile sau incandescente.

- Nu pulverizați și nu aspirați niciodată lichide explozive, gaze inflamabile, prafuri explozive sau acizi și dizolvanți nediluați. Printre acestea se numără benzina, diluantul de vopsea sau combustibilul lichid de încălzire, care pot forma vapori sau amestecuri explozive prin turbulențele cu aerul aspirat, precum și acetona, acizii și dizolvantii nediluați, deoarece atacă materialele folosite la aparat. • Pericol de explozie

- Nu aspirați gaze, lichide sau particule inflamabile.
- Nu aspirați particule metalice reactive (de ex. aluminiu, magneziu sau zinc).
- Nu aspirați leșie nediluată sau acizi.
- Nu aspirați obiecte care ard sau care sunt incandescente.

Aceste substanțe pot ataca și materialele utilizate la aparat.

- ⚠ **AVERTIZARE** • Nu aspirați oamenii sau animalele cu aparatul.

- **AVERTISMENT:** aspirarea substanțelor toxice este interzisă.

**⚠ PRECAUȚIE** • Verificați aparatul și accesoriile, cum ar fi cablul de racordare la rețea și cablul prelungitor, în ceea ce privește starea corectă și siguranța funcționării. În caz de deteriorare, scoateți fișa de rețea și nu folosiți aparatul. • Nu lăsați niciodată aparatul nesupravegheat dacă nu este scos din funcțiune și nu este trasă fișa de rețea sau setul de acumulatori nu este scos. • Nu utilizați aparatul dacă acesta a căzut în prealabil, a fost lovit sau prezintă deteriorări vizibile. Înainte de repunerea în funcțiune a aparatului, reparați deteriorările în mod corespunzător. • Dispozitivul nu este adecvat pentru aspirarea prafurilor dăunătoare sănătății.

• Aparatul trebuie să aibă o suprafață stabilă.

**ATENȚIE** • Folosiți priza de pe dispozitiv doar pentru conectarea accesoriilor și a atașamentelor specificate în instrucțiunile de exploatare. • Dispozitivul este potrivit pentru solul umed până la ud până la o înălțime maximă a apei de 1 cm. Nu vă deplasați într-o zonă dacă există pericolul ca nivelul maxim al apei să fie depășit. • Dispozitivul este potrivit doar pentru depunerile specificate în instrucțiunile de exploatare. • La eliminarea apei reziduale și a leșiei respectați reglementările legale. • Nu utilizați aparatul la temperaturi sub 0° C. • Protejați dispozitivul împotriva apei pluviale și împotriva înghețului. Nu depozitați aparatul în aer liber. • Funcționarea defectuoasă. Este interzisă aspirarea substanțelor, care în urma expunerii la apă se pot întări, astfel de substanțe fiind gipsul, cimentul etc. • Pe durata utilizării aparatului plasarea acestuia în poziție orizontală este obligatorie.

#### Funcționare cu detergent

**⚠ PRECAUȚIE** • Nu lăsați soluțiile de curățat la îndemâna copiilor. • Nu utilizați soluțiile de curățat recomandate nediluate. Produsele prezintă siguranță în exploatare, deoarece nu conțin acizi, alcalii sau poluanți. În cazul de contact a soluțiilor de curățat cu ochii, clătiți imediat cu apă și consultați medicul, la fel ca și în cazul înghițirii soluțiilor de curățat. • Folosiți numai agenți de curățare recomandați de producător și respectați instrucțiunile legate de folosire și de eliminare, cât și avertizările din partea producătorilor de agenți de curățare.

#### Întreținerea

**⚠ AVERTIZARE** • Înainte de curățarea, întreținerea și înlocuirea pieselor, trebuie să opriți aparatul și să scoateți fișa de rețea din priză sau să scoateți setul de acumulatori. Opriți aparatul înainte de a trece la o altă funcție.

**⚠ PRECAUȚIE** • Reparațiile trebuie efectuate doar de către unități de service autorizate sau de personal calificat în acest domeniu, care sunt familiarizați cu toate reglementările relevante referitoare la siguranță. • Curățați regulator limitatorul de apă, verificând semnele de deteriorare.

**ATENȚIE** • Scurtcircuite sau alte deteriorări. Nu curățați aparatul cu jet de apă prin furtun sau jet de apă de înaltă presiune. • Curățarea aparatului cu substanțe de lustruit, de curățat sticla sau cu detergent universal este interzisă.

#### Accesorii și piese de schimb

**⚠ PRECAUȚIE**

• Folosiți doar accesorii și piese de schimb sunt recomandate de producător. Accesoriile originale și pie-

sele de schimb originale asigură funcționarea în siguranță și fără avarii a aparatului.

#### Transport

**⚠ PRECAUȚIE** • Opriți aparatul înainte de transport. Fixați aparatul ținând cont de greutate, vezi capitolul Date tehnice din Instrucțiunile de funcționare.

### Sigurnosni napuci Proizvod: sprej vađenje



Prije prve uporabe Vašeg uređaja pročitaite ove sigurnosne naputke i izvorne upute za rad. Postupajte u skladu s njima. Čuvajte obje knjižice za kasniju uporabu ili za sljedećeg vlasnika.

- Osim naputaka u uputama za rad, morate uzeti u obzir i opće propise o sigurnosti i sprječavanju nezgod koje je donio zakonodavac.
- Natpisi s upozorenjima i napomenama daju važne naputke za siguran rad.

#### Sigurnosne razine

**⚠ OPASNOST**

- Uputa na neposredno prijeteću opasnost koja bi mogla dovesti do teške ozljede ili smrti.

**⚠ UPOZORENJE**

- Uputa na moguću opasnu situaciju koja bi mogla dovesti do teške ozljede ili smrti.

**⚠ OPREZ**

- Uputa na moguću opasnu situaciju koja bi mogla dovesti do lakših ozljeda.

**PAŽNJA**

- Uputa na moguću opasnu situaciju koja bi mogla dovesti do oštećenja imovine.

#### Osobna zaštitna oprema

**⚠ OPREZ** • Pri radovima na uređaju nosite prikladne rukavice.

#### Opći sigurnosni napuci

**⚠ OPASNOST** • Opasnost od gušenja. Držite ambalažnu foliju dalje od djece.

**⚠ UPOZORENJE** • Uređaj upotrebljavajte samo u skladu s njegovom namjenom. Uzmite u obzir lokalne okolnosti i pri radu s uređajem obratite pozornost na druge osobe, osobito na djecu. • Osobe s ograničenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i znanja smiju koristiti uređaj samo uz pravilan nadzor ili ako ih je osoba zadužena za njihovu sigurnost uputila u sigurnu uporabu uređaja te ako razumiju opasnosti koje mogu nastati iz toga.

• Uređaj smiju koristiti samo osobe koje su podučene rukovanju uređajem ili su dokazale svoju sposobnost rukovanja te su izričito zadužene za korištenje. • Djeca ne smiju upravljati uređajem. • Djeca trebaju biti pod nadzorom kako bi se osiguralo da se ne igraju s uređajem.

**⚠ OPREZ** • Sigurnosni uređaji služe vašoj zaštiti. Nikad ne mijenjajte i nemojte zaobilaziti sigurnosne uređaje.

#### Opasnost od strujnog udara

**⚠ OPASNOST** • Uređaj priključujte samo na izmjeničnu struju. Navedeni napon na natpisnoj pločici mora odgovarati naponu izvora struje. • Nikada ne di-

rajte strujne utikače i utičnice vlažnim rukama. • Uređajem upravljajte samo preko zaštitne nadstrujne sklopke (maksimalno 30 mA). • Nikada ne uranjajte uređaj, kabel za napajanje ili strujni utikač u vodu ili druge tekućine.

**⚠ UPOZORENJE.** Radite s tekućinama (npr. sredstvima za čišćenje) samo ako je uređaj spojen na zaštitnu utičnicu sa zaštitnom nadstrujnom sklopkom (maksimalno 30 mA). • Priključite uređaj samo na električni priključak koji je izveo stručni električar u skladu s IEC 60364-1. • U slučaju propuštanja odmah isključite uređaj. • U slučaju pjenjenja ili curenja tekućine odmah isključite uređaj i izvucite mrežni utikač. • Prije svake uporabe uređaja provjerite nije li vod priključka na mrežu za strujnim utikačem oštećen. Ako je vod priključka na mrežu oštećen, proizvođač, ovlaštena servisna služba ili stručni električar mora ga bez odlaganja zamijeniti, kako bi se spriječila bilo kakva opasnost. • Nemojte ozlijediti ili oštetiti vod priključka na mrežu ili produžni vod pregaženjem, prigrnječenjem, istezanjem ili slično. Zaštitite priključni strujni kabel od vrućine, ulja i oštrih rubova. • Neprikladni električni produžni vodovi mogu biti opasni. Primijenite samo električne produžne vodove zaštićene od prskanja vode s presjekom od najmanje 3x1 mm<sup>2</sup>. • Upotrijebite samo priključni strujni kabel koji propisuje proizvođač, to vrijedi i kod zamjene voda. Kataloški br. i tip vidi u uputama za rad. • Spojave na vodu priključka na električnu mrežu ili produžnom vodu samo zamijenite samo spojevima koji imaju jednaku zaštitu od prskanja vode te jednaku mehaničku čvrstoću. • Ne upotrebljavajte uređaj ako je prethodno pao, ako je zadobio udarac ili ako je vidljivo oštećen. Prije nego što ponovno počnete s radom uređaja, uređaj treba pregledati i propisno popraviti ovlaštena servisna služba. Unutarnje smetnje mogu ugroziti sigurnost uređaja.

**⚠ OPREZ.** Prije svakog popravka/održavanja isključite uređaj i izvucite strujni utikač. • Radove popravka te radove na električnim komponentama prepustite samo ovlaštenoj servisnoj službi. • Kod duljih stanki u radu i nakon uporabe isključite uređaj na glavnoj sklopki / sklopki uređaja i izvucite strujni utikač. • Strujni utikač e vucite iz utičnice za strujni kabel. • Nemojte nositi / transportirati uređaj držeći ga za mrežni kabel.

## Rad

**⚠ OPASNOST.** Prilikom primjene uređaja u područjima opasnosti (npr. benzinska crpka) pridržavajte se odgovarajućih sigurnosnih propisa. • Zabranjen je rad u područjima ugroženim eksplozijom. • Nemojte usisavati zapaljive ili užarene predmete.

• Nikada nemojte raspršivati i usisavati eksplozivne tekućine, zapaljive plinove, eksplozivne prašine te nerazrijeđene kiseline i otapala. To su benzin, razrjeđivači boje ili loživo ulje koji kroz vrtloženje s usisnim zrakom mogu tvriti eksplozivne pare ili mješavine, te aceton, nerazrijeđene kiseline i otapala budući da su agresivni prema materijalima korištenim na uređaju. • Opasnost od eksplozije

- Nemojte usisavati zapaljive plinove, tekućine ili prašine.
  - Nemojte usisavati reaktivne metalne prašine (npr. aluminij, magnezij ili cink).
  - Nemojte usisavati nerazrijeđene lužine ili kiseline.
  - Nemojte usisavati zapaljive ili užarene predmete.
- Ti materijali mogu dodatno oštetiti materijale korištene na uređaju.

**⚠ UPOZORENJE.** Ne usisavajte uređajem prašinu s ljudi ili životinja.

**UPOZORENJE.** Ne usisavajte otrovne tvari.

**⚠ OPREZ.** Prije svakog rada provjerite propisno stanje i sigurnost uređaja i pribora, osobito priključnog strujnog kabela i produžnog kabela. U slučaju oštećenja izvucite mrežni utikač i ne upotrebljavajte uređaj. • Uređaj nikad nemojte ostavljati bez nadzora ako nije isključen i mrežni utikač izvučen iz utičnice ili ako nije izvađen paket baterija. • Ne upotrebljavajte uređaj ako je prethodno pao, ako je zadobio udarac ili ako je vidljivo oštećen. Propisno popravite oštećenja prije nego što ponovno počnete s radom uređaja. • Uređaj nije prikladan za usisavanje prašina štetnih po zdravlje.

• Uređaj mora imati stabilnu podlogu.

**PAŽNJA.** Koristite utičnicu na uređaju, ako postoji, samo za priključivanje pribora i dodatnih uređaja navedenih u uputama za uporabu. • Uređaj je pogodan za vlažne i mokre podove do maksimalne visine vode od 1 cm. Ne ulazite u neko područje ako postoji rizik od prekoračenja maksimalne visine vode. • Uređaj je prikladan samo za obloge navedene u uputama za uporabu. • Pri zbrinjavanju prijava vode i lužine pridržavajte se zakonskih propisa. • Uređaj ne koristite na temperaturama nižim od 0 °C. • Zaštitite uređaj od kiše i smrzavanja. Uređaj ne čuvajte na otvorenom prostoru.

• Funkcionalna oštećenja. Nemojte usisavati tvari koje se mogu stvrdnuti u dodiru s vodom, poput gipsa, cementa itd.

• Tijekom rada uređaj se mora postaviti vodoravno/ravno.

## Rad sa sredstvom za čišćenje

**⚠ OPREZ.** Čuvajte sredstva za pranje na mjestima koja su nedostupna djeci. • Preporučena sredstva za pranje ne primjenjujte nerazrijeđena. Proizvodi su sigurni za rad jer ne sadrže kiseline, lužine ili tvari štetne za okoliš. U slučaju dodira sredstava za pranje s očima, oči temeljito isperite vodom i odmah posjetite liječnika. Isto tako i u slučaju gutanja sredstava za pranje. • Koristite samo sredstva za čišćenje koja preporučuje proizvođač te se pridržavajte uputa za primjenu i zbrinjavanja kao i upozorenja proizvođača sredstava za čišćenje.

## Održavanje

**⚠ UPOZORENJE.** Prije čišćenja, održavanja i zamjene dijelova morate isključiti uređaj i izvuci mrežni utikač ili izvaditi paket baterija. Prije prelaska na drugu funkciju isključite uređaj.

**⚠ OPREZ.** Servisiranje prepustite samo ovlaštenim servisnim službama ili stručnjacima za to područje koji su upoznati sa svim bitnim sigurnosnim propisima. • Redovito čistite graničnik razine vode i provjeravajte ima li ikakvih naznaka oštećenja.

**PAŽNJA.** Kratki spojevi ili druga oštećenja. Uređaj ne čistite vodenim mlazom iz crijeva ili vodenim mlazom pod visokim tlakom. • Ne čistite uređaj abrazivnim sredstvima za čišćenje, sredstvima za čišćenje stakla ili višenamjenskim sredstvima za čišćenje.

## Pribor i zamjenski dijelovi

### ⚠ OPREZ

- Upotrebljavajte samo pribor i rezervne dijelove koji su odobreni od proizvođača. Originalan pribor i originalni zamjenski dijelovi jamče siguran i nesmetan rad uređaja.

## Transport

- ⚠ **OPREZ** • Isključite uređaj prije transporta. Pričvrstite uređaj uzveši u obzir njegovu težinu, vidi poglavlje Tehnički podaci u uputama za rad.

## Sigurnosne napomene Proizvod: Ekstrakcioni raspršivač



Pre prve upotrebe uređaja pročitajte ove sigurnosne napomene i originalno uputstvo za rad. Postupajte u skladu sa tim. Sačuvajte obe knjižice za buduću upotrebu ili sledeće vlasnike.

- Pored napomena u uputstvu za rad, moraju da se uvažavaju i opšti sigurnosni propisi i propisi zakonodavca o sprečavanju nesreća.
- Natpisi sa upozorenjima i napomenama koji su postavljeni na uređaju pružaju važne napomene o bezbednom radu.

## Stepeni opasnosti

### ⚠ OPASNOST

- Napomena o neposrednoj opasnosti koja preti i koja može dovesti do teških telesnih povreda ili smrti.

### ⚠ UPOZORENJE

- Napomena o mogućoj opasnoj situaciji, koja može dovesti do teških telesnih povreda ili smrti.

### ⚠ OPREZ

- Napomena o mogućoj opasnoj situaciji, koja može dovesti do lakih telesnih povreda.

## PAŽNJA

- Napomena o mogućoj opasnoj situaciji, koja može dovesti do materijalnih oštećenja.

## Lična zaštitna oprema

- ⚠ **OPREZ** • Prilikom radova na uređaju nositi odgovarajuće odgovarajuće rukavice.

## Opšte sigurnosne napomene

- ⚠ **OPASNOST** • Opasnost od gušenja. Folije za pakovanje držite dalje od dece.

- ⚠ **UPOZORENJE** • Uređaj koristiti samo u skladu sa namenom. Uzмите u obzir lokalne uslove i obratite pažnju tokom rada na treća lica, naročito decu.

- Lica sa smanjenim fizičkim, senzoričkim ili psihičkim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i znanja smeju da koriste uređaj samo uz pravilan nadzor ili ako su od strane lica odgovornog za njihovu bezbednost obučeni za bezbedno korišćenje uređaja i ako razumeju opasnosti koje iz toga proizilaze. • Samo lica koja su upućena u rukovanje uređajem ili poseduju dokazane sposobnosti za rukovanje i izričito su ovlašćena za korišćenje smeju da koriste uređaj. • Deca ne smeju da rukuju uređajem. • Nadgledajte decu kako biste obezbedili da se ne igraju uređajem.

- ⚠ **OPREZ** • Sigurnosni uređaji služe za vašu zaštitu. Nikada nemojte menjati ili zaobilaziti sigurnosne uređaje.

## Opasnost od strujnog udara

- ⚠ **OPASNOST** • Uređaj priključite samo na naizmenničnu struju. Navedeni napon sa natpisne pločice mora da odgovara naponu izvora struje. • Strujni utikač i utičnicu nikada nemojte dodirivati vlažnim rukama. • Uređaj koristite samo preko automatske zaštitne sklopke (maksimalno 30 mA). • Nikada ne potapajte uređaj, kabl za napajanje ili utikač u vodu ili druge tečnosti.

- ⚠ **UPOZORENJE** • Radite sa tekućinama (npr. sredstva za čišćenje) samo kada je uređaj priključen na osiguranu utičnicu sa automatskom zaštitnom sklopkom (maksimalno 30 mA). • Uređaj priključite samo na električni priključak koji je izveden od strane obučenog stručnog električara u skladu sa IEC 60364-1. • Odmah isključite uređaj u slučaju nehermetičnosti. • Odmah isključite uređaj u slučaju stvaranja pene ili isticanja tečnosti i izvadite strujni utikač. • Pre svakog korišćenja uređaja uverite se da vod za mrežni priključak sa strujnim utikačem nije oštećen. Ako je vod za mrežni priključak oštećen, proizvođač, ovlašćena servisna služba ili stručnjak za električnu moraju neodložno da ga zamene, kako bi se izbegla svaka opasnost. • Nemojte povrediti ili oštetiti strujni priključni kabl i produžni kabl tako što ćete ga pregaziti, nagnečiti, povlačiti ili slično. Zaštitite strujni priključni kabl od toplote, ulja i oštrih ivica.

- Neodgovarajući električni produžni kablovi mogu da budu opasni. Koristite samo električne produžne kablove sa zaštitom od prskanja vode sa prečnikom od najmanje 3x1 mm<sup>2</sup>. • Koristiti samo strujne priključne kablove koje je propisao proizvođač, to važi i u slučaju zamene voda. Br. narudžbe i tipove pogledati u uputstvu za rad. • Spojnice na strujnom priključnom kablju ili produžnom kablju zamenite isključivo onima koje imaju istu zaštitu od prskanja vode i istu mehaničku čvrstoću. • Nemojte koristiti uređaj ako je prethodno pao, udaren ili vidno oštećen. Proverite uređaj u ovlašćenom korisničkom servisu i redovno ga popravljajte, pre nego što uređaj ponovo pustite u rad. Unutrašnje smetnje mogu negativno da se odraze na bezbednost uređaja.

- ⚠ **OPREZ** • Isključite uređaj pre svakog čišćenja / održavanja i izvucite mrežni utikač. • Radove na servisiranju i radove na električnim komponentama sme da obavlja samo ovlašćena servisna služba. • Nakon dužih prekida u radu i nakon upotrebe uređaj isključite na glavnom prekidaču/prekidaču uređaja i izvucite strujni utikač. • Strujni utikač nemojte vući za mrežni kabl prilikom izvlačenja iz utičnice. • Nemojte nositi / transportovati uređaj držeći ga za mrežni priključni kabl.

## Rad

- ⚠ **OPASNOST** • Prilikom upotrebe uređaja u područjima opasnosti (npr. benzinske pumpe) obratite pažnju na odgovarajuće sigurnosne propise. • Zabranjen je rad u područjima ugroženim eksplozijom. • Nemojte usisavati zapaljive ili užarene predmete.

- Nikada nemojte prskati i usisavati eksplozivne tečnosti, zapaljive gasove, eksplozivne prašine, kao i nerazređene kiseline i rastvarače. U to spadaju benzin, razređivači za boje ili lož ulje, koji u spoju sa usisnim vazduhom mogu da stvore eksplozivna isparenja ili smeše, osim toga i aceton, nerazređene kiseline i

razređivači, jer isti nagrizaju materijale koji su korišćeni na uređaju. ● Opasnost od eksplozije

- Nemojte usisavati zapaljive gasove, tečnosti ili prašinu.
- Nemojte usisavati reaktivne prašine metala (npr. aluminijum, magnezijum ili cink).
- Nemojte usisavati nerazređene baze ili kiseline.
- Nemojte usisavati zapaljive ili užarene predmete. Ovi materijali mogu dodatno oštetiti materijale koji su korišćeni na uređaju,

**⚠ UPOZORENJE.** Nemojte koristiti uređaj za usisavanje materija sa ljudi i životinja.  
● Ne usisavajte toksične supstance.

**⚠ OPREZ.** Pre svake upotrebe, proverite propisno stanje i radnu bezbednost uređaja i pribora, posebno strujni priključni vod i produžni kabl. U slučajevima oštećenja, izvrucite strujni utikač i nemojte koristiti uređaj. ● Ne ostavljajte uređaj bez nadzora sve dok se ne isključi i dok se ne izvrucite strujni utikač ili izvadi akumulatorsko pakovanje. ● Nemojte koristiti uređaj ako je prethodno pao, udaren ili vidno oštećen. Redovno popravljajte oštećenja, pre nego što uređaj ponovo pustite u rad. ● Uređaj nije pogodan za usisavanje prašina štetnih po zdravlje.  
● Uređaj mora da ima stabilnu podlogu.

**PAZnja** ● Ako na uređaju postoji utičnica, koristite je samo za priključivanje pribora i dodatnih uređaja koji su navedeni u uputstvu za rad. ● Uređaj je namenjen za vlažne do mokrih podova sa maksimalnom visinom vode od 1 cm. Nemojte voziti u nekoj oblasti ako postoji rizik da će biti prekoračena maksimalna visina vode. ● Uređaj je pogodan samo za podloge koje su navedene u uputstvu za rad. ● Prilikom odlaganja otpadne vode, kao i baze u otpad uvažite zakonske propise. ● Nemojte koristiti uređaj na temperaturama ispod 0 °C. ● Zaštite uređaj od kiše i mraza. Nemojte skladištiti uređaj na otvorenom prostoru. ● Opterećenja funkcija. Nemojte usisavati supstance koje se mogu stvrdnuti u kontaktu sa vodom, na primer gips, cement itd.

● Tokom rada potrebno je uređaj postaviti horizontalno.

#### Rad sa deterdžentima

**⚠ OPREZ.** Deterdžente držite izvan dometa dece. ● Nemojte koristiti preporučene deterdžente u nerazređenom obliku. Proizvodi su bezbedni za rad, jer ne sadrže kiseline, baze ili materije koje su štetne po okolinu. U slučaju dodira deterdženta sa očima, odmah ih dobro isperite vodom i potražite lekara, kao što je to slučaj i kod gutanja deterdženta. ● Koristite samo sredstva za čišćenje koje je preporučio proizvođač i uvažite napomene za primenu, odlaganje u otpad i upozorenja proizvođača sredstva za čišćenje.

#### Održavanje

**⚠ UPOZORENJE.** Pre čišćenja, održavanja i zamene delova morate isključiti uređaj i izvuci strujni utikač ili izvadi akumulatorsko pakovanje. Isključite uređaj pre prebacivanja na drugu funkciju.

**⚠ OPREZ.** Servisanje treba da vrše samo ovlašćene lokacije servisne službe ili stručnjaci za datu oblast koji su upoznat sa relevantnim sigurnosnim propisima. ● Redovno čistite uređaj za ograničenje

nivoa vode i, pri tome, proveravajte da li postoje znakovi oštećenja.

**PAZnja** ● Kratki spojevi ili druga oštećenja.

Nemojte čistiti uređaj pod mlazom iz creva ili mlazom vode pod visokim pritiskom. ● **PAZnja** Nemojte čistiti uređaj abrazivnim sredstvima, sredstvima za čišćenje stakla ili univerzalnim sredstvima za čišćenje.

#### Pribor i rezervni delovi

##### ⚠ OPREZ

● Koristite samo pribor i rezervne delove koje je odobrio proizvođač. Originalni pribor i originalni rezervni delovi daju garanciju za bezbedan rad uređaja bez smetnji.

#### Transport

**⚠ OPREZ.** Isključite uređaj pre transporta. Pričvrstite uređaj uz uvažavanje težine, pogledati poglavlje Tehnički podaci u uputstvu za rad.

### Υποδείξεις ασφαλείας Προϊόν: Συσκευή ψεκασμού



Πριν από την πρώτη χρήση του εργαλείου, διαβάστε τις παρούσες υποδείξεις ασφαλείας και το πρωτότυπο εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης. Εφαρμόζετε αυτές τις οδηγίες. Φυλάξτε και τα δύο τεύχη για μεταγενέστερη χρήση ή για τον επόμενο ιδιοκτήτη.

- Εκτός από τις υποδείξεις στο εγχειρίδιο χρήσης πρέπει να τηρείτε και τους ισχύοντες γενικούς κανονισμούς ασφαλείας και πρόληψης ατυχημάτων.
- Οι προειδοποιητικές πινακίδες και οι πινακίδες υποδείξεων που είναι τοποθετημένες στο εργαλείο, παρέχουν σημαντικές υποδείξεις για την ασφαλή λειτουργία.

#### Διαβημίσεις κινδύνων

##### ⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

● Υπόδειξη άμεσου κινδύνου, ο οποίος οδηγεί σε σοβαρούς τραυματισμούς ή θάνατο.

##### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

● Υπόδειξη πιθανώς επικίνδυνης κατάστασης, η οποία μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς ή θάνατο.

##### ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

● Υπόδειξη πιθανώς επικίνδυνης κατάστασης, η οποία μπορεί να οδηγήσει σε ελαφρείς τραυματισμούς.

##### ΠΡΟΣΟΧΗ

● Υπόδειξη πιθανώς επικίνδυνης κατάστασης, η οποία μπορεί να οδηγήσει σε υλικές ζημιές.

#### Μέσα ατομικής προστασίας

**⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ.** Κατά την εργασία με τη συσκευή φοράτε κατάλληλα γάντια.

#### Γενικές υποδείξεις ασφαλείας

**⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ.** Κίνδυνος ασφυξίας. Φυλάσσετε τις μεμβράνες συσκευασίας μακριά από παιδιά.

**⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ.** Χρησιμοποιείτε το εργαλείο μόνο για τον σκοπό που προορίζεται. Λαμβάνετε υπόψη τις τοπικές συνθήκες και προσέχετε κατά τη χρήση του εργαλείου την παρουσία άλλων ανθρώπων, και ιδιαίτερα παιδιών. ● Άτομα με περιορισμένες σωματικές, αισθητηριακές ή νοητικές ικανότητες ή χωρίς επαρκή πείρα και γνώσεις

επιτρέπεται να χρησιμοποιούν τη συσκευή μόνο με επίβλεψη ή αν τους έχει εξηγηθεί από άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους η ασφαλής χρήση της συσκευής και αν κατανοούν τους κινδύνους που μπορούν να προκύψουν από αυτήν. • Η συσκευή επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο από άτομα που έχουν εκπαιδευτεί στον χειρισμό της συσκευής ή έχουν αποδείξει τις ικανότητές τους για τον χειρισμό και έχουν λάβει ρητή εντολή για τη χρήση της. • Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιήσουν τη συσκευή. • Επιβλέψτε τα παιδιά, ώστε να είστε βέβαιοι ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.

**⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ** • Οι διατάξεις ασφαλείας χρησιμεύουν για την προστασία σας. Μην αλλάζετε ή χρησιμοποιείτε ποτέ τις διατάξεις ασφαλείας.

### Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας

**⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ** • Συνδέστε τη συσκευή μόνο σε εναλλασσόμενο ρεύμα. Η αναγραφόμενη τάση στην πινακίδα τύπου πρέπει να είναι ίδια με την τάση της πηγής ρεύματος. • Μην ακουμπάτε ποτέ με υγρά χέρια το φως ρεύματος ούτε την πρίζα ρεύματος.

• Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο μέσω ενός διακόπτη προστασίας από ρεύμα διαρροής (έως 30 mA). • Ποτέ μην βυθίσετε τη συσκευή, το ηλεκτρικό καλώδιο ή το φως σε νερό ή σε άλλα υγρά.

**⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ** • Εργαστείτε μόνο με υγρά (π.χ. καθαριστικά) εφόσον η συσκευή είναι συνδεδεμένη σε ασφαλή πρίζα με διακόπτη προστασίας ρεύματος διαρροής (μέγιστο 30 mA). • Συνδέστε τη συσκευή μόνο σε ηλεκτρική παροχή η οποία έχει γίνει από εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο κατά το πρότυπο IEC 60364-1. • Σε περίπτωση μη στεγανών σημείων απενεργοποιήστε αμέσως τη συσκευή. • Σε περίπτωση σχηματισμού αφρού ή διαρροής υγρών, απενεργοποιήστε αμέσως τη συσκευή και αποσυνδέστε το φως από την πρίζα. • Πριν από κάθε χρήση της συσκευής, βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο και το φως ρεύματος δεν έχουν ζημιά. Αν το καλώδιο ρεύματος έχει ζημιά, θα πρέπει να αντικατασταθεί αμέσως από τον κατασκευαστή, από κάποιο εξουσιοδοτημένο τμήμα ή από ηλεκτρολόγο ώστε να αποφευχθεί κάθε πιθανός κίνδυνος. • Μην προκαλείτε φθορές ή ζημιές στο ηλεκτρικό καλώδιο και το καλώδιο προέκτασης από πατήματα, συνθλίψεις, τραβήγματα ή παρόμοιες αιτίες. Προστατέψτε το ηλεκτρικό καλώδιο από τη ζέση, τα λάδια και τις αιχμηρές ακμές. • Τα ακατάλληλα ηλεκτρικά καλώδια προέκτασης μπορεί να είναι επικίνδυνα.

Χρησιμοποιήστε αποκλειστικά αδιάβροχα ηλεκτρικά καλώδια προέκτασης με ελάχιστη διατομή 3x1 mm<sup>2</sup>. • Χρησιμοποιείτε μόνο το ηλεκτρικό καλώδιο που καθορίζεται από τον κατασκευαστή. Το ίδιο ισχύει και σε περίπτωση αντικατάστασης του καλωδίου. Για τον κωδικό παραγγελίας και τον τύπο, ανατρέξτε στο εγχειρίδιο χρήσης. • Αντικαταστήστε τους συνδέσμους στη σύνδεση ρεύματος ή τα καλώδια προέκτασης μόνο με υλικά με τον ίδιο βαθμό αδιάβροχης προστασίας και την ίδια μηχανική αντοχή. • Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή, αν προηγουμένως έχει πέσει, έχει χτυπηθεί ή φέρει εμφανείς ζημιές. Πριν θέσετε πάλι σε λειτουργία τη συσκευή αναθέστε στο εξουσιοδοτημένο τμήμα υποστήριξης πελατών τον έλεγχο και τη σωστή επισκευή. Εσωτερικές βλάβες θα μπορούσαν να επηρεάσουν την ασφάλεια της συσκευής.

**⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ** • Πριν από κάθε καθαρισμό ή συντήρηση απενεργοποιείτε τη συσκευή και αποσυνδέετε τον ρευματολήπτη. • Αναθέστε τις

εργασίες επισκευής και τις εργασίες σε ηλεκτρικά δομικά εξαρτήματα μόνο στο εξουσιοδοτημένο τμήμα εξυπηρέτησης πελατών. • Σε περίπτωση μεγάλων παύσεων λειτουργίας και μετά τη χρήση, απενεργοποιήστε τη συσκευή από το γενικό διακόπτη / το διακόπτη της συσκευής και αποσυνδέστε το φως από την πρίζα. • Μην αποσυνδέετε τον ρευματολήπτη από την πρίζα, πιάνοντας το κορδόνι λυχνίας. • Μην κρατάτε και μην μεταφέρετε τη συσκευή από το ηλεκτρικό καλώδιο.

### Λειτουργία

**⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ** • Κατά τη χρήση της συσκευής σε επικίνδυνους χώρους (π.χ. σε πρατήρια καυσίμων) τηρείτε τους ανάλογους κανονισμούς ασφαλείας.

• Απαγορεύεται η λειτουργία σε περιοχές, όπου υφίσταται κίνδυνος έκρηξης. • Μην αναρροφάτε ποτέ εύφλεκτα ή πυρακτωμένα αντικείμενα.

• Ποτέ μην ψεκάζετε και μην αναρροφάτε εκρηκτικά υγρά, εύφλεκτα αέρια, εκρηκτικές σκόνες ούτε και αδιάλυτα οξέα και διαλύτες. Σε αυτά συγκαταλέγονται η βενζίνη, το αραιωτικό χρώματος ή το πετρέλαιο θέρμανσης, που μπορούν να σχηματίσουν εκρηκτικούς ατμούς ή εκρηκτικά μείγματα μέσω στροβιλισμού με τον αέρα αναρρόφησης, καθώς και η ακετόνη, τα μη αραιωμένα οξέα και οι διαλύτες, επειδή μπορεί να διαβρώσουν τα υλικά που χρησιμοποιούνται στη συσκευή. • Κίνδυνος έκρηξης

- Μην αναρροφάτε καύσιμα αέρια, υγρά ή σκόνες.
- Μην αναρροφάτε αντιδραστικές μεταλλικές σκόνες (π.χ. αλουμίνιο, μαγνήσιο ή ψευδάργυρο).
- Μην αναρροφάτε συμπυκνωμένα αλκάλια ή οξέα.
- Μην αναρροφάτε αέτια υγρά ή πυρακτωμένα αντικείμενα.

Επιπλέον, οι ουσίες αυτές μπορούν να προκαλέσουν διάβρωση στα υλικά που χρησιμοποιούνται στη συσκευή.

**⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ** • Μην κάνετε αναρρόφηση επάνω σε ανθρώπους ή ζώα με τη συσκευή.

• Μην κάνετε αναρρόφηση δηλητηριωδών ουσιών.

**⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ** • Πριν από κάθε νέα χρήση ελέγχετε την καλή κατάσταση και την ασφάλεια λειτουργίας στη συσκευή και στα παρεκτασθέντα της, ιδιαίτερα το καλώδιο ηλεκτρικής τροφοδοσίας και το καλώδιο προέκτασης. Σε περίπτωση ζημιάς αποσυνδέστε το φως και μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή. • Ποτέ μην αφήνετε τη συσκευή χωρίς επιτήρηση, εφόσον δεν έχει απενεργοποιηθεί και δεν έχει αποσυνδεθεί το φως ρεύματος ή δεν έχει αφαιρεθεί η μπαταρία. • Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή, αν προηγουμένως έχει πέσει, έχει χτυπηθεί ή φέρει εμφανείς ζημιές. Πριν θέσετε σε λειτουργία τη συσκευή ή ζημιά θα πρέπει να έχει επιδιορθωθεί σωστά. • Η συσκευή δεν ενδείκνυται για την αναρρόφηση επιβλαβών για την υγεία σωματίων σκόνης.

**ΠΡΟΣΟΧΗ** • Η συσκευή πρέπει να τοποθετείται σε σταθερή βάση.

**ΠΡΟΣΟΧΗ** • Χρησιμοποιήστε την πρίζα στη συσκευή, εάν υπάρχει, μόνο για τη σύνδεση εξαρτημάτων και συσκευών που καθορίζονται στις οδηγίες λειτουργίας. • Η συσκευή είναι κατάλληλη για υγρά έως βρεγμένο χώμα με μέγιστο ύψος νερού 1 cm.



## Указания по технике безопасности Изделие: мощный пылесос



Перед первым использованием устройства необходимо ознакомиться с данными указаниями по технике безопасности и оригинальным руководством по эксплуатации. Действовать в соответствии с ними. Сохранять обе брошюры для дальнейшего пользования или для следующего владельца.

- Наряду с указаниями, содержащимися в инструкции по эксплуатации, соблюдать также общие законодательные положения по технике безопасности и предотвращению несчастных случаев.
- Предупредительные и указательные таблички, размещенные на приборе, содержат важную информацию, необходимую для его безопасной эксплуатации.

### Степень опасности

#### **⚠ ОПАСНОСТЬ**

- Указание относительно непосредственно грозящей опасности, которая приводит к тяжелым травмам или к смерти.

#### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

- Указание относительно возможной потенциально опасной ситуации, которая может привести к тяжелым травмам или к смерти.

#### **⚠ ОСТОРОЖНО**

- Указание на потенциально опасную ситуацию, которая может привести к получению легких травм.

#### **ВНИМАНИЕ**

- Указание относительно возможной потенциально опасной ситуации, которая может повлечь за собой материальный ущерб.

### Средства индивидуальной защиты

- **⚠ ОСТОРОЖНО** • Во время работ с устройством пользоваться подходящими перчатками.

### Общие указания по технике безопасности

- **⚠ ОПАСНОСТЬ** • Опасность удушья. Упаковочную пленку хранить в недоступном для детей месте.

- **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** • Использовать устройство только по назначению. Учитывать местные особенности и при работе с устройством следить за третьими лицами, находящимися поблизости, особенно детьми.

- Лица с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также лица, не обладающие необходимым опытом и знаниями, могут использовать устройство только в том случае, если они находятся под надлежащим контролем или прошли инструктаж компетентного лица относительно безопасного использования оборудования и осознают возможные риски. • Устройством разрешено пользоваться только лицам, которые прошли инструктаж по обращению с ним, подтвердили

Мην τη χρησιμοποιείτε σε μια περιοχή εάν υπάρχει κίνδυνος υπέρβασης του μέγιστου ύψους νερού. • Η συσκευή ενδείκνυται μόνο για τις επιφάνειες που αναγράφονται στις οδηγίες χρήσης. • Κατά την απόρριψη βρώμικου νερού καθώς και αλκαλικών διαλυμάτων τηρείτε τη σχετική νομοθεσία. • Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε θερμοκρασίες κάτω από 0 °C. • Προστατεύετε τη συσκευή από τη βροχή και την παγωνιά. Μην αποθηκεύετε τη συσκευή σε υπαίθριο χώρο. • Προβλήματα λειτουργίας. Μην κάνετε αναρόφηση υασιών που μπορούν να σκληρύνουν σε επαφή με το νερό, όπως γύψος, τσιμέντο κλπ.

**ΠΡΟΣΟΧΗ** • Κατά τη λειτουργία είναι απαραίτητο να τοποθετείτε τη συσκευή οριζόντια και επίπεδα.

### Λειτουργία με απορρυπαντικό

**⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ** • Φυλάσσετε τα απορρυπαντικά μακριά από τα παιδιά. • Μην χρησιμοποιείτε τα συνιστούμενα απορρυπαντικά χωρίς αραίωση. Η χρήση των προϊόντων είναι ασφαλής, καθώς δεν περιέχουν οξέα, αλκάλια ή υλικά που βλάπτουν το περιβάλλον. Εάν το απορρυπαντικό έρθει σε επαφή με τα μάτια, ξεπλύνετε τα αμέσως καλά με νερό και συμβουλευθείτε αμέσως ένα γιατρό, όπως και σε περίπτωση κατάποσης. • Χρησιμοποιείτε μόνο τα μέσα καθαρισμού που συνιστώνται από τον κατασκευαστή και τηρείτε τις σχετικές οδηγίες εφαρμογής, απόρριψης και προειδοποίησης.

### Συντήρηση

**⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ** • Πριν τον καθαρισμό, τη συντήρηση και την αντικατάσταση εξαρτημάτων θα πρέπει να απενεργοποιείτε τη συσκευή και να βγάζετε το φις από την πρίζα ή να αφαιρείτε την μπαταρία. Αν θέλετε να κάνετε κάτι άλλο, προηγουμένως απενεργοποιήστε τη συσκευή.

**⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ** • Εργασίες επισκευής επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο από εξουσιοδοτημένα συνεργεία ή από εξειδικευμένο προσωπικό, το οποίο γνωρίζει όλους τους σημαντικούς κανονισμούς ασφαλείας. • Καθαρίζετε τακτικά τη διάταξη περιορισμού της στάθμης νερού και ελέγχετε για σημάδια ζημιάς.

**ΠΡΟΣΟΧΗ** • Βραχυκυκλώματα ή άλλες βλάβες. Μην καθαρίζετε τη συσκευή με σωληνά νερού ή με δέσμη νερού υψηλής πίεσης. • Μην καθαρίζετε τη συσκευή με λειαντικά καθαριστικά, καθαριστικά γυαλιού ούτε με καθαριστικά γενικής χρήσης.

### Παρελκόμενα και ανταλλακτικά

#### **⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ**

- Χρησιμοποιείτε μόνο εξαρτήματα και ανταλλακτικά, τα οποία έχουν την έγκριση του κατασκευαστή. Τα γνήσια παρελκόμενα και τα γνήσια ανταλλακτικά εγγυούνται την ασφαλή και απρόσκοπτη λειτουργία του εργαλείου.

### Μεταφορά

**⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ** • Πριν από τη μεταφορά απενεργοποιείτε τη συσκευή. Στερεώνετε τη συσκευή λαμβάνοντας υπόψη το βάρος της, βλ. κεφάλαιο Τεχνικά χαρακτηριστικά στο εγχειρίδιο χρήσης.

свои способности по управлению ним и которым поручено пользование устройством.

- Запрещается работать с устройством детям.
- Следить за тем, чтобы дети не играли с устройством.

**⚠ ОСТОРОЖНО.** Предохранительные устройства предназначены для вашей защиты. Запрещено изменять предохранительные устройства или пренебрегать ими.

### Опасность поражения электрическим током

**⚠ ОПАСНОСТЬ.** Подключать устройство только к источнику переменного тока.

Напряжение, указанное на заводской табличке, должно соответствовать напряжению источника тока. ● Запрещено прикасаться к штепсельной вилке и розетке мокрыми руками.

● Эксплуатировать устройство только с использованием устройства защитного отключения (макс. 30 мА). ● Запрещено погружать устройство, сетевой кабель и штепсельную вилку в воду или другие жидкости.

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ.** Работать с жидкостями (например, чистящими средствами), разрешается, только если устройство подключено к защищенной розетке с дифференциальным защитным устройством (максимум 30 мА). ● Подключать устройство только к элементу электроподключения, выполненному специалистом-электриком в соответствии со стандартом Международной электротехнической комиссии (МЭК) IEC 60364-1.

● При возникновении утечек немедленно выключить устройство. ● При появлении пены или вытекании жидкости немедленно выключить устройство и извлечь штепсельную вилку из розетки. ● Перед каждым использованием устройства убедиться, что сетевой кабель с сетевой вилкой не повреждены. Если сетевой кабель поврежден, то он должен быть немедленно заменен производителем, авторизованной сервисной службой или квалифицированным электриком во избежание опасности. ● Не допускать повреждения сетевого кабеля и удлинителя путем наезда, сдавливания, растягивания и т. п. Защитить сетевой кабель от перегрева, воздействия масла или повреждения острыми краями. ● Неподходящие электрические удлинители могут представлять опасность. Использовать только брызгозащитные электрические удлинители с сечением провода не менее 3x1 мм<sup>2</sup>.

● Использовать только предписанный производителем сетевой кабель; это касается и случаев замены кабеля. Номер для заказа и типовое обозначение см. в Инструкции по эксплуатации. ● Соединительные элементы на сетевом кабеле и удлинителе заменять только на аналогичные изделия с той же брызгозащитой и механической прочностью. ● Не использовать устройство, если оно упало, получило удар или имеет видимые повреждения. Прежде чем снова использовать устройство, проверьте и отремонтируйте его в авторизованной сервисной службе. Внутренние неисправности могут повлиять на безопасность устройства.

**⚠ ОСТОРОЖНО.** Выключать устройство перед каждой очисткой/техническим обслуживанием и вытаскивать штепсельную вилку. ● Работы по ремонту и с электрическими компонентами поручать только авторизованной сервисной службе. ● При продолжительных перерывах в эксплуатации и после использования выключать устройство с помощью главного выключателя / выключателя устройства и вытягивать штепсельную вилку из розетки. ● Не извлекать штепсельную вилку из розетки за сетевой шнур. ● Не переносить/транспортировать устройство за сетевой кабель.

### Эксплуатация

**⚠ ОПАСНОСТЬ.** При использовании устройства в опасных зонах (например, на заправках) соблюдать соответствующие правила техники безопасности. ● Эксплуатация во взрывоопасных зонах запрещена. ● Не всасывать горящие или тлеющие предметы.

● Запрещается использовать устройство для распыления и сбора взрывоопасных жидкостей, горючих газов, взрывоопасной пыли, а также неразбавленных кислот и растворов. К таким веществам относятся бензин, разбавители красок или мазут, которые при смешении с всасываемым воздухом могут образовывать взрывоопасные пары или смеси; помимо них ацетон, неразбавленные кислоты и растворители, так как они оказывают разрушающее действие на материалы, из которых изготовлено устройство. ● Опасность взрыва

- Не допускать всасывания горящих газов, жидкостей и пыли.
- Не допускать всасывания пыли металлов, вступающих в химические реакции (например, алюминий, магний или цинк).
- Не допускать всасывания неразбавленных щелочей и кислот.
- Не допускать всасывания горящих или тлеющих предметов.

Кроме того эти вещества могут разъесть использованные в приборе материалы.

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ.** Не пылесосить людей или животных с помощью устройства.

- Не собирайте токсичные вещества.

**⚠ ОСТОРОЖНО.** Перед каждым использованием проверять состояние и эксплуатационную безопасность устройства и принадлежностей, например, сетевого кабеля и удлинителя. В случае повреждения извлечь штепсельную вилку из розетки и не использовать устройство. ● Запрещается оставлять устройство без присмотра, если оно не выключено, включено в розетку или если из устройства не извлечен аккумуляторный блок. ● Не используйте прибор, если он упал, получил удар или имеет видимые повреждения. Исправьте повреждения надлежащим образом, прежде чем снова ввести устройство в эксплуатацию.

• Устройство не предназначено для сбора вредной для здоровья пыли.

• Устройство должно стоять на прочной поверхности.

**ВНИМАНИЕ** • При наличии на устройстве специального гнезда следует использовать его только для подключения аксессуаров и навесного оборудования, указанных в инструкции по эксплуатации. • Устройство предназначено для очистки влажного и мокрого пола при максимальном уровне воды 1 см. Не въезжать на участки, в которых существует риск превышения максимального уровня воды. • Устройство подходит только для покрытий, указанных в инструкции по эксплуатации. • При утилизации грязной воды и щелочей соблюдать законодательные нормы. • Не разрешается эксплуатация устройства при температуре ниже 0 °С. • Защищать устройство от дождя и мороза. Не хранить устройство под открытым небом. • Функциональные нарушения. Не собирайте вещества, которые могут затвердевать при контакте с водой, например штукатурку, цемент и т. д.

• Во время работы необходимо располагать устройство горизонтально/на ровной поверхности.

#### Режим работы с моющим средством

**⚠ ОСТОРОЖНО** • Хранить моющие средства в недоступном для детей месте. • Рекомендованные чистящие средства не следует использовать неразбавленными. Продукты безопасны в использовании, т.к. не содержат кислот, щелочей и вредных для окружающей среды материалов. В случае контакта чистящего средства с глазами немедленно тщательно промойте их водой и сразу обратитесь к врачу (последнее требование действует и при проглатывании чистящих средств). • Использовать только чистящие средства, рекомендованные производителем, и соблюдать инструкции по применению, утилизации, а также предупреждающие указания производителей чистящих средств.

#### Техническое обслуживание

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** • Перед очисткой, техобслуживанием и заменой деталей необходимо выключить устройство, извлечь штепсельную вилку из розетки или вынуть аккумуляторный блок. Выключить устройство перед переключением на другую функцию.

**⚠ ОСТОРОЖНО** • Ремонтные работы должны выполняться только авторизованными сервисными центрами или специалистами в этой области, ознакомленными со всеми соответствующими правилами техники безопасности. • Регулярно очищать устройство ограничения уровня воды, одновременно проверяя наличие признаков повреждения.

**ВНИМАНИЕ** • Короткие замыкания и другие повреждения. Запрещается очищать устройство струей воды из шланга и струей высокого давления. • Не очищайте устройство абразивными чистящими средствами, средствами

для мойки стекол или универсальными моющими средствами.

#### Принадлежности и запасные части

##### ⚠ ОСТОРОЖНО

• Используйте только те принадлежности и запасные детали, которые одобрены производителем. Используйте оригинальные принадлежности и запасные части. Только они гарантируют безопасную и бесперебойную работу устройства.

#### Транспортировка

##### ⚠ ОСТОРОЖНО

• Перед транспортировкой выключить устройство. Закрепить устройство с учетом его веса, см. главу Технические характеристики в инструкции по эксплуатации.

### Вказівки з техніки безпеки Виріб: миючий пілосос



Перед першим використанням пристрою слід ознайомитися з ними вказівками з техніки безпеки та оригінальною інструкцією з експлуатації. Діяти відповідно до них. Зберігати обидві брошури для подальшого використання або для наступного власника.

- Разом із вказівками в цій інструкції з експлуатації слід враховувати загальні законодавчі положення щодо техніки безпеки та попередження нещасних випадків.
- Наявні на пристрої попереджувальні знаки та таблички дають важливі вказівки для безпечної експлуатації пристрою.

#### Ступінь небезпеки

##### ⚠ НЕБЕЗПЕКА

• Вказівка щодо небезпеки, яка безпосередньо загрожує та призводить до тяжких травм чи смерті.

##### ⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

• Вказівка щодо потенційно небезпечної ситуації, що може призвести до тяжких травм чи смерті.

##### ⚠ ОБЕРЕЖНО

• Вказівка щодо потенційно небезпечної ситуації, яка може спричинити отримання легких травм.

#### УВАГА

• Вказівка щодо можливої потенційно небезпечної ситуації, що може спричинити матеріальні збитки.

#### Засоби індивідуального захисту

**⚠ ОБЕРЕЖНО** • Під час роботи з пристроєм використовувати відповідні захисні рукавиці.

#### Загальні вказівки з техніки безпеки

**⚠ НЕБЕЗПЕКА** • Небезпека ядухи.

Пакувальну плівку зберігати у недоступному для дітей місці.

**⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ** • Використовувати пристрій лише за призначенням. Враховувати умови місцевості, під час роботи з пристроєм

необхідно звертати увагу на третіх осіб, особливо на дітей. ● Особи з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями, а також особи, що не мають необхідного досвіду і знань, можуть використовувати пристрій тільки під належним наглядом або якщо вони пройшли інструктаж компетентної особи щодо безпечного використання обладнання й усвідомлюють можливі ризики. ● Пристроєм дозволяється користуватися тільки особам, які пройшли інструктаж щодо поводження з ним, підтвердили свої здібності щодо керування ним та яким доручено користування пристроєм.

- Забороняється працювати з пристроєм дітям.
- Стежити за тим, щоб діти не грали з пристроєм.

**⚠ ОБЕРЕЖНО** ● Запобіжні пристрої призначені для вашого захисту. Забороняється змінювати запобіжні пристрої чи нехтувати ними.

### Небезпека ураження електричним струмом

**⚠ НЕБЕЗПЕКА** ● Підключати пристрій тільки до джерела змінного струму. Зазначена напруга на заводській табличці повинна відповідати напрузі джерела струму. ● Заборонено торкатися штепсельної вилки та розетки вологими руками. ● Експлуатувати пристрій тільки з використанням пристрою захисного відключення (макс. 30 мА). ● Забороняється занурювати пристрій, мережевий кабель або штепсельну вилку у воду або інші рідини.

**⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ** ● Працювати з рідинами (наприклад, миючими засобами) дозволяється лише тоді, коли пристрій підключено до захищеної розетки з диференційним захисним пристроєм (максимум 30 мА). ● Підключати пристрій до елемента електропідключення, виконаного спеціалістом-електриком відповідно до стандарту міжнародної електротехнічної комісії (МЕК) ІЕС 60364-1. ● У разі виникнення витоків вимкнути пристрій. ● У разі появи пилу або витікання рідини негайно вимкнути пристрій і витягнути штепсельну вилку з розетки. ● Перед кожним використанням пристрою переконайтеся, що мережевий кабель зі штепсельною вилкою не пошкоджені. Якщо мережевий кабель пошкоджений, то він повинен бути негайно замінений виробником, авторизованою сервісною службою або кваліфікованим електриком для уникнення небезпеки. ● Уникайте пошкодження мережевого кабелю та подовжувача шляхом наїзду, стискання, розтягування тощо. Захищати мережевий кабель від високих температур, оливи та гострих країв. ● Невідповідні електричні подовжувачі можуть бути небезпечними. Використовувати тільки брызкозахисний електричний подовжувач із перетином проводу не менше 3x1 мм<sup>2</sup>. ● Використовувати лише мережевий кабель, рекомендований виробником (це стосується також випадків заміни кабелю). Номери для замовлення та типи наведено в інструкції з експлуатації. ● З'єднувальні елементи на мережевому кабелі або подовжувачі замінювати тільки на аналогічні виробі з таким же брызкозахистом та механічною міцністю. ● Не використовуйте пристрій, якщо він впає, ударений

або помітно пошкоджений. Перед початком роботи пристрою перевірте і відремонтуйте його в авторизованій сервісній службі. Внутрішні несправності можуть вплинути на безпеку пристрою.

**⚠ ОБЕРЕЖНО** ● Перед проведенням будь-яких робіт з очищення / технічного обслуговування вимкати пристрій і витягнути штепсельну вилку з розетки. ● Роботи з ремонту та з електричними компонентами доручати тільки авторизованій сервісній службі. ● У разі тривалих перерв в експлуатації та після використання вимкати пристрій за допомогою головного вимикача / вимикача пристрою та витягнути штепсельну вилку з розетки. ● Не витягувати штепсельну вилку з розетки за мережевий кабель. ● Не переносити/транспортувати пристрій за мережевий кабель.

### Експлуатація

**⚠ НЕБЕЗПЕКА** ● Під час використання пристрою у небезпечних зонах (наприклад, на заправках) дотримуватись відповідних правил техніки безпеки. ● Експлуатація у вибухонебезпечних приміщеннях заборонена. ● Не всмоктувати предмети, що горять або тліють. ● Забороняється використовувати пристрій для розпилення і збирання вибухонебезпечних рідин, горючих газів, вибухонебезпечного пилу, а також нерозбавлених кислот і розчинників. До цих речовин належать бензин, розріджувачі фарби та мазути, які в разі змішування зі всмоктуваним повітрям можуть утворювати вибухонебезпечні пари або суміші. Також це ацетон, нерозведені кислоти та розчинники, адже вони пошкоджують матеріали пристрою. ● Небезпека вибуху

- Не втягайте легкозаймистих газів, рідин або пилу.
- Не втягайте пилу активних металів (наприклад алюмінію, маганю або цинку).
- Не втягайте концентровані лузи або кислоти.
- Не втягайте предметів, що горять або тліють.

Ці речовини можуть додатково руйнувати матеріали, які використовуються в пристрої.

**⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ** ● Не пилюсити людей або тварин пристроєм.

- Не збирайте токсичні речовини.

**⚠ ОБЕРЕЖНО** ● Перед кожним використанням перевіряти стан та експлуатаційну безпеку пристрою та додаткового обладнання, наприклад мережевого кабелю та подовжувача. У разі пошкодження витягнути штепсельну вилку з розетки і не користуватися пристроєм. ● Забороняється залишати пристрій без нагляду, якщо він не вимкнений, увімкнений в розетку або якщо з пристрою не витягнутий акумуляторний блок. ● Не використовуйте пристрій, якщо він впає, ударений або помітно пошкоджений. Усуньте пошкодження належним чином перед початком роботи пристрою. ● Забороняється експлуатація пристрою для збору шкідливого для здоров'я пилу.

• Пристрій слід установлювати на твердій поверхні.

**УВАГА** • У разі наявності на пристрої спеціального гнізда слід використовувати його тільки для підключення аксесуарів та наявного обладнання, зазначених в інструкції за експлуатації.

• Пристрій призначений для очищення вологої та мокрої підлоги при рівні води, що не перевищує 1 см. Не заїжджати в зону, якщо існує ризик перевищення максимального рівня води.

• Пристрій підходить тільки для покриттів, зазначених в інструкції за експлуатації. • При утилізації брудної води та лузг дотримуватися законодавчих норм. • Забороняється експлуатація пристрою за температури нижче 0 °С.

• Забезпечити захист пристрою від дощу та морозу. Не зберігати пристрій просто неба.

• Функціональні порушення. Не збирайте речовини, які можуть затвердіти у разі контакту з водою, як-от штукатурка, цемент тощо.

• Під час роботи пристрій необхідно розташовувати горизонтально/на рівній поверхні.

#### Експлуатація з миючим засобом

**⚠ ОБЕРЕЖНО** • Зберігати миїні засоби у недоступному для дітей місці. • Перед

використанням рекомендованих миїчних засобів обов'язково їх розвести. Вироби є безпечними в експлуатації, оскільки не містять кислот, лузг або небезпечних для довкілля речовин. У разі контакту миїного засобу з очима негайно ретельно промити їх водою та звернутися до лікаря, як і в разі проколювання миїного засобу.

• Користуватися лише очисними засобами, рекомендованими виробником, і дотримуватися інструкцій щодо застосування, утилізації, а також попереджувальних етикеток виробників миючих засобів.

#### Технічне обслуговування

**⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ** • Перед очищенням, технічним обслуговуванням або замінюючи деталі слід вимкнути пристрій, витягнути штепсельну вилку з розетки або виїняти акумуляторний блок. Вимкнути пристрій перед переходом на іншу функцію.

**⚠ ОБЕРЕЖНО** • Проведення ремонту доручати лише авторизованим службам сервісного обслуговування або спеціалізованому персоналу для даного регіону, обізнаному з усіма відповідними правилами техніки безпеки. • Регулярно чистити пристрій обмеження рівня води, одночасно перевіряючи наявність ознак пошкодження.

**УВАГА** • Короткі замикання або інші пошкодження. Не очищувати пристрій під струменем води зі шланга або під високим тиском. • Не очищайте пристрій абразивними засобами для чищення, засобами для миття скла або універсальними миїними засобами.

#### Приладдя та запасні деталі

**⚠ ОБЕРЕЖНО**

• Використовуйте лише те обладнання та запасні частини, що дозволені для використання виробником. Слід використовувати оригінальне приладдя та оригінальні запасні частини, тому

що саме вони гарантують безпечну та безперебійну експлуатацію пристрою.

#### Транспортування

**⚠ ОБЕРЕЖНО** • Перед транспортуванням вимкнути пристрій. Закріпити пристрій з урахуванням його маси, див. главу Технічні характеристики в інструкції за експлуатації.

#### Указання за безпеасност Продукт: Уред с впръскваща екстракция



Перди първа употреба на уреда прочетете тези указания за безпеасност и оригинално ръководство за експлоатация. Процедирайте съответно. Запазете двете книжки за последващо използване или за следващия собственик.

- Освен указанията в ръководството за експлоатация, трябва да спазвате и обовалидните законови предписания за безпеасност и избягване на злополуки.
- Поставете на уреда предупредителни табелки и табелки с указания дават важна информация за безпеасната експлоатация.

#### Степени на опасност

**⚠ ОПАСНОСТ**

- Указание за непосредствена опасност, която може да доведе до тежки телесни повреди или до смърт.

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

- Указание за възможна опасна ситуация, която може да доведе до тежки телесни повреди или до смърт.

**⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ**

- Указание за възможна опасна ситуация, която може да доведе до леки телесни повреди.

**ВНИМАНИЕ**

- Указание за възможна опасна ситуация, която може да доведе до материални щети.

#### Лично защитно оборудване

**⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ** • При работи по уреда носете подходящи ръкавици.

#### Общи указания за безпеасност

**⚠ ОПАСНОСТ** • Опасност от задушаване. Дръжте опаковъчното фолио далече от обсега на деца.

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** • Използвайте уреда само по предназначение. Съблюдавайте местните условия и при работата с уреда следете за трети лица, особено деца. • Лица с намалени физически, психически или умствени възможности, или които нямат опит и познания, могат да използват уреда само под правилен надзор или ако са били инструктирани от отговарящо за тяхната безпеасност лице относно безпеасната употреба на уреда и ако са разбрали произтичащите от употребата на уреда опасности. • Уредът трябва да се използва само от хора, които са обучени за работа с него или които са доказали способността си за обслужването му, и на които ползването на уреда

е изрично възложено. ● Децата не бива да използват уреда. ● Децата трябва да бъдат под надзор, за да се гарантира, че не си играят с уреда.

**⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ.** Предпазните устройства служат за Вашата защита. Никога не променяйте или пренебрегвайте предпазни устройства.

#### Опасност от токов удар

**⚠ ОПАСНОСТ.** Свързвайте уреда само към променлив ток. Посоченото на типовата табелка напрежение трябва да съвпада с напрежението на източника на ток. ● Никога не докосвайте с мокри ръце мрежовия щепсел и контакта. ● Работете с уреда само на контакт със защитно приспособление против спадове в напрежението (максимално 30 mA). ● Никога не потапяйте уреда, хранящия кабел или щепсела във вода или други течности.

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ.** Работете с течности (напр. почистващи препарати) само когато уреда е свързан към защитен контакт с прекъсвач за утечен ток (максимум 30 mA). ● Свързвайте уреда само към електрически извод, който е бил изпълнен от електротехник в съответствие с IEC 60364-1. ● Изключете уреда незабавно при изтичане. ● При образуване на пяна или изтичане на течност незабавно изключете уреда и издърпайте щепсела. ● Преди всяка употреба на уреда се уверявайте, че мрежовият хранящ кабел с щепсел не е повреден. Ако мрежовият хранящ кабел е повреден, той трябва незабавно да бъде сменен от производителя, от оторизиран сервиз или от електротехник, за да се избегне всякаква опасност. ● Мрежовият хранящ кабел и електрическият удължителен кабел да не се повреждат или нараняват поради настъпване, притискане, опъване или други подобни. Пазете мрежовия хранящ кабел от силна топлина, масло и остри ръбове. ● Неподходящите електрически удължителни кабели могат да бъдат опасни. Използвайте единствено защитени от водни пръски електрически удължителни кабели с минимално напречно сечение от 3x1 mm<sup>2</sup>. ● Използвайте само определения от производителя мрежов хранящ кабел, това важи и при смяна на кабела. Не на поръчка и типове - вж. Ръководство за експлоатация. ● Сменяйте кулпунзите на мрежовия хранящ кабел или на електрическият удължителен кабел само с такива със същата защита от водни пръски и същата механична здравина. ● Не използвайте уреда, ако преди това е паднал, бил е ударен или е видно, че е повреден. Уредът трябва да се провери от оторизиран център за обслужване на клиенти и да се ремонтира, преди да използвате уреда отново. Вътрешните неизправности може да нарушат безопасността на уреда.

**⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ.** Преди всяка почистване/всяка поддръжка изключвайте уреда и изваждайте щепсела. ● Възлагайте извършването на ремонти и работи по електрически елементи само на оторизиран

сервиз. ● При по-продължителни прекъсвания на работата и след употреба изключвайте уреда от главния прекъсвач / прекъсвача на уреда и изваждайте мрежовия щепсел. ● Не издърпвайте мрежовия щепсел от контакта, като държите мрежовия хранящ кабел. ● Не носете/transportирайте уреда, като го държите за мрежовия хранящ кабел.

#### Експлоатация

**⚠ ОПАСНОСТ.** При ползването на уреда в рискови зони (като бензиностанции) спазвайте съответните правила за безопасност.

● Забранена е експлоатация в зони, в които има опасност от експлозии. ● Не изсмуквайте горящи или тлеещи предмети.

● Никога не разпръсквайте и изсмуквайте експлозивни течности, запалими газове, експлозивни прахове, както и неразредени киселини и разтворители. Към тях принадлежат бензин, разредители за бои или мазут, които при завихряне с въздуха за всмукване могат да образуват експлозивни пари или смеси, освен това ацетон, неразредени киселини и разтворители, тъй като те атакуват използваните за уреда материали. ● Опасност от експлозия

- Не изсмуквайте запалими газове, течности или прахове.
- Не изсмуквайте реактивни метални прахове (напр. алуминий, магнезий или цинк).
- Не изсмуквайте неразредена луга или киселини.
- Не изсмуквайте горящи или тлеещи предмети. Тези вещества могат да повредят материалите, използвани при изработката на уреда.

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ.** Не засмуквайте хора и животни с уреда. ● Не засмуквайте токсични вещества.

**⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ.** Преди всяка употреба проверявайте за изправно състояние и експлоатационна безопасност уреда и принадлежностите, особено мрежовия хранящ кабел и удължителния кабел. При наличие на повреда извадете щепсела и не използвайте уреда. ● Никога не оставяйте уреда без надзор, докато не бъде изключен и щепселът или акумулаторната батерия - извадени. ● Не използвайте уреда, ако преди това е паднал, бил е ударен или е видно, че е повреден. Преди отново да пуснете уреда в експлоатация, възложете извършването на съобразен с правилата ремонт на повредите. ● Уредът не е подходящ за изсмукване на опасни за здравето прахове. ● Уредът трябва да стои на устойчива основа.

**ВНИМАНИЕ.** При необходимост използвайте наличния контакт на уреда само за свързване на принадлежности и приставки, посочени в ръководството за експлоатация.

● Уредът е подходящ за влажна до мокра основа с максимално ниво на водата до 1 cm. Не пътувайте в зона, в която има опасност максималното ниво на водата да бъде превъзшено. ● Уредът е подходящ само за описаните в ръководството за експлоатация настилки. ● Спазвайте законите

разпоредби при изхвърлянето на отпадъчни води и луга. • Не работете с уреда при температура под 0 °С. • Пазете уреда от дъжд и замръзване. Не съхранявайте уреда на открито.

• Неизправности на функционирането. Не засмуквайте вещества, които може да се втвърдят при контакт с вода, като мазилка, цимент и др.

• По време на експлоатация е необходимо уредът да е хоризонтален/равен.

#### Работа с почистващи препарати

**⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ** • Съхранявайте почистващи препарати на места, недостъпни за деца. • Не използвайте препоръчаните почистващи препарати неразредени. Продуктите са безопасни за работа, тъй като не съдържат киселини, луга или вредни за околната среда вещества. При попадане на почистващи препарати в очите, веднага ги промийте основно с вода и незабавно потърсете лекарска помощ, също както при поглъщането на почистващи препарати. • Използвайте само почистващите препарати, препоръчани от производителя, и спазвайте инструкциите за употреба, изхвърляне и предупредителните указания на производителите на почистващите препарати.

#### Поддръжка

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** • Преди почистване, поддръжка и смяна на части трябва да изключите уреда и да изваждате щепсела или акумулиращата батерия. Изключвайте уреда, преди да преминете към друга функция.

**⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ** • Възлагайте привездането и изправеност само на одобрени сервизи или на специалисти в тази област, които са запознати с всички свързани с това правила за безопасност. • Почистявайте редовно ограничителя на нивото на водата и при това го проверявайте за признаци на повреда.

**ВНИМАНИЕ** • Къси съединения или други повреди. Не почиствайте уреда с водна струя от маркуч или под високо налягане. • Не почиствайте уреда с абразивни почистващи препарати, препарати за почистване на стъкло или универсални почистващи препарати.

#### Акcesoари и резервни части

##### ⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ

• Използвайте само акcesoари и резервни части, които са одобрени от производителя. Оригиналните акcesoари и оригиналните резервни части осигуряват безопасната и безпроблемна експлоатация на уреда.

#### Транспортиране

**⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ** • Преди транспортирането изключвайте уреда. Закрепете уреда, като вземате под внимание теглото, вж. глава Технически данни от ръководството за експлоатация.

## Қауіпсіздік техникасы бойынша нұсқаулар Өнім: Бүріккіш экстракция құрылғысы



Бұйымды алғаш рет қолдану алдында осы қауіпсіздік техникасы бойынша нұсқауларды және түпнұсқа

пайдалану бойынша нұсқаулықты оқып шығыңыз. Оларға сай әрекет етіңіз. Кітаптардың екеуін де кейін пайдалану немесе кейінгі пайдаланушылар үшін сақтап қойыңыз.

- Пайдалану бойынша нұсқаулықтағы нұсқаулармен қоса, заңмен белгіленген жалпы қауіпсіздік және қауіпсіздік техникасы бойынша ережелерге назар аударуыңыз қажет.
- Құрылғыдағы нұсқаулары мен ескертулері бар тақтайша қауіпсіз пайдалануға арналған маңызды нұсқауларды береді.

#### Қауіп деңгейлері

##### ⚠ ҚАУІП

• Ауыр жарақаттануға немесе өлімге апарып соғатын тікелей қауіп бойынша нұсқау.

##### ⚠ ЕСКЕРТУ

• Ауыр жарақаттануға немесе өлімге апарып соғуы мүмкін қауіпті жағдай бойынша нұсқау.

##### ⚠ АБАЙЛАҢЫЗ

• Жеңіл жарақаттануға апарып соғуы ықтимал қауіпті жағдай бойынша нұсқау.

#### НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ

• Материалдық зиянға апарып соғуы ықтимал қауіпті жағдай бойынша нұсқау.

#### Жеке қорғаныс құралы

**⚠ АБАЙЛАҢЫЗ** • Құрылғыдағы жұмыстарды орындау үшін тиісті қолғапты пайдаланыңыз.

#### Техникалық қауіпсіздік бойынша жалпы нұсқаулар

**⚠ ҚАУІП** • Тұншығу қауіп! Қаптама пленканы балалардан алыс ұстау қажет.

**⚠ ЕСКЕРТУ** • Құрылғыны тек нұсқауға сәйкес қолданыңыз. Жергілікті жағдайларды ескеріңіз және құрылғымен жұмыс істеген кезде, бөгде тұлғаларды, әсіресе балаларды қадағалаңыз. • Физикалық, сезгіштік немесе ақыл-ой қабілеті нашарлаған не тәжірибесі мен біліктілігі жетіспеуіні тұлғаларға құрылғыны қауіпсіз пайдалану туралы олардың қауіпсіздігіне жауапты тұлға нұсқаулық берген және олар нәтижесінде пайда болуы ықтимал қауіптерді түсінген, құрылғы тиісті түрде бақыланған жағдайда ғана пайдалануға алады. • Құрылғыны пайдалану бойынша нұсқау берілген немесе құрылғыны пайдалану мүмкіндігін растаған және осы мақсатқа нақты тағайындалған адамдарға ғана пайдалануға рұқсат етілген. • Балаларға құрылғыны пайдалануға тыйым салынады. • Балаларды бұйыммен ойнамайтынды етіп қадағалап тұрыңыз.

**⚠ АБАЙЛАҢЫЗ** • Қорғаныс құрылғысы сіздің қауіпсіздігіңізге арналған. Қорғаныс

құрылғысын ешқашан өзгертпеңіз немесе ажыратпаңыз.

### Ток соғу қаупі

**⚠ ҚАУІП** • Құрылғыны тек ауыспалы ток көзіне қосуға рұқсат етіледі. Зауыт тақтайшасында көрсетілген кернеу желі кернеуіне сәйкес келу керек. • Ешқашан қуат ашасы мен электр розеткасын ылғалды қолмен ұстамаңыз. • Құрылғыны тек ақаулардан автоматты қорғаныспен (макс. 30 МА) пайдалануға рұқсат етіледі. • Құрылғыны, қуат сымын немесе қуат ашасын ешқашан суға немесе басқа сұйықтықтарға батырмаңыз.

**⚠ ЕСКЕРТУ** • Құрылғы автоматты дифференциалды қорғаныс ажыратқышымен (максимум 30 МА) қорғалған розеткаға қосылғанда тек сұйықтықтармен (мысалы, тазартқыш құралдармен) жұмыс жасаңыз. • Құрылғыны IEC 60364-1 стандартына сәйкес электрлік маман орындаған қуат көзіне жалғаңыз. • Токтың кемуі кезінде құрылғыны дереу сөндіріңіз.

• Көбіктенгенде немесе сұйықтық ағып кеткенде, құрылғыны дереу сөндіріп, қуат ашасын суырыңыз. • Құрылғыны пайдаланбас бұрын, ашасы бар қуат сымы зақымдалмағанына көз текізіңіз. Егер сым зақымдалған болса, қандай да бір қауіпті болдырмау үшін, оны өндіруші, өкілетті қызмет көрсету орталығы немесе кәсіби электр маманы тарапынан ауыстырылуы керек. • Жаншу, қысу, созу немесе осыған ұқсас әрекетпен желі кабелін немесе ұзартқышты зақымдап алмауға тырысыңыз. Желі кабелін жоғарғы температура, май және өткір жиектер әсерінен қорғау керек.

• Үйлесімді емес электр ұзартқыштарының қауіпті болуы мүмкін. Кабель қимасы мин. 3 x 1 мм тек судан қорғалған электр ұзартқыштарын пайдаланыңыз.<sup>2</sup> • Желіге қосу үшін өзірлеуші рұқсат еткен желілік сымды ғана қолданыңыз, бұл шарт желілік сымды ауыстырған кезде де әрекет етеді. Тапсырыс № және түрі. Пайдалану нұсқаулығын қараңыз. • Желі кабелі мен ұзартқыш жалғауыштарын тек су өткізбейтін және ұқсас механикалық төзімділікке ие балама түрімен ауыстырыңыз. • Құрылғыны құлаған, соғылса немесе зақымдалған болса, пайдаланбаңыз. Құрылғыны қайта пайдаланбас бұрын оны уәкілетті қызмет көрсету орталығында тексеріп, дұрыс жөндеуден өткізіңіз. Ішкі ақаулар құрылғының қауіпсіздігіне нұқсан келтіруі мүмкін.

**⚠ АБАЙЛАҢЫЗ** • Әрбір тазалау/қызмет көрсету алдында құрылғыны өшіріп, қуат ашасын розеткадан алыңыз. • Электр бөліктерімен жұмысты және жөндеу жұмыстарын тек өкілетті қызмет көрсету қызметінің орындауына рұқсат етіледі. • Ұзақ тоқтап тұрғанда және пайдаланып болған соң құрылғыны басты ажыратқышпен ажыратып, ашаны желіден суырыңыз. • Ашаны розеткадан қуат беру сымынан тартып шығармаңыз. • Құрылғыны қуат сымы арқылы алып жүрмеңіз/тасымалдамаңыз.

### Пайдалану

**⚠ ҚАУІП** • Құрылғыны қауіпті аймақтарда (мыс., АЖҚС) қолданған кезде сәйкес қауіпсіздік ережелерін ұстаныңыз. • Жарылыс қаупі бар аймақтарда пайдалануға тыйым салынады.

• Өртенетін немесе шіріп жатқан заттарды сормаңыз.

• Жарылғыш сұйықтықтарды, жанғыш газдарды, жарылғыш шаңдарды, сондай-ақ сұйылтылмаған қышқылдар мен еріткіштерді ешқашан шашпаңыз және сормаңыз. Оларға сорылатын ауамен бірге құйынды араласу кезінде жарылғыш қауіп бар бу немесе қоспаларды құрауы мүмкін бензин, бояу езгіштер немесе солярка, сондай-ақ ацетон, сұйылтылмаған қышқылдар мен еріткіштер жатады, себебі олар құрылғыда қолданылатын материалдарға озбыр әсер етуі мүмкін.

• Жарылыс қаупі

- Жанғыш газдарды, сұйықтықтарды немесе шаңдарды шаңсорғышпен тазаламаңыз.
- Реактивті металл шаңдарды (мысалы, алюминий, магний немесе мырыш) шаңсорғышпен тазаламаңыз.
- Сұйылтылмаған сілтілерді немесе қышқылдарды шаңсорғышпен сормаңыз.
- Өртенетін немесе тозаңдаушы заттарды шаңсорғышпен сормаңыз.

Бұл заттар құрылғыда пайдаланылатын материалдарды қосымша тиіп кетуі мүмкін.

**⚠ ЕСКЕРТУ** • Құрылғымен адамдар мен жануарларды сорып алмаңыз.

• Уытты заттарды сорып алмаңыз.

**⚠ АБАЙЛАҢЫЗ** • Әрбір іске қосу алдында құрылғыны және құрамдас бөліктерін тексеріңіз, әсіресе қоректендіру кабелінің және ұзартқыш кабельдің тиісті күйін және қауіпсіз пайдаланылатынын тексеріңіз. Егер зақымдалған болса, ашаны розеткадан суырыңыз және құрылғыны пайдаланбаңыз. • Құралды, егер ол өшірілмеген болса және ашасы розеткадан шығарылса немесе аккумулятор жинағы алынбаған болса, ешқашан қараусыз қалдырмаңыз. • Құрылғыны құлаған, соғылса немесе зақымдалған болса, пайдаланбаңыз. Құрылғыны қайта іске қоспас бұрын зақымдар дұрыс жойылуы тиіс. • Құрылғы денсаулыққа қауіпті шаңды соруға жарамайды.

• Құрылғының негізі берік болуы қажет.

**НАЗАР АУДАРЫҢЫ** • Құрылғыдағы қажет жағдайға арналған розетканы пайдалану жөніндегі нұсқаулықта көрсетілген керек-жарақтар мен қосымша құрылғыларды қосу үшін ғана пайдаланыңыз. • Құрылғы судың максималды биіктігі 1 см болатын ылғалдыдан және дымқыл еденге дейін жарамды. Судың максималды биіктігінен асып кету қаупі бар аймақта жүргізбеңіз. • Бұл құрылғы пайдалану жөніндегі нұсқаулықта көрсетілген еден жабындарын жинауға ғана арналған. • Лас су мен сілтіні утилизациялау кезінде заңды нормаларды сақтаңыз. • Құрылғыны 0 °С-тан төмен температурада қолданбаңыз. • Құрылғыны жаңбыр мен аяздан қорғаңыз. Құрылғыны ашық ауада сақтамаңыз. • Функционалдық бұзылулар. Сүмен байланыста қатып қалуы мүмкін материалдарды, мысалы, сылақ, цемент және т. б. заттарды сорып алмаңыз. • Жұмыс кезінде құрылғыны көлденең/біркелкі орналастыру қажет.



## Тазалау құралдарымен пайдалану

**⚠ АБАЙЛАҢЫЗ** • Тазалау құралдарын балалардың қолы жетпейтін жерлерде сақтаңыз.

- Ұсынылған тазарту құралдарын пайдалану алдында сұйылту керек. Материалдар құрамында қоршаған ортаны ластайтын қышқылдар, сілтілер немесе заттар болмағандықтан, олар пайдалануға сенімді болып есептеледі. Тазартқыш құралдар көзге түскен кезде оны судың көп мөлшерімен жуып, дәрігерге көріну керек. Тазартқыш құралдарын байқаусызда жұтып қойған кезде тез арада дәрігерге қаралу қажет.
- Тек өндіруші ұсынған тазартқыш құралдарды қолданыңыз және тазартқыш құралдарды өндірушілердің қолдану, жою және ескерту нұсқауларын сақтаңыз.

## Техникалық қызмет көрсету

**⚠ ЕСКЕРТУ** • Тазарту, техникалық қызмет көрсету және бөлшектерді ауыстыру алдында құрылғыны өшіру қажет, қуат көзінен ажырату немесе аккумулятор жинағын алып тастау керек. Басқа функцияға ауыспас бұрын құрылғыны өшіріңіз.

**⚠ АБАЙЛАҢЫЗ** • Құрылғыны рұқсат етілген сервистік қызмет көрсету орталықтарында қауіпсіздік техникасы бойынша барлық негізгі нұсқауларды білетін осы саладағы мамандар жөндеуі қажет.- Су деңгейінің өлшегішін үнемі тазартып, зақымдардың жоқтығын тексеріп отырыңыз.

**HAZAP AУДАРЫҢЫ** • Қысқа тұйықталу немесе басқа зақымдар. Құрылғыларды түтік құбырдағы су ағынымен немесе жоғары қысым астында тазартуға тыйым салынады.- Құрылғыны абразивті тазалағыштармен, шыны тазалағыштармен немесе әмбебап тазалағыштармен тазаламаңыз.

## Құрал-жабдықтар мен қосалқы бөлшектер

### ⚠ АБАЙЛАҢЫЗ

- Тек әзірлеуші рұқсат еткен құрал-жабдықтар мен қосалқы бөлшектерді пайдаланыңыз. Түпнұсқа құрал-жабдықтар мен түпнұсқа қосалқы бөлшектер құрылғыны сенімді және үздіксіз пайдалануға кепілдік береді.

## Тасымалдау

**⚠ АБАЙЛАҢЫЗ** • Тасымалдау алдында құрылғыны өшіру керек. Құрылғыны салмағын ескеріп бекіту туралы ақпаратты пайдалану нұсқаулығындағы Техникалық сипаттар бөлімінен қараңыз.

## Xavfsizlik bo'yicha ko'rsatmalar Mahsulot: Spray ekstraksiya Qurilmasi



Ushbu uskunadan ilk bor foydalanayotganda xavfsizlik bo'yicha ushbu ko'rsatmalarni va uskunadan

foydalanish bo'yicha qo'llanmani o'qib chiqing. Ishga kirishing. Har ikkala kitobchani ham keyinchalik foydalanishingiz yoki kelgusidagi egalari o'qishlari uchun saqlab qo'ying.

- Uskunadan foydalanish bo'yicha ushbu qo'llanmaga qo'shimcha tarzda siz qonunchilikda

ko'zda tutilgan umumiy xavfsizlik texnikasi qoidalariga ham rioya qilishingiz zarur.

- Qurilmaga bo'lgan ko'rsatmalar va ogohlantirishlarga ega bo'lgan yo'riqlar qurilmadan xavfsiz foydalanish bo'yicha muhim ko'rsatmalar beradi.

## Xavf darajalari

### ⚠ XAVFLI

- Jiddiy shikastlanish yoki o'limga olib kelishi mumkin bo'lgan muqarrar xavfarga e'tibor qarating.

### ⚠ OGOHLANTIRISH

- Jiddiy shikastlanish yoki o'limga olib keladigan ehtimoliy xavfli vaziyatlarga e'tibor qarating.

### ⚠ EHTIYOT BO'LING

- Yengil shikastlanishga olib keladigan ehtimoliy xavfli vaziyatlarga e'tibor qarating.

### DIQQAT

- Moddiy zararga olib keladigan ehtimoliy xavfli vaziyatlarga e'tibor qarating.

## Shaxsiy himoya vositalari

**⚠ EHTIYOT BO'LING** • Qurilma bilan ishlayotganda mos himoya qo'lloqlarini kiyib oling.

## Texnika xavfsizligi bo'yicha umumiy ko'rsatmalar

**⚠ XAVFLI** • Bo'g'ilish xavfi! Qadoqlash plynkasini bolalardan uzoqroqda ushlash lozim.

**⚠ OGOHLANTIRISH** • Qurilmadan faqat foydalanish tavsiya qilingan maqsadlar uchun foydalaning. Mahalliy sharoitlarni hisobga oling va qurilma bilan ishlaganda begona kishilar, ayniqsa bolalarni nazorat qilib turing.- Jismoniy, sezish yoki aqliy qobiliyatlari cheklangan yoki tajribasi yoki bilimlari yetarli bo'lmagan shaxslarga faqat ular tajribali foydalanuvchi nazorati ostida bo'lganlarida yoki ularga ularning xavfsizligiga javobgar shaxs tomonidan qurilma bilan xavfsiz ishlash bo'yicha ko'rsatmalar berilgan va ular buning natijasida yuzaga keluvchi xatarlarni anglab yetadigan hollardagina qurilmadan foydalanishga ruxsat beriladi.
- Qurilmadan faqat qurilmadan foydalanish bo'yicha ko'rsatmalar olgan yoki qurilmadan foydalanish qobiliyatlarini tasdiqlangan va shu maqsadlar uchun tayinlangan shaxslarga foydalanishga ruxsat beriladi.
- Bolalarning qurilmadan foydalanishlari ta'qiqlanadi.
- Bolalarning uskuna bilan o'ynamasliklariga amin bo'lish uchun ularni nazorat qiling.

**⚠ EHTIYOT BO'LING** • Himoya qurilmalari sizning xavfsizligingizni ta'minlashga mo'ljallangan. Himoya qurilmalarini o'zgartirang yoki o'chirib qo'ymang.

## Elektr toki urish xavfi

**⚠ XAVFLI** • Qurilmani faqat o'zgaruvchan tok manbaiga ulashga ruxsat beriladi. Zavodda yopishtirilgan yorliqda ko'rsatilgan kuchlanish tarmoqdagi kuchlanishga mos kelishi kerak.- Ho'l qo'l bilan hech qachon elektr simlar va rozetkani ushlamang.
- Qurilmadan faqat nosozliklardan himoya avtomati bilangina foydalanishga ruxsat beriladi (maks. 30 mA).
- Qurilma, tarmoq kabeli yoki tarmoq rozetkasini aslo suvga yoki boshqa suyuqliklarga botirmang.

**△ OGOHLANTIRISH** • Faqat quyidagi suyuqliklar bilan ishlang (masalan, tozalash vositasi) agar qurilma saqlagich va himoyaviy o'chirish dastagi bilan rozetkaga (maksimal 30 mA) ulangan bo'lsa.

• Qurilmali elektrik-mutaxassis tomonidan IEC 60364-1 ga ko'ra bajarilgan ta'minot manbasiga ulang. • Sizib chiqishni aniqlasangiz, zudlik bilan qurilmali o'chiring. • Ko'pik paydo bo'lganda yoki oqib ketish yuzaga kelgan hollarda darhol qurilmali o'chiring va elektr vilkasini sug'urib oling. • Qurilmadan har safar foydalanishdan oldin uning elektr kabeli bilan sanchqisiga shikast yetmaganiga ishonch hosil qiling. Agar uning elektr kabeli shikastlangan bo'lsa, ehtimoliy xavfning oldini olish uchun uni almashtirish uchun ishlab chiqaruvchiga, vakolatli servis agentiga yoki malakali elektr ustasiga darhol murojaat qilish zarur. • Tarmoq kabeli yoki uzaytirgichni ustidan bosish, ortiqcha siqish, cho'zish yoki boshqa shunga o'xshash harakatlar bilan shikastlamaslikka harakat qiling. Tarmoq kabelini yuqori harorat, yog'lar va o'tkir qirralarning ta'siridan himoya qilish lozim. • Mos kelmaydigan elektr uzaytirgichlar xavfli bo'lishlari mumkin. Faqat kabelining kesimi kamida 3 x 1 mm. bo'lgan suvdan himoyalangan elektr uzaytirgichlaridan foydalaning.<sup>2</sup> • Faqat foydalanuvchi ko'rsatgan quvvat kabelidan foydalaning, kabelni almashtirishda ham shunday holat bo'ladi. Buyurtma raqami va turni Foydalanuvchi qo'llanmasidan ko'ring. • Tarmoq kabeli va uzaytirgich razyomlarini faqat unga o'xshash, suv o'tkazmaydigan va o'zi kabi mexanik mustahkamlikka ega bo'lgan razyomlarga almashtirir. • Agar uskuna avval tushib ketgan, zarba olgan yoki ko'rinarli darajada shikastlangan bo'lsa, undan foydalanmang. Qurilmadan qayta foydalanishdan oldin uni vakolatli servis markazida tekshirtirib va ta'mirlating. Ichki nosozlikni qurilmaning xavfsizligini xavf ostiga qo'yishi mumkin.

**△ EHTIYOT BO'LING** • Tozalash/teknik xizmat ko'rsatishdan oldin qurilmali o'chiring va elektr vilkasini rozetkadan uzib qo'ying. • Faqat vakolatli servis xizmatiga qurilmali ta'mirlash va elektr qismlari bilan ishlarni bajarishga ruxsat beriladi. • Qurilmadan uzoq vaqt foydalanilmaydigan hollarda va foydalanib bo'lgandan keyin qurilmali asosiy o'chirgichdan o'chiring va vilkani tarmoqdan uzib qo'ying. • Elektr shnurini rozetkadan uzishda vilkasidan shnurdan ushlagan holda tortmang. • Qurilmali elektr simidan tirtgan holda ko'tarmang/tashimang.

### Ishlatish

**△ XAVFLI** • Qurilmadan xavfli zonalarda (masalan, AYGSh) foydalanganda xavfsizlik bo'yicha tegishli qoidalarga amal qiling. • Portlash xavfi mavjud bo'lgan zonalarda foydalanish ta'qiqlanadi.

• Yonuvchan yoki tutayotgan buyumlarni chanyutkich bilan tozalang.

• Hech qachon chanyutkich bilan yonuvchan suyuqliklar, yonuvchan gazlar, portlovchi changlar, eritilmagan kisolota va suyultirgichlarni tortmang. Uning tarkibiga benzin, bo'yoq suyultirgich yoki isitkich moyi, ular assimilyatsiya qilingan havo bilan aralashganda portlovchi bug'lar yoki aralashmalar hosil qilishi mumkin, shuningdek, aseton, suyultirilgan kislotalar va erituvchilar qurilmada ishlatiladigan materiallarga kuchli ta'sir qiladi. • Portlash xavfi

• Oson alanganuvchi gazlar, suyuqliklar yoki changlarni chanyutgich bilan tozalang.

- Radioaktiv metall changlarini (masalan, alyuminiy, magniy yoki rux) chanyutgich bilan tozalang.
- Aralashirilgan ishqor yoki kislotani quritmang.
- Chang yoki tutayotgan buyumlarni chanyutgich bilan tozalang.

Bu moddalar qurilmada foydalaniladigan materiallarga qo'shimcha tarzda zarar yetkazishi mumkin.

**△ OGOHLANTIRISH** • Qurilma bilan odamlar yoki hayvonlarning changini tortmang. • Zahrarli moddalarni tortib olmang.

**△ EHTIYOT BO'LING** • Har safar ishga tushirishdan avval qurilma va butlovchi qismlar, ayniqsa, tarmoq kabeli, saqlagichli qulf va bug' shlangini tegishli holatda ekanligi va foydalanish uchun xavfsiz ekanligini tekshiring. Agar shikastlangan bo'lsa, tarmoq rozetkasini chiqarib va qurilmadan boshqa foydalanmang. • Qurilma o'chirilmaguncha, tarmoqdan uzilmaguncha yoki akkumulyator uzilmaguncha qurilmali e'tiborsiz qoldirmang. • Agar uskuna avval tushib ketgan, zarba olgan yoki ko'rinarli darajada shikastlangan bo'lsa, undan foydalanmang. Qurilmadan qayta foydalanishdan oldin uni vakolatli servis markazida ta'mirlating. • Qurilma zararli changni tortib olishga mo'ljallanmagan. • Qurilma barqaror asosda turishi kerak.

**DIQQAT** • Foydalanish qo'llanmasida ko'rsatilgan aksessuarlar va uchliklarni ulash uchun faqat qurilma bilan taqdim etilgan rozetkadan foydalaning. • Qurilma nam va ho'l yer uchun maksimal suv balandligi 1 sm bo'lmagan makonga mos keladi. Suvning maksimal balandligi oshishi mumkin bo'lgan hududga kirilmasin. • Bu qurilma faqat foydalanish qo'llanmasida ko'rsatilgan yuzalar uchun mos keladi. • Iflos suv yoki changni utilitatsiya qilishda qonunda belgilangan talablarga rioya qiling. • 0 °C dan past haroratlarda qurilmadan foydalanmang. • Qurilmali yomg'ir va muzlashdan himoya qiling. Qurilmali ochiq havoda saqlang. • Funktsional buzilishlar. Suv bilan kontakta kirs, qotib qolishi mumkin bo'lgan materiallar, masalan, gips, sement va boshqalarni chanyutkichda tortmang. • Ish vaqtida qurilmali gorizontal/tekis qilib joylash kerak.

### Tozalash vositalaridan foydalanish

**△ EHTIYOT BO'LING** • Tozalash vositalarini bolalarning qo'llari yetmaydigan joylarda saqlang. • Tavsiya etilgan tozalash vositalarini eritilmagan holatda ishlatmang. Mahsulotlar foydalanish uchun xavfsiz, chunki ularning tarkibida kislotalar, ishqorlar yoki atrof-muhit uchun xavfli moddalar yo'q. Tozalash vositalari ko'zlarigizga tegsa, suv bilan yaxshilab yuvib va agar tozalash vositasini yutib yuborsangiz, darhol tibbiy yordamga murojaat qiling. • Faqat ishlab chiqaruvchi tomonidan tavsiya etilgan tozalash vositalaridan foydalaning tozalash vositasi ishlab chiqaruvchisining qo'llash, chiqitga chiqarish va oghohlantirish ko'rsatmalariga rioya qiling.

### Teknik xizmat

**△ OGOHLANTIRISH** • Qismlarni tozalash, texnik xizmat va almashtirishdan oldin qurilmali o'chirishingiz, uni tarmoqdan uzishingiz yoki batareyani

chiqarib tashlashingiz kerak. Boshqa funksiyaga almashtirishdan oldin qurilmani o'chiring.

**⚠ EHTIYOT BO'LING** • Ta'mirlash ishlarini bu sohadagi tegishli xavfsizlik tartiblari bilan tanish bo'lgan faqat vakolatli mijozlarga xizmat ko'rsatish markazlari yoki mutaxassislariga topshiring. • Suv miqdorini cheklagich qurilmasini muntazam tozalang va unda shikastlanish belgilarini tekshiring.

**DIQQAT** • Qisqa tutashtirish yoki boshqa nosozliklar. Qurilmani shlang yordamida yoki yuqori bosim ostidagi suv oqimi bilan tozalamang. • Qurilmani abraziv vositalar, oyna yuvish vositalari yoki universal tozalash vositalari yordamida tozalamang.

#### Butlovchi va ehtiyot qismlar

#### ⚠ EHTIYOT BO'LING

- Faqat ishlab chiqaruvchi tomonidan tasdiqlangan tozalash vositalaridan foydalaning. Faqat asl aksessuarlar yoki ehtiyot qismlardan foydalaning, bu asbobning xavfsiz va halokatsiz tarzda ishlashining kafolatidir.

#### Tashish

**⚠ EHTIYOT BO'LING** • Tashishdan oldin qurilmani o'chiring. Tashish va saqlash vaqtida qurilmaning vaznini hisobga olib mahkamlang, Foydalanish qo'llanmasining Texnik xususiyatlari deb nomlangan bo'limiga qarang.

**تنويه** • يجب أن يكون للجهاز أرضية مستوية وأمنة.

**تنبيه** • اقتصر على استخدام المقبس الذي قد يكون موجوداً بالجهاز لتوصيل الملحقات والأجهزة الاحتياطية المذكورة في دليل التشغيل. • يصلح استخدام الجهاز للأرضيات الرطبة أو المبللة بالمياه حتى ارتفاع 1 سم للمياه كحد أقصى. لا تسير في منطقة يمكن فيها وجود خطر تجاوز مستوى ارتفاع المياه للحد الأقصى. • الجهاز مناسب للأرضيات المحددة في دليل التشغيل فقط. • احرص على مراعاة اللوائح القانونية عند التخلص من المياه المتسخة والمحاليل القلوية. • لا تستخدم الجهاز عندما تكون درجات الحرارة تحت 0° مئوية. • قم بحماية الجهاز من المطر والصقيع. لا تخزن الجهاز في مكان خارجي. • قيود وظيفية. لا تشغط المواد التي قد تتصلب عند ملامستها للماء، مثل الجبس والأسمنت وما إلى ذلك.

**تنبيه** • أثناء التشغيل، يجب نصب الجهاز أفقياً / بشكل مستو.

#### التشغيل باستخدام مواد تنظيف

⚠ **تنويه** • خزن مواد التنظيف بعيداً عن متناول الأطفال. • لا تستخدم المنظفات الموصى بها في صورة مخففة. المنتجات هي آمنة عند الاستخدام لأنها لا تحتوي على مواد حمضية أو قلوية أو على مواد ضارة بالبيئة. في حالة ملامسة مادة التنظيف للعيون، يجب غسلها فوراً بالماء جيداً، أما إذا تم بلع مادة التنظيف فيجب زيارة الطبيب فوراً. • اقتصر على استخدام مواد التنظيف الموصى بها من قبل الجهة الصانعة، والتزم بإرشادات الاستخدام والتخلص والتحذير التي تنص عليها الجهة الصانعة لمواد التنظيف.

#### الصيانة

⚠ **تحذير** • قبل القيام بأعمال التنظيف والصيانة واستبدال الأجزاء، يجب عليك إيقاف الجهاز وفصل القابس أو إزالة البطارية. قم بإيقاف الجهاز قبل التبديل إلى وظيفة أخرى.

⚠ **تنويه** • أعهد فقط لمراكز خدمة العملاء أو العمالة الفنية المصرح لها في هذا المجال بالقيام بعمليات الإصلاح، حيث أنهم يكونون على علم بكل تعليمات السلامة ذات الصلة. • قم بتنظيف محدد مستوى المياه بانتظام وافحصه أثناء ذلك من علامات التلف. **تنبيه** • دوائر قصر أو أضرار أخرى. لا تنظف الجهاز عن طريق تيار ماء الخرطوم أو تيار ماء الضغط العالي. • لا تنظف الجهاز باستخدام المنظفات الكاشطة أو منظفات الزجاج أو المنظفات متعددة الأغراض.

#### الملحقات التكميلية وقطع الغيار

##### ⚠ تنويه

• لا تستخدم إلا الملحقات وقطع الغيار المصرح بها من الجهة الصانعة. الملحقات التكميلية الأصلية وقطع الغيار الأصلية تضمن تشغيل الجهاز بشكل آمن وخالٍ من الاختلالات.

#### النقل

⚠ **تنويه** • أطفئ الجهاز قبل نقله. قم بتثبيت الجهاز مع مراعاة وزنه، انظر فصل المواصفات الفنية في دليل التشغيل.

## إرشادات السلامة

### المتيح: جهاز الرش والشفط



اقرأ إرشادات السلامة هذه ودليل التشغيل الأصلي قبل أول استخدام للجهاز. ثم تصرف طبقاً لذلك. حافظ على كلا الكتاتين للاستخدام

لاحقاً أو تسليمهما للمالك اللاحق.

المصنعة، أو مركز خدمة العملاء المعتمد، أو كهرتاني متخصص، وذلك لتجنب أي أضرار بالحقاق أو أضرار أو إتلاف كابل التوصيل الكهرتاني وكابل التمديد الكهرتاني عن طريق الدهس، سحق، الشد أو فعل شيء به من هذا القبيل. قم بحماية كابل التوصيل الكهرتاني من الحرارة، الزيت والحواف الحادة. • كابلات التمديد الكهرتانية غير المناسبة يمكن أن تكون مصدر للخطر. استخدم كابلات التمديد الكهرتانية التي تكون مخصصة للماء وذات قطر عرضي 3x1 مم على الأقل<sup>2</sup>. • لا تستخدم إلا وصلة الشبكة المنصوص عليها من الجهة الصانعة، وهو ما يسري أيضاً عند استبدال الوصلة. لمعرفة رقم الطلب والنوع، انظر دليل التشغيل. • الوصلات الموصلة بوصلة الشبكة الكهرتانية أو بكابل التمديد الكهرتاني عليك استبدالها فقط بأخرى تكون مزودة بحماية ضد الماء ولديها نفس القوة الميكانيكية أيضاً. • لا تستخدم الجهاز إذا تعرض للشفط سابقاً أو إلى ضربة أو عند وجود تفتيات واضحة. افحص الجهاز بالاستعانة بخدمة العملاء المعتمدة وأصلحه بشكل سليم قبل إعادة تشغيله. العطل الداخلي قد يعرض سلامة الجهاز للخطر.

⚠ **تنويه** • أوقف تشغيل الجهاز قبل كل عملية تنظيف / صيانة، واسحب قابس التيار الكهرتاني. • عليك إجراء أعمال الإصلاح أو الأعمال الأخرى على القطع الكهرتانية من قبل مركز خدمة معتمدة فقط. • يجب عند التوقف عن العمل لفترة استراحة طويلة وبعد الاستخدام إيقاف الجهاز عن طريق القفل الرئيسي / مفتاح الجهاز وكذلك فصل القابس الكهرتاني أيضاً. • لا تشد قابس الشبكة من كابل الشبكة من المفيس. • لا تحمل / لا تنقل جهاز الشحن من كابل وصلة الشبكة.

### التشغيل

⚠ **خطر** • عند استخدام الجهاز في المناطق الخطرة (محطات الوقود مثلاً) عليك الالتزام بقواعد السلامة الخاصة بهذه المناطق. • يمنع منعاً باتاً التشغيل في المناطق القابلة للانفجار. • لا تشغط أي أشياء متوهجة أو قابلة للاشتعال.

⚠ **خطر** • لا تقم أبداً برش أو شفط سوائل متفجرة أو غازات قابلة للاشتعال أو غاز متفجر أو أحماض ومذيبات غير مخففة. تشمل هذه على سبيل المثال البنزين، مخفف الطلاء أو الوقود، التي يمكن من خلال النفخ باستخدام هواء الشفط أن تشكل أبخرة شديدة الاشتعال ومفجرة وسامة بما في ذلك مخاليط مثل الأسيتون وأحماض ومواد مذيبة غير مخففة والتي يمكن أن تحدث تآكل في المواد المستخدمة بالجهاز. • خطر الانفجار • تجنب استخدام الجهاز في شفط الأتربة أو السوائل أو الغازات القابلة للاشتعال. • تجنب استخدام الجهاز في شفط غبار المعادن التفاعلية (على سبيل المثال الألومنيوم، والمغنيسيوم، والزنك). • تجنب استخدام الجهاز في شفط الماء المالح أو الأحماض غير المخففة. • تجنب استخدام الجهاز لشفط أي مواد/أجسام تحترق أو يتصاعد منها الدخان. • قد تسبب هذه المواد في تآكل المواد المستخدمة في الجهاز.

⚠ **تحذير** • لا تستخدم الجهاز لشفط البشر أو الحيوانات.

⚠ **تحذير** • لا تشغط المواد السامة.

⚠ **تنويه** • تأكد قبل كل استخدام من أن الجهاز في حالة سليمة وأمنة للتشغيل وخاصة من كابل التوصيل الكهرتاني وكابل التمديد. أفضل قابس التيار الكهرتاني ولا تستخدم الجهاز عند وجود أضرار. • لا تترك الجهاز بدون مراقبة على الإطلاق ما لم يتم إيقاف تشغيله وفصل قابس التيار الكهرتاني أو إزالة البطارية. • لا تستخدم الجهاز إذا تعرض للشفط سابقاً أو إلى ضربة أو عند وجود تفتيات واضحة. • قم بصالح التفتيات بشكل سليم قبل إعادة تشغيل الجهاز. • يصلح الجهاز لشفط الأتربة الضارة بالصحة.

### درجات الخطر

#### ⚠ خطر

• إشارة إلى خطر مباشر وشيك الحدوث وقد يؤدي إلى إصابات جسدية بالغة أو إلى الوفاة.

#### ⚠ تحذير

• إشارة إلى موقف قد تحفه المخاطر وقد يؤدي إلى إصابات جسدية بالغة أو إلى الوفاة.

#### ⚠ تنويه

• إشارة إلى موقف قد تحفه المخاطر وقد يؤدي إلى إصابات بسيطة.

#### تنبيه

• إشارة إلى موقف قد تحفه المخاطر وقد يؤدي إلى حدوث أضرار مادية.

### معدات الحماية الشخصية

⚠ **تنويه** • احرص على ارتداء القفازات المناسبة عند إجراء أعمال في الجهاز.

### تعليمات السلامة العامة

⚠ **خطر** • خطر الاختناق. يجب عليك إبعاد إكياس التعبئة والتغليف عن متناول الأطفال.

⚠ **تحذير** • استخدم الجهاز وفقاً للغرض المحدد له فقط. عليك مراعاة الظروف المحيطة والانتباه عند استخدام الجهاز إلى الأشخاص الآخرين وخاصة الأطفال منهم. • يسمح للأشخاص الذين لديهم قدرات بدنية أو حسية أو عقلية محدودة أو الذين لا يتوافر لديهم الخبرة والمعرفة الكافية، أن يستخدموا الجهاز بشرط الإشراف عليهم بشكل صحيح، أو إذا تم بعد حصولهم على تعليمات بشأن كيفية الاستخدام الآمن للجهاز من قبل شخص مسؤول عن سلامتهم وعرفتهم بالمخاطر المرتبطة به. • لا يسمح باستخدام الجهاز إلا من قبل الأشخاص الذين تم إرشادهم إلى كيفية استخدام الجهاز، أو الذين اثبتوا قدرتهم على استخدام الجهاز وتم تكليفهم صراحة باستخدامه. • لا يسمح للأطفال بتشغيل الجهاز. • يجب مراقبة الأطفال لتأكد من عدم لعبهم بالجهاز.

⚠ **تنويه** • تجهيزات السلامة تخدم حمايتك. لا تقم بتغيير أو تجاوز تجهيزات السلامة أبداً.

### خطر الصدمة الكهرتانية

⚠ **خطر** • قم بتوصيل الجهاز بتيار متردد فقط. يجب أن يتوافق الجهد الموجود على لوحة الطراز مع جهد مصدر التيار. • لا تلمس القابس الكهرتاني والمفيس بأيدي مبللة بالماء نهائياً. • استخدم الجهاز عن طريق قاطع الدائرة الكهرتانية فقط (30 مللي أمبير حد أقصى). • لا تعمر الجهاز أو كابل الطاقة أو قابس الطاقة في الماء أو السوائل الأخرى.

⚠ **تحذير** • لا تعمل إلا مع السوائل (مثل مواد التنظيف) إذا كان الجهاز موصلاً بمفيس آمن مزود بقاطع دائرة يعمل بالتيار المتبقي (بحد أقصى 30 مللي أمبير). • قم بتوصيل الجهاز بوصلة كهرتانية يكون تم شراؤها من متجر متخصص ببيع الأجهزة الكهرتانية وفقاً لمعيار IEC 60364-1. • أطفئ الجهاز على الفور عند وجود تسربات. • في حالة تكون رغوة أو تسرب سائل، أوقف الجهاز فوراً وافصل القابس الكهرتاني. • تأكد قبل كل استخدام للجهاز من عدم وجود تلف في كابل التيار الكهرتاني والقابس. عند تعرض كابل التيار الكهرتاني للتلف، يجب استبداله على الفور عن طريق الشركة







**THANK YOU!**  
**MERCI! DANKE! ¡GRACIAS!**



Registrieren Sie Ihr Produkt und profitieren Sie von vielen Vorteilen.

Register your product and benefit from many advantages.

Enregistrez votre produit et bénéficiez de nombreux avantages.

Registre su producto y aproveche de muchas ventajas.

**[www.kaercher.com/welcome](http://www.kaercher.com/welcome)**



Bewerten Sie Ihr Produkt und sagen Sie uns Ihre Meinung.

Rate your product and tell us your opinion.

Évaluer votre produit et dites-nous votre opinion.

Reseñe su producto y díganos su opinión.



**[www.kaercher.com/dealersearch](http://www.kaercher.com/dealersearch)**

**Alfred Kärcher SE & Co. KG**  
Alfred-Kärcher-Str. 28-40  
71364 Winnenden (Germany)

